

# KATALOG

30

**POLSKO-NIEMIECKO-CZESKIE  
FORUM KOOPERACJI FIRM**

**POLNISCH-DEUTSCH-TSCHECHISCHES  
KOOPERATIONSFORUM  
FÜR UNTERNEHMEN**

**POLSKO-NĚMECKO-ČESKÉ  
PODNIKATELSKÉ KOOPERAČNÍ FÓRUM**



**KARR S.A.**  
Karkonoska Agencja  
Rozwoju Regionalnego S.A.



**DOLNY  
ŚLĄSK**



Szanowni Państwo,

mam przyjemność przedstawić Państwu katalog firm uczestniczących w 30. Polsko-Niemiecko-Czeskim Forum Kooperacji. To niezmiernie miłe, że tak wiele firm co roku bierze w nim udział. Państwa zainteresowanie po raz kolejny udowadnia, że nasza praca ma znaczenie. Katalog jest bazą przedsiębiorstw poszukujących partnerów biznesowych oraz instytucji gotowych do współpracy na obszarze polsko-niemiecko-czeskiego pogranicza.

Tegoroczne Forum ma charakter wyjątkowy. To nie tylko Jubileusz wydarzenia, ale również Jubileusz 30-lecia Karkonoskiej Agencji Rozwoju Regionalnego S.A. Przez trzy dekady nasza agencja tworzyła przestrzeń do wzajemnej wymiany doświadczeń, innowacyjnych pomysłów oraz wspólnych przedsięwzięć. Nasze Forum stało się miejscem, gdzie przedsiębiorcy i eksperci mogą spotykać się, dzielić wiedzą i budować trwałe relacje biznesowe. Nie sposób nie wspomnieć o tym, że w Forum uczestniczyło wiele firm, które nawiązały kontakty i rozpoczęły współpracę. To wyjątkowy przejaw siły tego wydarzenia, które co roku gromadzi w sobie potencjał do wzajemnych korzyści i wspólnego rozwoju.

Jubileusz trzydziestolecia Karkonoskiej Agencji Rozwoju Regionalnego S.A. to nie tylko okazja do świętowania, ale również okazja do spojrzenia w przyszłość z determinacją do dalszego wzrostu i doskonalenia naszych działań. Razem możemy jeszcze bardziej zacieśniać nasze więzi i poszukiwać nowych możliwości współpracy.

Życzymy owocnych spotkań oraz inspirujących rozmów, wierząc, że przyniosą one nowe perspektywy współpracy. Razem tworzymy przyszłość biznesu na polsko-niemiecko-czeskim pograniczu.

Z wyrazami uznania,

HUBERT PAPAJ

Prezes Karkonoskiej Agencji Rozwoju Regionalnego S.A.

Sehr geehrte Damen und Herren,

ich freue mich, Ihnen den Katalog der Unternehmen vorzustellen, die am 30. Polnisch-Deutsch-Tschechischen Kooperationsforum teilnehmen. Es ist sehr erfreulich, dass sich jedes Jahr so viele Unternehmen beteiligen. Ihr Interesse beweist wieder einmal, dass unsere Arbeit von Bedeutung ist. Der Katalog ist eine Datenbank von Unternehmen, die Geschäftspartnern und Institutionen suchen, die bereit sind, im polnisch-deutsch-tschechischen Grenzraum zu kooperieren.

Das diesjährige Forum hat einen einzigartigen Charakter. Es ist nicht nur das Jubiläum der Veranstaltung, sondern auch das 30-jährige Bestehen der Riesengebirgsagentur für Regionale Entwicklung AG. Seit drei Jahrzehnten schafft unsere Agentur einen Raum für den gegenseitigen Austausch von Erfahrungen, innovativen Ideen und gemeinsamen Vorhaben. Unser Forum ist zu einem Ort geworden, an dem sich Unternehmer und Experten treffen, Wissen austauschen und dauerhafte Geschäftsbeziehungen aufbauen können. Es ist erwähnenswert, dass viele Unternehmen, die am Forum teilnahmen, Kontakte knüpften und eine Zusammenarbeit aufnahmen. Dies ist ein einzigartiger Beweis für die Stärke dieser Veranstaltung, die jedes Jahr das Potenzial für gegenseitigen Nutzen und gemeinsame Entwicklung zusammenbringt.

Das 30-jährige Bestehen der Riesengebirgsagentur für Regionale Entwicklung AG ist nicht nur ein Anlass zum Feiern, sondern auch eine Gelegenheit in die Zukunft zu blicken, mit der Entschlossenheit zum weiteren Wachstum und zur Verbesserung unserer Tätigkeit. Gemeinsam können wir unsere Beziehungen weiter stärken und neue Möglichkeiten der Zusammenarbeit suchen.

Wir wünschen Ihnen erfolgreiche Begegnungen sowie inspirierende Diskussionen und sind überzeugt, dass sie neue Perspektiven für die Zusammenarbeit eröffnen werden. Gemeinsam gestalten wir die geschäftliche Zukunft im polnisch-deutsch-tschechischen Grenzraum.

Mit freundlichen Grüßen

HUBERT PAPAJ

Geschäftsführer der Riesengebirgsagentur für Regionale Entwicklung AG

Vážené dámy a pánové,

je mi potěšením Vám představit katalog firem, které se účastní 30. Polsko-německo-českého podnikatelského kooperačního fóra. Je nesmírně milé, že se ho každoročně účastní tolik firem. Váš zájem opět dokazuje, že naše práce má význam. Katalog je databází podniků, které hledají obchodní partnery a instituce připravené ke spolupráci na území polsko-německo-českého příhraničí.

Letošní fórum je výjimečné. Jedná se nejen o výročí této akce, ale také 30. výročí vzniku Krkonošské regionální rozvojové agentury. Již tři desetiletí vytváří naše agentura prostor pro vzájemnou výměnu zkušeností, inovativních nápadů a společných záměrů. Naše fórum se stalo místem, kde se mohou setkávat podnikatelé a odborníci, sdílet své znalosti a budovat trvalé obchodní vztahy. Nelze nezmínit, že fóra se účastnila řada firem, které navázaly kontakty a zahájily spolupráci. Je to jedinečný projev síly této akce, která každoročně spojuje potenciál pro vzájemné přínosy a společný rozvoj.

Třicáté výročí vzniku Krkonošské regionální rozvojové agentury je nejen příležitostí k oslavám, ale také příležitostí podívat se do budoucnosti s odhodláním dalšího růstu a zdokonalování našich aktivit. Společně můžeme ještě více utužovat naše vztahy a hledat nové možnosti spolupráce.

Přejeme vám úspěšná setkání a inspirativní jednání, a věříme, že přinesou nové perspektivy spolupráce. Společně vytváříme budoucnost podnikání v polsko-německo-českém příhraničí.

S úctou,

HUBERT PAPAJ

Předseda Krkonošské regionální rozvojové agentury



Szanowni Państwo,

Dolny Śląsk jest regionem ze wszech miar wyjątkowym. Prężnie działająca gospodarka, nowoczesne inwestycje czy doskonałe warunki dla rozwoju zawodowego – to najważniejsze atuty wynikające z naszych potencjałów. Dzięki umiejętnemu wykorzystaniu twórczej energii Dolnoślązaków jesteśmy jednym z najdynamiczniej rozwijających się regionów w Unii Europejskiej.

Jako samorząd województwa prowadzimy programy, które zainicjowane u nas, inspirują pozostałe polskie regiony i angażują je do działań. Ambitnie inwestujemy w rozwój kolei – prowadząc niespotykany w skali kraju projekt rewitalizacji linii kolejowych, rozwijamy infrastrukturę drogową, nowoczesną ochronę zdrowia, edukację oraz innowacyjną gospodarkę, wspierając ze szczególną troską regionalnych przedsiębiorców. To nasze sukcesy, które wynikają z pracowitości i kreatywności Dolnoślązaków oraz bardzo dobrej i aktywnej kooperacji samorządów ze środowiskami naukowymi, rządem oraz współpracy z regionalnymi przedsiębiorcami, którym ułatwiamy rozwój na międzynarodowych rynkach.

Doskonała kondycja dolnośląskiej gospodarki w dużej mierze jest efektem umiejętnego i skutecznego wykorzystywania funduszy Unii Europejskiej. Dzięki sprawnemu zarządzaniu wykorzystaliśmy w stu procentach te przeznaczone na lata 2014-2020 i już przystąpiliśmy do realizowania nowej, rekordowej puli ponad 11 miliardów złotych przeznaczonych na rozwój całego regionu w najbliższych latach. Dzięki nim będziemy kontynuować dynamiczne tempo rozwoju Dolnego Śląska, inwestując we wszystkie dziedziny codziennego życia i podnosząc jego jakość.

To wszystko nie byłoby możliwe gdyby nie konsekwentne realizowanie zaplanowanej przez nas strategii rozwoju Dolnego Śląska. Zarząd Województwa Dolnośląskiego, którego pracami kieruję już blisko od 10 lat, odpowiada na potrzeby mieszkańców regionu. Dialog i wsłuchiwanie się w oczekiwania Dolnoślązaków to wartości na których opieram moją samorządową misję.

CEZARY PRZYBYLSKI  
Marszałek Województwa Dolnośląskiego

Sehr geehrte Damen und Herren,

Niederschlesien ist eine außergewöhnliche Region. Eine dynamische Wirtschaft, moderne Investitionen und hervorragende Bedingungen für die berufliche Entwicklung – das sind die wichtigsten Vorzüge, die sich aus unserem Potenzial ergeben. Dank der geschickten Nutzung von der kreativen Energie der Niederschlesier:innen sind wir eine der sich am dynamischsten entwickelnden Regionen in der Europäischen Union.

Als Selbstverwaltung der Woiwodschaft führen wir Programme durch, die, in unserer Region initiiert, andere polnische Regionen inspirieren und zum Handeln anregen. Ambitioniert investieren wir in die Entwicklung der Eisenbahnen – indem wir ein einzigartiges nationales Projekt zur Wiederbelebung von Eisenbahnstrecken durchführen. Wir entwickeln die Straßeninfrastruktur, ein modernes Gesundheitswesen, das Bildungswesen sowie eine innovative Wirtschaft und unterstützen die regionalen Unternehmer mit besonderer Sorgfalt. Das sind unsere Erfolge, die wir den fleißigen und kreativen Niederschlesier:innen verdanken sowie auch der sehr guten und aktiven Zusammenarbeit der Selbstverwaltungen mit der Wissenschaft, der Regierung und den regionalen Unternehmern, denen wir ihre Entwicklung auf den internationalen Märkten erleichtern.

Die hervorragende Lage der niederschlesischen Wirtschaft ist größtenteils auf die geschickte und effektive Verwendung der EU-Fördermittel zurückzuführen. Dank einer effizienten Verwaltung haben wir die für die Jahre 2014–2020 vorgesehenen Mittel zu hundert Prozent ausgeschöpft, und wir haben bereits mit der Umsetzung der neuen Rekordförderung von über 11 Mrd. PLN begonnen, die für die Entwicklung der gesamten Region in den kommenden Jahren vorgesehen ist. Dank dieser Mittel werden wir die dynamische Entwicklung Niederschlesiens fortsetzen, in alle Bereiche des täglichen Lebens investieren und dessen Qualität verbessern.

All dies wäre nicht möglich ohne konsequente Umsetzung unserer geplanten Entwicklungsstrategie für Niederschlesien. Der Vorstand der Woiwodschaft Niederschlesien, dessen Arbeit ich seit fast 10 Jahren leite, antwortet auf die Bedürfnisse der Einwohner der Region. Der Dialog und das Eingehen auf die Erwartungen der Niederschlesier:innen sind die Werte, auf die ich mich bei meinem Selbstverwaltungsauftrag stütze.

CEZARY PRZYBYLSKI  
Marschall der Woiwodschaft Niederschlesien

Vážené dámy, vážení pánové,

Dolní Slezsko je region výjimečný v každém ohledu. Prosperující ekonomika, moderní investice a vynikající podmínky pro profesní rozvoj - to jsou nejvýznamnější přednosti vyplývající z našich potenciálů. Díky dovednosti využít tvůrčí energii Dolního Slezska jsme jedním z nejdynamičtěji se rozvíjejících regionů v Evropské unii.

Jako vojvodská samospráva realizujeme programy, které iniciujeme a které inspirují ostatní polské regiony a motivují je k aktivitám. Ambiciózně investujeme do rozvoje železnice - realizujeme projekt, který nemá obdoby v rámci celé republiky, zaměřený na revitalizaci železničních tratí, rozvíjíme silniční infrastrukturu, moderní zdravotní péči, vzdělávání a inovativní ekonomiku, přičemž se zvláštní péčí podporujeme regionální podnikatele. To jsou naše úspěchy, které tvoří pracovití a kreativní lidé z Dolního Slezska, a jsou výsledkem velmi dobré a aktivní spolupráce samospráv s vědeckou obcí, vládou, a spolupráce s regionálními podnikateli, kterým usnadňujeme rozvoj na mezinárodních trzích.

Výborná kondice dolnoslezské ekonomiky je do značné míry výsledkem schopnosti využívat efektivně finanční prostředky Evropské unie. Díky efektivnímu hospodaření jsme stoprocentně využili prostředky určené na období 2014-2020 a již jsme začali realizovat nový, rekordní objem více než 11 miliard zlotých určených na rozvoj celého regionu v nejbližších letech. Díky nim budeme pokračovat v dynamickém tempu rozvoje Dolního Slezska, investovat do všech oblastí každodenního života a zlepšovat jeho kvalitu.

To vše by nebylo možné, nebýt důsledné realizace naší strategie rozvoje Dolního Slezska. Rada Dolnoslezského vojvodství, jejíž činnost řídím již téměř deset let, reaguje na potřeby obyvatel regionu. Dialog a naslouchání očekáváním Dolnoslezanů jsou hodnoty, na kterých zakládám své poslání v samosprávě.

CEZARY PRZYBYLSKI

Maršálek Dolnoslezského vojvodství

**PROGRAM**

8:30–13:00 **Rejestracja uczestników**

9:45–10:00 Przywitanie uczestników giełdy kooperacji firm B2B

**10:00–12:30 GIEŁDA KOOPERACJI FIRM B2B**

12:30–13:00 Przerwa kawowa

**13:00–13:30 OFICJALNE OTWARCIE FORUM**

13:30–14:30 Panel dyskusyjny

**30 lat przemian: Biznes i współpraca na polsko-niemiecko-czeskim pograniczu**

*Moderacja: IWONA MAKOWIECKA*

FRANTIŠEK MOLÍK – Dyrektor Oddziału Zamiejscowego w Nachodzie,  
Izba Gospodarcza Kraju Kralowohradeckiego

TOMASZ STRYKOWSKI – Przewodniczący Zarządu Związku Pracodawców  
Powiatu Zgorzeleckiego

THOMAS HORN – Prezes, Saxony Trade & Invest

ARKADIUSZ ŻUREK – Kierownik Projektu MinGenTec International, Izba  
Przemysłowo-Handlowa Cottbus

14:30–15:00 **Zielona fabryka Przyszłości – 3M SuperHub we Wrocławiu**

MARIUSZ WAWER – Dyrektor ds. Relacji Rządowych oraz ESG w 3M  
Region Europy Centralnej i Wschodniej

15:00–16:00 Lunch

**9:00–15:00 STOISKA INFORMACYJNE**

19:00–22:00 **Bankiet jubileuszowy z okazji 30-lecia KARR S.A. oraz 20-lecia  
współpracy Dolnego Śląska z Krajami Czeskimi Libereckim,  
Hradeckim, Pardubickim**

**PROGRAMM**

8:30–13:00 **Registrierung**

9:45–10:00 Begrüßung der Teilnehmer der B2B-Kooperationsbörse

**10:00–12:30 B2B-KOOPERATIONSBÖRSE**

12:30–13:00 Kaffeepause

**13:00–13:30 ERÖFFNUNG DES FORUMS UND BEGRÜSSUNG DER TEILNEHMER**

13:30–14:30 Podiumsdiskussion

**30 Jahre des Wandels: Wirtschaftliche Zusammenarbeit  
im deutsch-polnisch-tschechischen Grenzraum**

*Moderation: IWONA MAKOWIECKA*

FRANTIŠEK MOLÍK – Direktor der Filiale in Nachod, Regionale  
Wirtschaftskammer Hradec Králové

TOMASZ STRYKOWSKI – Vorstandsvorsitzender des Arbeitgeberverbandes  
des Landkreises Zgorzelec

THOMAS HORN – Geschäftsführer, Wirtschaftsförderung Sachsen GmbH

ARKADIUSZ ŻUREK – Projektmanager MinGenTec International,  
Industrie- und Handelskammer Cottbus

14:30–15:00 **Grüne Fabrik der Zukunft – 3M SuperHub in Wrocław**

MARIUSZ WAWER – Direktor für Governmental Affairs und ESG in 3M,  
Mittel- und Osteuropa

15:00–16:00 Lunch

**9:00–15:00 INFORMATIONSTÄNDE**

19:00–22:00 **Jubiläumsfeier: 30 Jahre der Riesengebirgsagentur für  
Regionale Entwicklung KARR S.A. / 20 Jahre Partnerschaft  
der Woiwodschaft Niederschlesien und den tschechischen  
Regionen Reichenberg, Königgrätz und Pardubitz**

## PROGRAM

8:30–13:00 **Prezence účastníků**

9:45–10:00 Přivítání účastníků kooperační burzy firem B2B

### 10:00–12:30 KOOPERAČNÍ BURZA FIREM B2B

12:30–13:00 Coffeebreak

### 13:00–13:30 OFICIÁLNÍ ZAHÁJENÍ FÓRA

13:30–14:30 Panelová diskuse

#### **30 let proměn: Podnikání a spolupráce v polsko-německo-českém příhraničí**

*Moderátor: IWONA MAKOWIECKA*

FRANTIŠEK MOLÍK – ředitel pobočky v Náchodě, Krajská hospodářská komora Královéhradeckého kraje

TOMASZ STRYKOWSKI – předseda představenstva Svazu zaměstnavatelů okresu Zgorzelec

THOMAS HORN – předseda představenstva, Saxony Trade & Invest

ARKADIUSZ ŻUREK – Projektový manažer MinGenTec International, Průmyslová a obchodní komora Cottbus

14:30–15:00 **Zelená továrna budoucnosti - 3M SuperHub ve Vratislavi**

MARIUSZ WAWER – ředitel pro vztahy s vládou a ESG ve 3M Region střední a východní Evropy

15:00–16:00 Oběd

### 9:00–15:00 INFORMAČNÍ STÁNKY

19:00–22:00 **Výroční raut u příležitosti 30 let společnosti KARR S.A.  
a 20. výročí spolupráce mezi Dolnoslezským vojvodstvím  
a českými kraji Libereckým, Královéhradeckým a Pardubickým**



Plan sytuacyjny hotelu – 7 piętro  
Lageplan des Hotels – 7. Stock  
Situáční plán hotelu – 7. patro  
Situation plan of the hotel – 7th floor



Lunch, kolacja „Restauracja Czerwona” – 4 piętro  
Lunch, Abendessen „Red restaurant” – 4. Stock  
Přestávka, Večeře „Red restaurant” – 4. patro  
Lunch, dinner „Red restaurant” – 4th floor



PL001

## **AES Adult Education Service**

Elsnera 24  
44-105 Gliwice  
+48 503 932 888  
kata.schitko@gmail.com

### **Profil firmy:**

| PL

Nauka języka niemieckiego oraz polskiego dla obcokrajowców. Tłumaczenia przysięgłe. Pomoc w składaniu wniosków o obywatelstwo niemieckie, szwajcarskie, polskie.

### **Unternehmensprofil:**

| DE

Deutsch- und Polnischunterricht für Ausländer. Beglaubigte Übersetzungen. Unterstützung bei der Beantragung der deutschen, schweizerischen und polnischen Staatsbürgerschaft.

### **Company profile:**

| EN

German and Polish for foreigners. Sworn translations. Assistance in submitting applications for German, Swiss and Polish citizenship.

### **Firemní profil:**

| CZ

Výuka němčiny a polštiny pro cizince. Soudní překlady. Pomoc s žádostmi o německé, švýcarské a polské občanství.

PL002

## **Akropol Electronics**

Zaporoska 62  
53-416 Wrocław  
+48 71 361 82 55  
akropol@osti.pl

### **Profil firmy:**

| PL

Przedstawiciel techniczno-marketingowy branży elektrycznej i elektronicznej firm z USA, Czech i Niemiec na terenie Polski.

### **Unternehmensprofil:**

| DE

Technik- und Marketingvertreter von Elektro- und Elektronikunternehmen aus den USA, der Tschechischen Republik und Deutschland in Polen.

### **Company profile:**

| EN

Technical and marketing representative of the electric and electronic industry of companies from USA, The Czech Republic and Germany in Poland.

### **Firemní profil:**

| CZ

Technický a marketingový zástupce elektroprůmyslu a elektronického odvětví firem z USA, České republiky a Německa v Polsku.

PL003

## **Alarntower sp. z o.o.**

Świebodzka 45  
58-141 Stanowice  
+48 792 699 699  
zbigniewczajkowski@gmail.com  
alarntower.com

### **Profil firmy:**

| PL

Mobilne wieże monitorujące i systemy ochrony z zasilaniem sieciowym, akumulatorowym lub z ogniwami paliwowymi. Współpraca z centrami monitoringu, analityka AI oraz rozwiązania indywidualne.

### **Unternehmensprofil:**

| DE

Mobile Überwachungstürme und Schutzsysteme mit Netzstrom-, Akkuversorgung oder Brennstoffzellen. Integration mit Überwachungszentren, KI-Analysen und individuelle Lösungen.

### **Company profile:**

| EN

Mobile monitoring towers and security systems powered by mains, batteries or fuel cells. Cooperation with monitoring centers, AI analytics, and individual solutions.

### **Firemní profil:**

| CZ

Mobilní monitorovací věže a zabezpečovací systémy s napájením ze sítě, baterii nebo palivových článků. Spolupráce s monitorovacími centry, AI analytika a individuální řešení.

PL004

## Amiston

Wspólna 1M  
45-837 Opole  
+420 776 533 338  
adampinski@seznam.cz  
<https://amiston.pl/cz/domov/>



### Profil firmy:

| PL

Firma Amiston Sp. z o.o. działa na rynku od 2015 roku. Jesteśmy producentem, a nasze wieloletnie doświadczenie przy obróbce stali i produkcji gotowych metalowych wyrobów, przyczyniło się do poszerzenia Naszej oferty o solidne produkty stalowe Carports i konstrukcje fotowoltaiczne. Na potrzeby rynku ekologicznego i energetycznego tworzymy solidne wyroby stalowe, które sprawdzą się na farmach, w firmach, jak i w zaciszu każdej posesji. Dbamy o estetykę, ekologię i ekonomię przedsięwzięcia.

### Unternehmensprofil:

| DE

Die Firma Amiston Sp. z o.o. (Gesellschaft mit beschränkter Haftung) ist seit 2015 auf dem Markt. Wir sind ein Hersteller, und unsere langjährige Erfahrung in der Stahlverarbeitung und Produktion von Metallfertigprodukten hat uns geholfen, unser Angebot an robusten Stahlprodukten Carports und PV-Konstruktionen zu erweitern. Für den Umwelt- und Energiemarkt stellen wir robuste Stahlprodukte her, die sowohl auf Bauernhöfen, in Unternehmen als auch in der Privatsphäre eines jeden Grundstücks gut funktionieren.

### Company profile:

| EN

Amiston Sp. z o.o. has been operating in the market since 2015. We are a manufacturer, and our many years of experience in steel processing and the production of finished metal products has helped to expand our range of robust steel products like Carports and photovoltaic structures. For the environmental and energy market, we create robust steel products that will work well on farms, in companies, as well as in the privacy of any property. We take care of the aesthetics, ecology and economy of the project.

### Firemní profil:

| CZ

Firma Amiston Sp. z o.o. působí na trhu od roku 2015. Jsme výrobcem a naše dlouholeté zkušenosti se zpracováním oceli a výrobou hotových kovových výrobků přispěly k rozšíření naší nabídky o masivní ocelové výrobky Přístřešky pro auta a fotovoltaičné konstrukce. Pro potreby ekologického a energetického trhu vytváříme pevné ocelové výrobky, které se osvědčí na farmách, ve firmách i v rámci každé nemovitosti. Dbáme na estetiku, ekologii a ekonomiku projektu. Ergonomické přístřešky na auta a fotovoltaičné konstrukce lze instalovat kdekoliv.

PL005

## **ASB Poland**

Złota 59  
00-120 Warszawa  
+48 22 222 33 55  
warsaw@asbgroup.eu  
www.asbgroup.eu



### **Profil firmy:**

**| PL**

ASB Group jest profesjonalnym dostawcą wysokiej jakości usług w zakresie księgowości, doradztwa podatkowego i ulg podatkowych, kadr i płac, doradztwa transakcyjnego, cen transferowych i usług korporacyjnych. Ponad 350 ekspertów w Polsce, Czechach, Słowacji i na Węgrzech oferuje podejście one stop shop dla przedsiębiorstw, działając w myśl pro-klienckiej zasady Approach, Solution, Business. Oferując kompleksową obsługę sprawiamy, że biznes staje się bardziej efektywny, strategia skuteczniejsza, a poziom operacyjny bardziej elastyczny.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Die ASB Group ist ein professioneller Anbieter von qualitativ hochwertigen Dienstleistungen in den Bereichen Buchhaltung, Steuerberatung und Steuererleichterung, Personalwesen und Lohnbuchhaltung, Transaktionsberatung, Verrechnungspreise und Unternehmensdienstleistungen. Mehr als 350 Experten in Polen, der Tschechischen Republik, der Slowakei und Ungarn bieten einen One-Stop-Shop-Ansatz für Unternehmen und arbeiten nach dem kundenorientierten Prinzip „Approach, Solution, Business“. Durch unser umfassendes Dienstleistungsangebot machen wir Geschäfte effizienter, Strategien effektiver und die operative Ebene flexibler.

### **Company profile:**

**| EN**

ASB Group is a dynamic consulting company operating in the key countries of the CEE region: the Czech Republic, Poland, Slovakia and Hungary. Our team of more than 350 specialists helps international and local companies in their business on a daily basis. We specialize in company formation, accounting and reporting, tax consulting and tax reliefs, transaction consulting, corporate services, and last but not least, payroll and HR management.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

ASB Group je profesionální poskytovatel vysoce kvalitních služeb v oblasti účetnictví, daňového poradenství a daňových úlev, personalistiky a mezd, transakčního poradenství, převodních cen a korporátních služeb. Více než 350 odborníků v Polsku, České republice, na Slovensku a v Maďarsku nabízí podnikům přístup one stop shop a funguje podle proklientského principu Approach, Solution, Business. Nabídkou komplexních služeb zefektivňujeme podnikání, zefektivňujeme strategii a zpružňujeme provozní úroveň.

PL006

## **ATUM sp. z o.o.**

Ostrowskiego 7  
53-238Wrocław  
+48 576 561 666  
wojciech.zagorski@atum.edu.pl  
atum.edu.pl

### **Profil firmy:**

| PL

Od 9 lat firma koncentruje się na dwóch obszarach działalności: 1. Szkolenia kadry dla OZE, przeszkoliliśmy ponad 7000 osób. preferujemy szkolenia praktyczne oparte na aktywnych metodach pracy. Posiadamy akredytacje Urzędu dozoru Technicznego oraz inne wymagane uprawnienia. 2. realizacja inwestycji w fotowoltaikę, dla klientów indywidualnych oraz przedsiębiorstw.

### **Unternehmensprofil:**

| DE

Seit 9 Jahren konzentriert sich das Unternehmen auf zwei Tätigkeitsbereiche: 1. Schulungen der Mitarbeiter im Bereich der erneuerbaren Energiequellen, wir haben über 7.000 Personen geschult. Wir bevorzugen praktische Schulungen, die auf aktiven Arbeitsmethoden basieren. Wir sind von der Technischen Überwachungsbehörde akkreditiert und verfügen über weitere erforderliche Genehmigungen. 2. Durchführung von Investitionen in die Photovoltaik, für Einzelkunden und Unternehmen.

### **Company profile:**

| EN

For 9 years, the company has been focusing on two areas of activity: 1. Staff training for renewable energy, we have trained over 7,000 people. we prefer practical training based on active work methods. We have accreditations from the Office of Technical Inspection and other required qualifications. 2. implementation of investments in photovoltaics for individual customers and enterprises.

### **Firemní profil:**

| CZ

Firma se již 9 let zaměřuje na dvě oblasti činnosti: 1. Školení zaměstnanců pro OZE, proškolili jsme více než 7000 osob. Upřednostňujeme praktická školení založená na aktivních pracovních metodách. Jsme akreditováni Úřadem technického dozoru a máme další potřebná oprávnění. 2. Realizace investic do fotovoltaiky, a to pro individuální zákazníky i podniky.

PL007

## **AURUM spółka z o.o.**

Pileckiego, 6  
59-220 Legnica  
+48 660 544 374  
biuro@aurumhr.pl  
www.aurumhr.pl



### **Profil firmy:**

**| PL**

AURUM jest certyfikowaną agencją doradztwa zawodowego i zatrudnienia z siedzibą w Legnicy. Ideą AURUM jest wychodzenie naprzeciw zmieniającej się sytuacji gospodarczej i wspieranie klientów w dostarczaniu pracowników. AURUM specjalizuje się w outsourcingu pracowniczym i zatrudnieniu tymczasowym. Firma posiada dużą bazę pracowników, zarówno wyspecjalizowanych w poszczególnych zawodach, jak i pracowników niewykwalifikowanych, gotowych jak najszybciej podjąć zatrudnienie w Europie.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

AURUM ist eine zertifizierte Berufsberatungs- und Arbeitsagentur mit Sitz in Legnica. Die Idee von AURUM besteht darin, der sich ändernden wirtschaftlichen Situation gerecht zu werden und Kunden bei der Bereitstellung von Mitarbeitern zu unterstützen. AURUM ist auf Mitarbeiter-Outsourcing und Arbeitnehmerüberlassung spezialisiert. Das Unternehmen verfügt über einen großen Mitarbeiterstamm, sowohl auf bestimmte Berufe spezialisierte als auch ungelernete Arbeitskräfte, die bereit sind, eine Beschäftigung in Europa aufzunehmen.

### **Company profile:**

**| EN**

AURUM is a certified career counseling and employment agency based in Legnica. The idea of AURUM is to meet the changing economic situation and support clients in providing employees. AURUM specializes in employee outsourcing and temporary employment. The company has a large employee base, both specialized in particular professions and unskilled workers, ready to take up employment in Europe as soon as possible.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

AURUM je certifikovaná agentura kariérového poradenství a práce se sídlem v Legnici. Myšlenkou AURUM je vyjít vstříc měnící se ekonomické situaci a podporovat klienty při zajišťování zaměstnanců. AURUM se specializuje na outsourcing zaměstnanců a dočasné zaměstnávání. Společnost má velkou základnu zaměstnanců, jak specializovaných na konkrétní profese, tak nekvalifikovaných pracovníků, připravených nastoupit do zaměstnání v Evropě.

PL008

## **Automatyka Przemysłowa MikroSter s.c.** **R. Podolski, M. Dziejczak**

Telesfora 2  
45-339 Opole  
+48 502 583 855  
ryszard@ap-mikroster.com.pl  
www.ap-mikroster.com.pl



### **Profil firmy:**

**| PL**

Automatyka Przemysłowa MikroSter zajmuje się projektowaniem i produkcją nowoczesnych układów automatyki, systemów sterowania linii produkcyjnych oraz maszyn i urządzeń przemysłowych. Głównym obszarem działalności jest produkcja dedykowanych sterowników przemysłowych i kompleksowych systemów sterowania: • instalacjami odpylania, • systemami ogrzewania i wentylacji, • układami kaskadowymi wentylatorów i pomp, • sprężarkami powietrza i ich układami kaskadowymi, • przenośnikami taśmowymi, • dowolnymi maszynami produkowanymi pojedynczo lub seryjnie.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Automatyka Przemysłowa MikroSter entwirft und produziert moderne Steuerungs- und Automatisierungssysteme sowie Industriemaschinen und Geräte. Die Hauptaktivität ist die Produktion dedizierter industrieller Controller und umfassende Kontrollsysteme von: • Staubsammelsysteme (industrielle Dedusting-Filter), • Heiz- und Lüftungssysteme, • Kaskadensysteme von Lüfter und Pumpen, • Luftkompressoren und ihre Kaskadierungssysteme, • Bandförderer und ihre Systeme, • Alle Prototypen oder Massenproduktionsgeräte.

### **Company profile:**

**| EN**

Automatyka Przemysłowa MikroSter designs and manufactures modern automation systems, production line control systems as well as industrial machines and devices. The main activity is the production of dedicated industrial controllers and comprehensive control systems of: • dust collection systems (industrial dedusting filters), • heating and ventilation systems, • cascade systems of fans and pumps, • air compressors and their cascading systems, • tape conveyors and their systems, • any prototype or mass produced devices.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

Automatyka Przemysłowa MikroSter navrhuje a vyrábí moderní automatizační systémy, kontrolní systémy výrobní linky, průmyslové stroje a zařízení. Hlavní aktivitou je výroba vyhrazených průmyslových regulátorů a komplexních kontrolních systémů: • systémy sběru prachu (průmyslové filtry pro dedusting), • systémy vytápění a ventilace, • kaskádové systémy ventilátorů a čerpadel, • vzduchové kompresory a jejich kaskádové systémy, • páskové dopravníky a jejich systémy, • jakékoli prototyp nebo hromadně vyráběná zařízení.

PL009

## **B&K Doradztwo i szkolenia dla biznesu sp. z o.o.**

Podwale 27

58-500 Jelenia Góra

+48 577 127 550

grazyna.boryn@bkszkolenia.pl

www.bkszkolenia.pl



### **Profil firmy:**

**| PL**

Firma przeprowadziła około 700 przedsięwzięć szkoleniowych do tej pory. Posiadamy wpis do RIS nr 2.02/00002/2017 prowadzonego przez DWUP. Posiadamy Znak Jakości SUS 2.0 Polskiej Izby Firm Szkoleniowych, mamy ofertę w BUR i firmy mają możliwości dofinansowania do szkoleń i doradztwa z PARP. W obecnym roku prowadzimy szkolenia stacjonarne i zdalne z zakresu Podatku VAT, CIT, PIT, Zamknięcia roku, Zatrudniania cudzoziemców, Czasu Pracy, Prawa Pracy, Faktury ustrukturyzowane, Slim-VAT, Microsoft Excel, RODO.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Das Unternehmen hat bis heute ca. 700 Schulungsvorhaben durchgeführt. Wir haben einen Eintrag in das Register der Schulungseinrichtungen RIS Nr. 2.02/00002/2017, das vom DWUP (Arbeitsamt der Woiwodschaft Niederschlesien) geführt wird. Wir verfügen über das Qualitätszeichen SUS 2.0 der Polnischen Kammer der Ausbildungsfirmen, wir haben ein Angebot im BUR, die Unternehmen haben die Möglichkeit der Förderung von Schulungen und Beratung vom PARP. Im laufenden Jahr führen wir stationäre und Fernschulungen zu den Themen Umsatzsteuer, CIT, PIT, Jahresabschluss, Ausländerbeschäftigung, Arbeitszeit, Arbeitsrecht, strukturierte Rechnungen, Slim-VAT, Microsoft Excel, DSGVO durch.

### **Company profile:**

**| EN**

The company has conducted approximately 700 training projects so far. We have entry in RIS no. 2.02/00002/2017 maintained by DWUP. We have the SUS 2.0 Quality Mark of the Polish Chamber of Training Companies, we have an offer in BUR and companies have the possibility of co-financing training and consulting from PARP. This year, we are conducting stationary and remote training in the field of VAT, CIT, PIT, Year Closing, Employment of foreigners, Working Time, Labor Law, Structured Invoices, Slim-VAT, Microsoft Excel

### **Firemní profil:**

**| CZ**

Společnost doposud realizovala přibližně 700 školicích projektů. Jsme registrováni v Registru školicích institucí s č. 2.02/00002/2017 vedeným Dolnoslezským vojvodským úřadem práce. Jsme držitelé značky kvality SUS 2.0 Polské komory školicích firem, máme nabídku v BUR (Databáze rozvojových služeb) a firmy mají možnost financování školení a poradenství z PARP. V letošním roce provádíme prezenční a distanční školení na téma DPH, DPPO, DPFO, Uzavření roku, Zaměstnávání cizinců, Pracovní doba, Pracovní právo, Strukturované faktury, Slim-VAT, Microsoft Excel, GDPR.

PL010

## **B8 INDUSTRY sp. z o.o.**

Aleksandra Zelwerowicza 18A  
53-676 Wrocław  
+48 730 956 000  
office@b8group.pl  
<https://b8group.pl/>

### **Profil firmy:**

**| PL**

B8 to grupa kapitałowa która wspiera klientów w następujących działaniach: • Relokacje przemysłowe (fabryk, linii technologicznych, maszyn), • Usługi rekrutacyjne (praca tymczasowa, rekrutacja stała oraz outsourcing), • Montaż przemysłowe (montaż, demontaż, instalacje linii, wynajem platform), • Konstrukcje stalowe (projekty pod klucz, prefabrykacja, spawanie), • Farby przemysłowe (hurtownia farb przemysłowych i specjalistycznych). Ekipa B8 działa elastycznie, proaktywnie i w dodatku według najwyższych standardów ISO.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

B8 ist eine Kapitalgruppe, die ihre Kunden in folgenden Bereichen unterstützt: Industrieverlagerungen (Fabriken, Prozesslinien, Maschinen), Personalvermittlung (Zeitarbeit, Festanstellung und Outsourcing), Industriemontagen (Montage, Demontage, Linieninstallationen, Vermietung von Arbeitsbühnen), Stahlkonstruktionen (schlüsselfertige Projekte, Vorfertigung, Schweißen), Industriefarben (Großhandel mit Industrie- und Spezialfarben). Das B8-Team arbeitet flexibel, proaktiv und nach den höchsten ISO-Standards.

### **Company profile:**

**| EN**

B8 is a capital group that supports customers in the following activities: • Industrial relocations (factories, process lines, machinery), • Recruitment services (temporary work, permanent recruitment and outsourcing), • Industrial assembly (assembly, disassembly, line installations, platform rental), • Steel structures (turnkey projects, prefabrication, welding), • Industrial paints (wholesale of industrial and specialty paints). The B8 team operates flexibly, proactively and, in addition, to the highest ISO standards.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

B8 je kapitálová skupina, která podporuje klienty v následujících činnostech: • Průmyslové realokace (továren, technologických linek, strojů), • Náborové služby (dočasná práce, trvalý nábor zaměstnanců a outsourcing), • Průmyslové montáže (montáž, demontáž, instalace linek, pronájem plošin), • Ocelové konstrukce (projekty na klíč, prefabrikace, svařování), • Průmyslové barvy (velkoobchod s průmyslovými a speciálními barvami). Tým B8 pracuje flexibilně, proaktivně a navíc v souladu s nejvyššími standardy ISO.

PL011

## **BAM Works sp. z o.o.**

Krzepice 29  
57-100 Strzelin  
+48 510 119 505  
radoslawjakubowski@bamworks.eu  
[https://bamworks.eu/pl\\_PL](https://bamworks.eu/pl_PL)

### **Profil firmy:**

**| PL**

Firma BAM Works zajmuje się rekrutacją pracowników w sektorach: rolnictwo, przemysł, usługi, kierowcy międzynarodowi. BAM Works świadczy również usługi jako agencja pracy tymczasowej. BAM Works zajmuje się również outsourcingiem w obszarze HR i księgowości oraz dostarcza usługi wsparcia dla firm działających w transporcie międzynarodowym (IMI, EDSS, naliczanie wynagrodzeń).

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

BAM Works rekrutiert Mitarbeiter in den folgenden Sektoren: Landwirtschaft, Industrie, Dienstleistungen und internationale Fahrer. BAM Works bietet auch Dienstleistungen als Zeitarbeitsfirma an. BAM Works befasst sich auch mit Outsourcing im Bereich Personal und Buchhaltung und bietet Unterstützungsdienstleistungen für Unternehmen an, die im internationalen Transport tätig sind (IMI, EDSS, Gehaltsberechnung).

### **Company profile:**

**| EN**

The BAM Works company deals with the recruitment of employees in the following sectors: agriculture, industry, services, international drivers. BAM Works also provides services as a temporary employment agency. BAM Works also deals with outsourcing in the area of HR and accounting and provides support services for companies operating in international transport (IMI, EDSS, salary calculation).

### **Firemní profil:**

**| CZ**

Společnost BAM Works se věnuje náboru pracovníků v odvětvích: zemědělství, průmysl, služby, mezinárodní řidiči. Společnost BAM Works poskytuje také služby agentury dočasného zaměstnávání. Společnost BAM Works se rovněž zabývá outsourcingem v oblasti HR a účetnictví a poskytuje podpůrné služby společností působícím v mezinárodní dopravě (IMI, EDSS, mzdy).

PL012

## **Biomika sp. z o.o.**

Przylesie 7  
86-005 Ciele  
+48 791 691 979  
mk@biomika.pl  
www.biomika.pl

### **Profil firmy:**

**| PL**

Posiadamy wieloletnie doświadczenie w produkcji z tworzyw PLA, PS, PP, PA, ABS, PC, PMMA, POM, SAN oraz elastomerów termoplastycznych. Od koncepcji pierwotnej, przez wykonanie form, aż do produkcji końcowej preferowanych detali, pod ścisłą i bezkompromisową kontrolą jakości. Dysponujemy kompletnym i nowoczesnym parkiem maszynowym z wtryskiem jedno- oraz dwukomponentowym, obejmującym maszyny wtryskowe o gramaturze do 1,4 kg i o 550 tonach zwarcia. Posiadamy także maszyny do produkcji form wtryskowych i wykrojników.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Wir verfügen über langjährige Erfahrung in der Herstellung aus PLA, PS, PP, PA, ABS, PC, PMMA, POM, SAN Kunststoffen und thermoplastischen Elastomeren. Vom ersten Konzept über den Formenbau bis hin zur Endfertigung der gewünschten Teile, unter strenger und kompromissloser Qualitätskontrolle. Wir verfügen über einen kompletten und modernen Maschinenpark von Ein- und Zweikomponenten-Spritzgießmaschinen, darunter Spritzgießmaschinen bis zu 1,4 kg und 550 Tonnen Schließkraft. Außerdem verfügen wir über Maschinen für die Herstellung von Spritzgussformen und Schneidwerkzeugen.

### **Company profile:**

**| EN**

We have many years of experience in the production of PLA, PS, PP, PA, ABS, PC, PMMA, POM, SAN and thermoplastic elastomers. From the initial concept, through the production of molds, to the final production of preferred details, under strict and uncompromising quality control. We have a complete and modern machine park with single- and two-component injection, including injection machines with a weight of up to 1.4 kg and a capacity of 550 tons. We also have machines for the production of injection molds and cutting dies.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

Máme dlouholeté zkušenosti s výrobou z hmot PLA, PS, PP, PA, ABS, PC, PMMA, POM, SAN a termoplastických elastomerů. Od počátečního konceptu přes výrobu forem až po finální výrobu preferovaných detailů, a to za přísné a nekompromisní kontroly jakosti. Disponujeme kompletním a moderním strojovým parkem jedno- a dvousložkových vstřikovacích strojů, včetně vstřikovacích strojů do 1,4 kg a s upínací silou 550 tun. Disponujeme také stroji na výrobu vstřikovacích forem a řezacích nástrojů.

PL013

## **Biuro Inżynierskie Via Regia sp. z o.o.**

Klonowa 10  
55-002 Kamieniec Wrocławski  
+48 607 961 737  
mfigiel.viaregia@gmail.com  
bi-viaregia.eu

### **Profil firmy:**

Firma zajmuje się nadzorowaniem i zarządzaniem inwestycjami budowlanymi.

| PL

### **Unternehmensprofil:**

Das Unternehmen überwacht und verwaltet Bauinvestitionen.

| DE

### **Company profile:**

Company manages and supervises construction investments.

| EN

### **Firemní profil:**

Společnost dohlíží a řídí stavební investice Společnost dohlíží a řídí stavební investice.

| CZ

PL014

## **BOGMAR BB sp. z o.o.**

Sobieskiego 160  
43-300 Bielsko-Biała  
+48 880 880 261  
administracja@bogmar.net  
bogmar.net

### **Profil firmy:**

**I PL**

W 1988 roku Bogmar – wówczas mała firma rodzinna z Bielska-Białej, rozpoczęła produkcję odzieży roboczej i rękawic. Przez kolejne lata zdobywaliśmy doświadczenie i uważnie obserwowaliśmy, jak zmieniają się potrzeby i problemy przedsiębiorstw. Naturalną reakcją stało się rozszerzenie oferty o produkcję i dystrybucję środków ochrony pracy. W międzyczasie uzyskaliśmy statut Zakładu Pracy Chronionej. Obecnie dysponujemy nowoczesnym budynkiem, przystosowanym do potrzeb osób niepełnosprawnych.

### **Unternehmensprofil:**

**I DE**

Im Jahr 1988 begann Bogmar – damals ein kleines Familienunternehmen aus Bielsko-Biała – mit der Herstellung von Arbeitskleidung und Handschuhen. In den folgenden Jahren sammelten wir Erfahrungen und beobachteten aufmerksam die sich ändernden Bedürfnisse und Probleme der Unternehmen. Es war eine natürliche Reaktion, unser Angebot um die Herstellung und den Vertrieb von Arbeitsschutzsauerüstung zu erweitern. In der Zwischenzeit haben wir den Status einer geschützten Werkstatt erhalten. Wir verfügen über ein modernes Gebäude, das an die Bedürfnisse von Menschen mit Behinderungen angepasst ist.

### **Company profile:**

**I EN**

In 1988, Bogmar, then a small family company from Bielsko-Biała, started the production of work clothes and gloves. Over the following years, we gained experience and carefully observed how the needs and problems of enterprises changed. A natural reaction was to expand the offer to include the production and distribution of occupational protection products. In the meantime, we obtained the statute of a Supported Workshop. We currently have a modern building, adapted to the needs of disabled people.

### **Firemní profil:**

**I CZ**

V roce 1988 začala společnost Bogmar – tehdy malá rodinná firma z Bielska-Bělé – vyrábět pracovní oděvy a rukavice. V následujících letech jsme získávali zkušenosti a pozorně sledovali měnící se potřeby a problémy podniků. Přirozenou reakcí bylo rozšíření nabídky o výrobu a distribuci ochranných pracovních pomůcek. Mezitím jsme získali statut chráněné dílny. Nyní máme k dispozici moderní budovu přizpůsobenou potřebám zdravotně postižených.

PL015

## **Citronex Energy**

Słowiańska 13  
59-900 Zgorzelec  
+48 504 724 561  
slawomir.nowak@ctenergy.pl  
www.ctenergy.pl

### **Profil firmy:**

Transport, Spedycja, Logistyka magazynowa, Sprzedaż Paliw, serwisy MAN.

| PL

### **Unternehmensprofil:**

Transport, Spedition, Lagerlogistik, Kraftstoffverkauf, MAN-Service.

| DE

### **Company profile:**

Transport, Road Forwarding, Warehousing, Gaz stations, Truck wash, MAN Truck service.

| EN

### **Firemní profil:**

Doprava, spedice, skladová logistika, prodej pohonných hmot, servis MAN.

| CZ

PL016

## **Code Town**

Juliana Fałata 4B/4  
43-360 Bystra  
+48 602 404 568  
beata.bernas@codetown.space  
www.codetown.space

### **Profil firmy:**

| PL

Projektujemy oraz produkujemy oprogramowanie dopasowe do potrzeb i możliwości klienta, od prostych skryptów i aplikacji crm do dużych systemów finansowych.

### **Unternehmensprofil:**

| DE

Wir entwerfen und produzieren Software, die auf die Bedürfnisse und Fähigkeiten des Kunden zugeschnitten ist, von einfachen Skripten und CRM-Anwendungen bis hin zu großen Finanzsystemen.

### **Company profile:**

| EN

We design and produce software tailored to the client's needs and capabilities, from simple scripts and CRM applications to large financial systems.

### **Firemní profil:**

| CZ

Navrhujeme a vyrábíme software na míru dle potřeb a možností klienta, od jednoduchých skriptů a CRM aplikací až po velké finanční systémy.

PL017

## **CPU ZETO sp. z o.o.**

Powstańców Wielkopolskich 20  
58-500 Jelenia Góra  
+48 75 64 25 134  
Mieczyslaw.Wojtowicz@cpu-zeto.pl  
www.cpu-zeto.pl



### **Profil firmy:**

| PL

Systemy informatyczne – CMMS Agility, IIoT PureSens. Instalacje teletechniczne – sieci komputerowe, instalacje monitoringu. Sieci elektryczne. Sprzęt komputerowy i biurowy.

### **Unternehmensprofil:**

| DE

IT-Systeme – CMMS Agility, IIoT PureSens. Telekommunikationsanlagen – Computernetzwerke, Überwachungsanlagen. Elektrische Netze. Hardware und Büroausstattung.

### **Company profile:**

| EN

IT systems – CMMS Agility, IIoT PureSens. Telecommunication installations – computer networks, monitoring installations. Electrical networks. Computer and office equipment.

### **Firemní profil:**

| CZ

IT systémy – CMMS Agility, IIoT PureSens. Teletechnická zařízení – počítačové sítě, monitorovací zařízení. Elektrické sítě. Počítačová a kancelářská technika.

PL018

## **DANTEZ sp. z o.o.**

Opata Bernarda Rosy 1  
58-405 Krzeszów  
+48 601 463 484  
abcuznanski@gmail.com



### **Profil firmy:**

Firma transportowo-spedycyjna działająca na rynku międzynarodowym.

| PL

### **Unternehmensprofil:**

Auf dem internationalen Markt tätiges Transport- und Speditionsunternehmen.

| DE

### **Company profile:**

Transport and forwarding company operating on the international market.

| EN

### **Firemní profil:**

Dopravní a spediční firma, která působí na mezinárodním trhu.

| CZ

PL019

## Doktorvolt

Chłopska 3  
46-380 Malichów  
+48 530 478 889  
zbigniew.maleska@doktorvolt.pl  
www.doktorvolt.pl



### Profil firmy:

| PL

Doktorvolt® specjalizuje się w produkcji rozdzielnic budowlanych, stacji ładowania EV, przedłużaczy, prefabrykacja rozdzielnic PV, rozdzielnic kempingowych. Wyróżnia nas jakość i solidność pracy. Każda rozdzielnia składa się z wysokiej jakości komponentów. Nasze produkty spełniają europejskie standardy i normy bezpieczeństwa. Nieustannie poszerzamy nasz asortyment, elastycznie do popytu na rynku. Cechuje nas indywidualne podejście do każdego klienta.

### Unternehmensprofil:

| DE

Doktorvolt® ist auf die Herstellung von Stromverteiler, EV-Ladestationen, Verlängerungskabeln, Vorfertigung von PV-Schaltanlagen und Camping-Schaltanlagen spezialisiert. Was uns auszeichnet, ist die Qualität und Zuverlässigkeit unserer Arbeit. Jede Schaltanlage besteht aus hochwertigen Komponenten. Unsere Produkte entsprechen den europäischen Standards und Sicherheitsnormen. Wir erweitern unsere Produktpalette kontinuierlich und flexibel, um der Marktnachfrage gerecht zu werden.

### Company profile:

| EN

Doktorvolt® specialises in the manufacture of building switchgear, EV charging stations, extension cables, prefabrication of PV switchgear, camping switchgear. What sets us apart is the quality and reliability of our work. Each switchboard consists of high-quality components. Our products comply with European standards and safety norms. We are continuously expanding our product range flexibly to meet market demand. We are characterised by an individual approach to each customer.

### Firemní profil:

| CZ

Doktorvolt® se specializuje na výrobu stavebních rozváděčů, nabíjecích stanic pro elektromobily, prodlužovacích kabelů, prefabrikaci fotovoltaických rozváděčů a kempinkových rozváděčů. To, co nás odlišuje, je kvalita a spolehlivost naší práce. Každý rozváděč se skládá z vysoce kvalitních komponentů. Naše výrobky splňují evropské normy a bezpečnostní standardy. Naš sortiment neustále pružně rozšiřujeme, abychom vyhověli poptávce na trhu. Vyznačujeme se individuálním přístupem ke každému zákazníkovi.

PL020

## **Dolnośląska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A.**

Szczawieńska 2  
58-310 Szczawno-Zdrój  
+48 74 64 80 400  
darr@darr.pl  
www.darr.pl

### **Profil firmy:**

**| PL**

Strategicznym celem aktywności Dolnośląskiej Agencji Rozwoju Regionalnego S.A jest budowa na Dolnym Śląsku gospodarki silnej, o wysokiej konkurencyjności, opartej na różnorodności branż przemysłowych i aktywności biznesowej małych i średnich przedsiębiorstw. Jako instytucja wsparcia regionalnego posiadamy wysokie kompetencje i umiejętności w zakresie udostępniania finansowania przedsięwzięć gospodarczych ze źródeł europejskich i międzynarodowych funduszy pomocowych.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Das strategische Ziel der Aktivitäten der Niederschlesischen Agentur für Regionale Entwicklung AG ist der Aufbau einer starken und wettbewerbsfähigen Wirtschaft in Niederschlesien, die auf der Vielfalt der Industriesektoren und der Geschäftstätigkeit kleiner und mittlerer Unternehmen basiert. Als regionale Förderinstitution verfügen wir über eine hohe Kompetenz und Fähigkeiten bei der Bereitstellung von Fördermitteln für unternehmerische Vorhaben aus europäischen und internationalen Hilfsfonds.

### **Company profile:**

**| EN**

The strategic goal of the Lower Silesian Regional Development Agency is to build a strong, highly competitive economy in Lower Silesia, based on the diversity of industrial sectors and the business activity of small and medium-sized enterprises. As a regional support institution, we have high competences and skills in providing financing for economic projects from European and international aid funds.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

Strategickým cílem činnosti Dolnoslezské regionální rozvojové agentury je vybudovat v Dolním Slezsku silnou, vysoce konkurenceschopnou ekonomiku založenou na rozmanitosti průmyslových odvětví a podnikatelských aktivitách malých a středních podniků. Jako regionální podpůrná instituce jsme vysoce kompetentní a kvalifikovaní ve zpřístupňování finančních prostředků pro podnikatelské záměry z evropských a mezinárodních dotačních fondů.

PL021

## **DRAFT 6 sp. z o.o.**

Os. Łużyckie 51  
66-200 Świebodzin  
+48 519 502 423  
draft6@wp.pl



### **Profil firmy:**

| PL

Jesteśmy firmą rodzinną, sklepem wielkopowierzchniowym pod szyldem Intermarche. Prowadzimy działalność handlowa, sprzedaż detaliczna żywności, napojów i wyrobów tytoniowych, wyrobów farmaceutycznych, artykułów medycznych i ortopedycznych, kosmetyków i artykułów toaletowych, chemii gospodarczej, artykułów szkolnych, samochodowych i tekstylnych. Posiadamy zakład rozbioru mięsa oraz produkcji wędlin i kiełbas z własnej wędzarni. Zajmujemy się wyrobem produktów garmazeryjnych.

### **Unternehmensprofil:**

| DE

Wir sind ein Familienunternehmen, ein großformatiges Geschäft unter der Marke Intermarche. Wir betreiben kommerzielle Aktivitäten und verkaufen Lebensmittel, Getränke und Tabakwaren, pharmazeutische Produkte, medizinische und orthopädische Produkte, Kosmetika und Toilettenartikel, Haushaltschemikalien, Schul-, Auto- und Textilprodukte. Wir verfügen über einen Fleischzerlegungsbetrieb und produzieren Wurstwaren und Wurstwaren aus unserer eigenen Räucherei. Wir produzieren Feinkostprodukte.

### **Company profile:**

| EN

We are a family company, a large-format store under the Intermarche banner. We conduct commercial activities, retailing food, beverages and tobacco products, pharmaceutical products, medical and orthopedic products, cosmetics and toiletries, household chemicals, school, car and textile products. We have a meat cutting plant and produce cold meats and sausages from our own smokehouse. We produce delicatessen products.

### **Firemní profil:**

| CZ

Jsmo rodinná firma, velkoformátová prodejna pod hlavičkou Intermarche. Provozujeme obchodní činnost, maloobchod s potravinami, nápoji a tabákovými výrobky, farmaceutickými výrobky, zdravotnickými a ortopedickými výrobky, kosmetikou a toaletními potřebami, domácí chemií, školními, automobilovými a textilními výrobky. Máme boudu a vyrábíme uzeniny a uzeniny z vlastní udírny. Vyrábíme lahůdkářské výrobky.

PL022

## **DREBERIS sp. z o.o.**

Ostrowskiego 7  
53-238 Wrocław  
+48 607 700 751  
pawel.kulbinski@dreberis.com  
www.dreberis.com



### **Profil firmy:**

**| PL**

DREBERIS to międzynarodowy ekspert w ekspansji zagranicznej dla MŚ. Znajdujemy lokalnych partnerów, likwidujemy bariery kulturowe i administracyjne, dostarczamy wiedzę o rynku docelowym. Pomagamy sformułować efektywny plan działania. Organizujemy też udział w targach. Z nami osiągniesz sukces na rynkach zagranicznych, zyskując stabilność i wzrost. Zacznij współpracę z nami już teraz i zbuduj przyszłość swojego biznesu globalnie!

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

DREBERIS ist ein internationaler Experte für die Expansion von KMUs ins Ausland. Wir finden lokale Partner, beseitigen kulturelle und administrative Hürden und liefern Wissen über den Zielmarkt. Wir helfen bei der Formulierung eines effektiven Aktionsplans. Wir organisieren auch die Teilnahme an Messen. Mit uns werden Sie Erfolg auf ausländischen Märkten haben und Stabilität und Wachstum erreichen. Beginnen Sie noch heute die Zusammenarbeit mit uns und gestalten Sie die Zukunft Ihres Unternehmens global!

### **Company profile:**

**| EN**

DREBERIS is an international expert in foreign expansion for SMEs. We find local partners, eliminate cultural and administrative barriers, and provide knowledge about the target market. We help formulate an effective action plan. We organize participation in trade fairs as well. With us, you'll achieve success in foreign markets, gaining stability and growth. Start working with us now and build the future of your business globally!

### **Firemní profil:**

**| CZ**

DREBERIS je mezinárodní odborník na zahraniční expanzi pro malé a střední podniky. Hledáme místní partnery, odstraňujeme kulturní a administrativní bariéry a poskytujeme znalosti o cílovém trhu. Pomáháme vytvořit efektivní akční plán. Také organizujeme účast na veletrzích. S námi dosáhnete úspěchu na zahraničních trzích, získáte stabilitu a růst. Začněte s námi spolupracovat hned teď a postavte si globální budoucnost svého podnikání!

PL023

## **Drees & Sommer Polska sp. z o.o.**

Aleje Jerozolimskie 96  
00-807 Warszawa  
+48 570 750 017  
aleksandra.gasiewska@dreso.com  
www.dreso.com/pl

# **DREES & SOMMER**

### **Profil firmy:**

**| PL**

Dzięki ponad 20-letniemu doświadczeniu w Polsce, oferujemy pełen zakres usług project management i doradztwa dla inwestorów, właścicieli i najemców, zapewniając ich najwyższą satysfakcję z ich nieruchomości i projektów budowlanych. Działamy w każdym sektorze – od motoryzacji, przez logistykę, po energetykę, czy branżę spożywczą. Jesteśmy częścią Grupy Drees & Sommer z siedzibą w Niemczech, z ponad 50-letnim doświadczeniem, ponad 5 100 pracownikami i 59 lokalizacjami na całym świecie.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Mit mehr als 20 Jahren Erfahrung in Polen bieten wir Investoren, Eigentümern und Mietern ein umfassendes Angebot an Projektmanagement- und Beratungsleistungen, um die Ziele unserer Kunden zu erreichen und ihre höchste Zufriedenheit mit ihren Immobilien- und Bauprojekten zu gewährleisten. Wir bieten unsere Dienstleistungen in jedem Sektor an – von Automotive über Logistik bis Energie. Wir sind Teil der Drees & Sommer-Gruppe mit Hauptsitz in Deutschland, über 50 Jahren Erfahrung, mehr als 5.100 Mitarbeitern und 59 Standorten weltweit.

### **Company profile:**

**| EN**

With over 20 years of success in Poland, we offer a whole range of project management and consulting services, for investors, owners and occupiers, ensuring the achievement of our clients' goals to their highest satisfaction of their real estate and construction projects. Our tailored services are: Project Management, Technical and Environmental Due Diligence, Real Estate Consulting in every sector. We are part of the Drees & Sommer Group, with its seat in Germany, with 50 years of experience, over 5100 employees and 59 locations worldwide.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

Díky více než 20letým zkušenostem v Polsku nabízíme investorům, majitelům a nájemcům kompletní služby v oblasti projektového managementu a poradenství, abychom zajistili jejich maximální spokojenost s jejich nemovitostmi a stavebními projekty. Působíme ve všech odvětvích – od automobilového průmyslu přes logistiku až po energetiku nebo potravinářství. Jsme součástí skupiny Drees & Sommer Group se sídlem v Německu, která má více než 50 let zkušeností, více než 5100 zaměstnanců a 59 poboček po celém světě.

PL024

## **Droper Logistic sp. z o.o.**

Wałbrzyska 38G  
58-160 Świebodzice  
+48 885 151 513  
edyta.zylska@droper.pl  
www.droper.pl



### **Profil firmy:**

**| PL**

Droper Logistic, to firma z ponad 20-letnim doświadczeniem w branży TSL. Stawiamy na rozwój i jak najlepszą obsługę w dziedzinie: kompleksowej logistyki kontraktowej, spedycji międzynarodowej, spedycji krajowej. Obszar naszej działalności obejmuje całą Europę wraz ze Skandynawią, Wyspami Brytyjskimi oraz Turcją. Zajmujemy się codzienną dystrybucją ładunków w Polsce, Czechach i Niemczech. Obsługujemy transport odpadów w ruchu krajowym i międzynarodowym. Specjaliści logistyki magazynowej sprawnie zarządzają kompleksowymi operacjami magazynowymi.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Droper Logistic ist ein Unternehmen mit über 20 Jahren Erfahrung in der TSL-Branche. Wir legen Wert auf Entwicklung und besten Service in den Bereichen Kontraktlogistik und internationale/nationale Spedition. Unser Tätigkeitsbereich erstreckt sich über ganz Europa, einschließlich Skandinavien, den Britischen Inseln und der Türkei. Wir betreiben tägliche Frachtdistribution in PL, CZ und DE. Auch bieten wir Abfalltransportdienste im In- und Ausland an. Unsere Spezialisten für Lagerlogistik verwalten effizient umfassende Lagerbetriebsabläufe.

### **Company profile:**

**| EN**

Droper Logistic is a company with over 20 years of experience in the TSL industry. We focus on development and providing the best services in the areas of contract logistics and international and domestic freight forwarding. We operate across Europe, including Scandinavia, the British Isles, and Turkey. We handle daily cargo distribution in Poland, the Czech Republic, and Germany. We offer domestic and international transportation of waste material. Our warehouse logistics specialists efficiently manage comprehensive warehouse operations.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

Droper Logistic je společnost s více než 20 lety zkušeností v oboru TSL. Zaměřujeme se na rozvoj a nejlepší možné služby v oblasti: komplexní smluvní logistiky, mezinárodní spedice, vnitrostátní spedice. Naše působnost zahrnuje celou Evropu včetně Skandinávie, Britských ostrovů a Turecka. Denně se zabýváme distribucí nákladu v Polsku, České republice a Německu. Zabýváme se vnitrostátní a mezinárodní přepravou odpadů. Specialisté na skladovou logistiku efektivně řídí komplexní skladové operace.

PL025

**Ebury Partners NV SA**  
**Oddział w Polsce, Biuro Katowice**

Moniuszki 7  
40-005 Katowice  
+48 799 098 786  
tomasz.tomborowski@ebury.com  
www.ebury.com



**Profil firmy:**

| PL

Międzynarodowa instytucja płatnicza przeprowadzająca rozliczenia transgraniczne, umożliwiającą przeprowadzanie operacji w ponad 130 walutach, w tym wymianę, transfery i zabezpieczenia ryzyka kursowego transakcjami terminowymi, oferująca finansowanie handlu.

**Unternehmensprofil:**

| DE

Ein internationales Zahlungsverkehrsinstitut, das grenzüberschreitende Abrechnungen durchführt und Operationen in mehr als 130 Währungen ermöglicht, einschließlich Umtausch, Überweisungen und Absicherung des Wechselkursrisikos durch Termingeschäfte, sowie Handelsfinanzierung anbietet.

**Company profile:**

| EN

International payment institution carrying out cross-border settlements, enabling operations in over 130 currencies, including exchange, transfers and hedging of exchange rate risk with futures transactions, offering trade financing.

**Firemní profil:**

| CZ

Mezinárodní platební instituce, která provádí přeshraniční operace, umožňuje operace ve více než 130 měnách, včetně směn, převodů a zajištění kurzového rizika pomocí forwardových transakcí a nabízí financování obchodu.

PL026

## **Eco dla Biznesu sp. z o.o.**

01434 Wroclaw 92c/9

53-034 Wroclaw

+48 533 884 858

k.romanova888@gmail.com

<https://ecodlabiznesu.pl/>

### **Profil firmy:**

**| PL**

W Eco dla Biznesu przyświeca nam jasny cel – zaszczepiamy ideę zielonej energii wśród polskich firm. Oferujemy dobrą energię w atrakcyjnej cenie, która gwarantuje bezpieczeństwo oraz niezależność biznesu. Kształujemy odpowiedzialną postawę gospodarowania energią w przedsiębiorstwach poprzez oferowanie innowacyjnych rozwiązań. Tworzymy oferty, które budują bezpieczeństwo finansowe i niezależność energetyczną biznesu.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Wir von Eco for Business haben ein klares Ziel: Wir wollen die Idee der grünen Energie in polnischen Unternehmen verbreiten. Wir bieten gute Energie zu einem attraktiven Preis, der Sicherheit und Unabhängigkeit für Unternehmen garantiert. Wir fördern eine verantwortungsvolle Einstellung zum Energiemanagement in Unternehmen, indem wir innovative Lösungen anbieten. Wir schaffen Angebote, die finanzielle Sicherheit und Energieunabhängigkeit für Unternehmen aufbauen.

### **Company profile:**

**| EN**

At Eco dla Biznesu, we have a clear goal – we instill the idea of green energy among Polish companies. We offer good energy at an attractive price that guarantees the safety and independence of the business. We shape a responsible attitude towards energy management in enterprises by offering innovative solutions. We create offers that build financial security and energy independence of businesses.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

Ve společnosti Eco dla Biznesu máme jasný cíl – vštípit polským firmám myšlenku zelené energie. Nabízíme kvalitní energii za atraktivní cenu, která podnikům zaručuje bezpečnost a nezávislost. Formujeme odpovědný přístup k hospodaření s energií ve firmách nabídkou inovativních řešení. Vytváříme nabídky, které budují finanční jistotu a energetickou nezávislost podniků.

PL027

## **EPP Retail – Galeria Sudecka sp. z o.o.**

Konstruktorska 12a  
02-673 Warszawa  
+48 785 055 372  
marta.lipnicka@epp-poland.com  
<https://galeriasudecka.pl/>



### **Profil firmy:**

**| PL**

Galeria Sudecka to wyjątkowe miejsce, które przenosi Cię w świat zakupów, inspiracji i nowoczesnej mody. Nasza galeria handlowa oferuje bogatą gamę produktów i markowych kolekcji. Znajdująca się tutaj blisko 100 różnorodnych sklepów oraz różnorodne udogodnienia: karty podarunkowe, bookcrossing, strefy dla matek z dziećmi i wiele innych. Centrum Handlowe Galeria Sudecka jest gotowe do nawiązania partnerstw w celu realizacji innowacyjnych kampanii reklamowych, eventów oraz współpracy z firmami oferującymi wyposażenie dla centrów handlowych.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Galeria Sudecka ist ein einzigartiger Ort, der Sie in eine Welt des Einkaufs, der Inspiration und der modernen Mode versetzt. Unser Einkaufszentrum bietet eine breite Palette von Produkten und Markenkollektionen. Es gibt hier fast 100 verschiedene Läden und eine Vielzahl von Vergünstigungen: Geschenkkarten, Bookcrossing, Zonen für Mütter mit Kindern und vieles mehr. Das Einkaufszentrum Galeria Sudecka ist bereit, Partnerschaften für innovative Werbekampagnen, Events und Zusammenarbeit mit Unternehmen, die Ausrüstungen für Einkaufszentren anbieten, einzugehen.

### **Company profile:**

**| EN**

Galeria Sudecka is a unique place that takes you to the world of shopping, inspiration and modern fashion. Our shopping mall offers a wide range of products and brand-name collections. Nearly 100 diverse stores are located here, as well as a variety of amenities: gift cards, bookcrossing, zones for mothers with children and much more. Galeria Sudecka Shopping Center is ready to establish partnerships for innovative advertising campaigns, events and cooperation with companies offering equipment for shopping centers.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

Galeria Sudecka je jedinečné místo, které vás zavede do světa nakupování, inspirace a moderní módy. Naše nákupní centrum nabízí široký sortiment výrobků a značkových kolekcí. Najdete zde téměř 100 rozmanitých obchodů a řadu výhod: dárkové karty, bookcrossing, zóny pro matky s dětmi a mnoho dalšího. Obchodní centrum Galeria Sudecka je připraveno navázat partnerství s cílem realizace inovačních reklamních kampaní, akcí a spolupráce s firmami nabízejícími vybavení pro obchodní centra.

PL028

## EUROPA FORUM

Plac Solny 4  
50-060 Wrocław  
+48 795 451 225  
anna.dzierzanowska@ef.com.pl  
<https://europa-forum.org/>



### Profil firmy:

| PL

EUROPA FORUM to polsko-niemieckie Stowarzyszenie we Wrocławiu z 20-letnim doświadczeniem. Łączymy cele gospodarcze, społeczne i kulturalne, tworząc aktywne forum wymiany doświadczeń. Pomagamy firmom nawiązywać kontakty biznesowe i informujemy o nowościach na comiesięcznych spotkaniach.

### Unternehmensprofil:

| DE

Das EUROPA FORUM ist ein deutsch-polnischer Verein in Breslau mit einer 20-jährigen Erfahrung. Wir verknüpfen wirtschaftliche, soziale und kulturelle Ziele, indem wir ein aktives Forum für den Austausch von Erfahrungen schaffen. Wir unterstützen Unternehmen bei der Geschäftskontaktaufnahme und informieren über Neuigkeiten auf unseren monatlichen Treffen.

### Company profile:

| EN

EUROPA FORUM is a German-Polish association in Wrocław with 20 years of experience. We connect economic, social, and cultural goals by creating an active forum for the exchange of experiences. We assist companies in establishing business contacts and provide information about updates during our monthly meetings.

### Firemní profil:

| CZ

EUROPA FORUM je německo-polská asociace v Bratislavě s 20letou zkušeností. Spojujeme ekonomické, sociální a kulturní cíle tím, že vytváříme aktivní fórum pro výměnu zkušeností. Pomáháme firmám navazovat obchodní kontakty a poskytujeme informace o novinkách během našich měsíčních setkání.

PL029

## Fabryka Prezentów

Podwale 25  
58-500 Jelenia Góra  
+48 506 807 441  
biuro@grupagb.pl  
hurtowniaimprezowa.pl



### Profil firmy:

| PL

Nasza firma specjalizuje się w produkcji upominków i gadżetów reklamowych z personalizowaną sklejką oraz biżuterią z kamieni szlachetnych. Dodatkowo, oferujemy usługę wypalania obrazów zarówno w drewnie, jak i w ekologicznym szkłe, tworząc unikalne breloki reklamowe oraz artystyczne dzieła. Nasze produkty spełniają oczekiwania klientów, tworząc wyjątkowe prezenty i promocje. Skontaktuj się z nami, aby odkryć, jak możemy uczynić Twoje wydarzenia i upominki jeszcze bardziej niezapomnianymi!

### Unternehmensprofil:

| DE

Unsere Firma ist auf die Herstellung personalisierter Geschenke und Werbeartikel aus Sperrholz sowie Schmuckstücke aus Edelsteinen spezialisiert. Zusätzlich bieten wir das Brennen von Bildern sowohl auf Holz als auch auf umweltfreundlichem Glas an, um einzigartige Werbeblöcke und künstlerische Werke zu schaffen. Unsere Produkte erfüllen die Erwartungen unserer Kunden und machen Geschenke und Werbeaktionen zu etwas Besonderem. Kontaktieren Sie uns, um herauszufinden, wie wir Ihre Veranstaltungen und Geschenke noch unvergesslicher machen können!

### Company profile:

| EN

Our company specializes in producing personalized gifts and promotional items made from plywood, as well as jewelry crafted from precious stones. Additionally, we offer image engraving on both wood and eco-friendly glass, creating unique promotional blocks and artistic pieces. Our products meet the expectations of our customers, making gifts and promotions truly special. Contact us to discover how we can make your events and gifts even more memorable!

### Firemní profil:

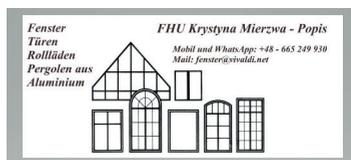
| CZ

Naše firma se specializuje na výrobu personalizovaných dárků a propagačních předmětů vyrobených z překližky, stejně jako šperky z drahých kamenů. Navíc nabízíme gravírování obrazů jak do dřeva, tak do ekologického skla, čímž vytváříme unikátní reklamní bloky a umělecké kusy. Naše produkty splňují očekávání našich zákazníků, čímž dělají dárky a propagaci skutečně výjimečnými. Kontaktujte nás a zjistíte, jak můžeme udělat vaše události a dárky ještě nezapomenutelnějšími!

PL030

## FDH Krystyna Mierzwa-Popis

Józefa Hoene-Wrońskiego 8/12  
58-500 Jelenia Góra  
+48 665 249 930  
grzegorz.popis@gmail.com



### Profil firmy:

| PL

Okna z tworzyw sztucznych (PVC), aluminium oraz drewna. Drzwi zewnętrzne. Witryny oraz fasady. Indywidualne wyceny. Dostawy oraz montaż. Schody oraz podłogi z litego drewna. Również produkcja oraz montaż.

### Unternehmensprofil:

| DE

Kunststoff- (PVC), Aluminium- und Holzfenster. Außentüren. Fenster und Fassaden. Individuelle Kostenvoranschläge. Lieferung und Montage. Treppen und Massivholzböden. Auch Herstellung und Einbau.

### Company profile:

| EN

Windows made of plastic (PVC), aluminum and wood. Exterior doors. Window facades. Individual pricing. Deliveries and installation. Stairs and solid wood floors. Also production and installation.

### Firemní profil:

| CZ

Plastová (PVC), hliníková a dřevěná okna. Vnější dveře. Okna a fasády. Individuální cenové nabídky. Dodávka a montáž. Schody a podlahy z masivního dřeva. Také výroba a montáž.

PL031

## **FPUH WEKTOR Beata Wasilewska**

Słowackiego 34

59-630 Mirsk

+48 502 624 102

wektorbiuro@poczta.onet.pl

www.wektormirsk.pl

### **Profil firmy:**

**| PL**

Nasza firma oferuje następujące usługi: Usługi budowlane: - budowa domów „pod klucz”, - remonty i modernizacje budynków mieszkalnych, technicznych, budynków użyteczności publicznej, - remonty budynków i budowli będących obiektami zabytkowymi, - remonty mieszkań, - likwidacja barier architektonicznych w mieszkaniach osób niepełnosprawnych, - układanie kostki brukowej - prace wodno-kanalizacyjne oraz i inne. Istniejemy na rynku od 1988 roku. Posiadamy biuro w centrum miasta. Zatrudniamy 8 pracowników.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Unsere Firma bietet folgende Dienstleistungen an: Bauleistungen: - schlüsselfertige Errichtung von Häusern, - Renovierung und Modernisierung von Wohn-, technischen und öffentlichen Gebäuden, - Renovierung von denkmalgeschützten, historischen Gebäuden und Bauwerken, - Sanierung von Wohnungen, - Beseitigung von architektonischen Barrieren in den Wohnungen der Menschen mit Behinderungen, - Pflastersteine legen - Abwasserarbeiten - und andere. Wir sind seit 1988 auf dem Markt. Wir haben ein Büro in der Innenstadt. Wir beschäftigen 8 Mitarbeiter.

### **Company profile:**

**| EN**

Our company offers below construction services: - turnkey construction of houses, - renovation and modernization of residential, technical and public buildings, - renovation of historic buildings and structures, - housing repairs, - elimination of architectural barriers in the flats of people with disabilities, - laying paving stones, - sewage works. - many other. We have been on the market since 1988. We have an office in the city center. We employ 8.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

Naše společnost nabízí následující služby: Stavební služby: - výstavba domů na klíč; - rekonstrukce a modernizace bytových, technických, veřejných budov; - rekonstrukce budov a staveb, které jsou historickými objekty; - rekonstrukce bytů; - odstraňování architektonických bariér v bytech zdravotně postižených; - pokládka dlažebních kostek; - vodovodní a kanalizační práce; - a další. Na trhu působíme od roku 1988. Máme kancelář v centru města. Zaměstnáváme 8 pracovníků.

PL032

## Frankonia Poland sp. z o.o.

Brzegowa 105a  
58-200 Dzierżoniów  
+48 501 098 167  
bernard.musiala@frankonia-poland.com



FRANKONIA  
POLAND

### Profil firmy:

| PL

Frankonia Poland to średniej wielkości firma z branży obróbki plastycznej blachy, znana jako dostawca pod klucz hal EMC do pomiaru kompatybilności elektromagnetycznej. Jesteśmy również dostawcą różnorodnych elementów systemowych z blachy wyposażenia kuchni oraz systemów odsysania i oczyszczenia powietrza w szczególności ze stali nierdzewnej, dla producentów w szczególności na rynku niemieckim i austriackim takich jak m.in. Bulthaup, Grass, ULT, Fuchs itp.

### Unternehmensprofil:

| DE

Wir sind mittelständliches Unternehmen in Blechbearbeitungsbranche als Anbieter auf dem Gebiet EMV (Elektromagnetische Verträglichkeit) als Schlüsselfertige Lieferant von Absorberhallen. Wir sind auch als Lieferant verschiedene Artikel von Kuchensysteme und Luftabsaugungs- und Reinigungssysteme aus Edelstahl, für Weltbekante Hersteller von Deutsches und Österreichs Markt wie Bulthaup, Grass, ULT, Fuchs usw.

### Company profile:

| EN

We are a medium-sized company in the sheet metal processing industry as a provider in the field of EMC (electromagnetic compatibility) as a turnkey supplier of absorber halls. We are also a supplier of various items of cake systems and air extraction and cleaning systems made of stainless steel, for world-famous manufacturers in the German and Austrian markets such as Bulthaup, Grass, ULT, Fuchs etc.

### Firemní profil:

| CZ

Jsme středně velká firma v oboru zpracování plechu jako poskytovatel v oblasti EMC (elektromagnetická kompatibilita) jako dodavatel absorbových hal na klíč. Jsme také dodavatelem různých položek dortových systémů a systémů odsávání a čištění vzduchu z nerezové oceli, pro světoznámé výrobce na německém a rakouském trhu jako např. Bulthaup, Grass, ULT, Fuchs atd.

PL033

## **GAMP sp. z o.o.**

Aleja Konstytucji 3 Maja 8  
65-803 Zielona Góra  
+48 505 171 898  
piotr.gawara@gamp.pl  
www.gamp.pl

### **Profil firmy:**

| PL

Jesteśmy partnerem technologicznym dla biznesu oraz instytucji sektora publicznego. Od ponad 25 lat towarzyszymy klientom w rozwoju ich działalności oraz pomagamy w oswojeniu technologii. Jesteśmy częścią GAMP Group, którą tworzą spółki w Polsce, Egipcie, Niemczech, Wielkiej Brytanii i Turcji: Rynkom zagranicznym dedykujemy rozwiązania z zakresu Machine Vision oraz usługi software developmentu.

### **Unternehmensprofil:**

| DE

Wir sind ein Technologiepartner für Unternehmen und Institutionen des öffentlichen Sektors. Seit mehr als 25 Jahren begleiten wir unsere Kunden bei der Entwicklung ihres Geschäfts und helfen ihnen, die Technologie zu beherrschen. Wir sind Teil der GAMP-Gruppe, die aus Unternehmen in Polen, Ägypten, Deutschland, dem Vereinigten Königreich und der Türkei besteht: Wir bieten Lösungen für die industrielle Bildverarbeitung und Softwareentwicklungsdienste für ausländische Märkte an.

### **Company profile:**

| EN

We are a technology partner for business and public sector institutions. For more than 25 years, we have been accompanying clients in the development of their business and helping them to tame technology. We are part of the GAMP Group, which consists of companies in Poland, Egypt, Germany, the UK and Turkey: We dedicate Machine Vision solutions and software development services to foreign markets.

### **Firemní profil:**

| CZ

Jsmo technologickým partnerem pro podniky a instituce veřejného sektoru. Již více než 25 let doprovázíme zákazníky při rozvoji jejich podnikání a pomáháme jim zvládnout technologie. Jsme součástí GAMP Group, kterou tvoří společnosti v Polsku, Egyptě, Německu, Velké Británii a Turecku. Zahraničním trhům nabízíme řešení v oblasti Machine Vision a služby vývoje softwaru.

PL034

## **GBService**

St. Dubois 11-13  
50-208 Wrocław  
+48 534 591 200  
biuro@gb-service.pl  
gb-service.pl

### **Profil firmy:**

**| PL**

Firma GBService prowadzi działalność w zakresie obrotu nieruchomościami (posiadając w swojej ofercie różnego przeznaczenia tereny między innymi pod farmy fv, bocznice kolejowe, centra logistyczne, tereny pod budownictwo przemysłowe itp. oraz realizuje budowy wg. opatentowanej unikalnej technologii domów z innowacyjnego materiału jakim jest perlit (naturalna skała wulkaniczna), niezależnie od tej działalności będąc przedstawicielem firm działających w Polsce, również w Wietnamie, Indii poszukuje do współpracy firm w różnych branżach.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

GBService ist im Immobiliengeschäft (im Angebot haben wir verschiedene Grundstücke, u.a. für FV-Farmen, Gleisanschlüsse, Logistikzentren, Grundstücke für den Industriebau usw.) und im Bau von Häusern aus dem innovativen Material – Perlit (natürliches Vulkangestein), einer einzigartigen patentierten Technologie, tätig, aber auch als Vertreter von Unternehmen, die in Polen, Vietnam und Indien aktiv sind und sucht zur Zusammenarbeit Unternehmen aus unterschiedlichen Branchen.

### **Company profile:**

**| EN**

The GBService company operates in the field of real estate trading (having in its offer land for various purposes, among others, for fv farms, railway sidings, logistics centers, areas for industrial construction, etc. and carries out construction according to the patented unique technology of houses from the innovative material which is perlite (natural volcanic scale), regardless of this activity, being a representative of companies operating in Poland, also in Vietnam, India is looking for companies in various industries to cooperate.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

GBService působí v oblasti realit (nabízí různé druhy pozemků, mj. pro fv farmy, železniční vlečky, logistická centra, pozemky pro průmyslovou výstavbu atd.) a realizuje výstavby domů podle patentované unikátní technologie z inovačního materiálu, z perlitu (přírodní sopečná hornina), je také zástupcem firem působících v Polsku, také ve Vietnamu a Indii a hledá pro spolupráci firmy z různých odvětví.

PL035

## Gmina Miejska Kowary

1 Maja 1

58-530 Kowary

+48 75 64 392 29

agnieszka.kolaszt@kowary.pl

### Profil firmy:

| PL

Szukamy partnera do realizacji projektów: Centrum wiedzy o historii przemysłu tekstylnego pogranicza polsko-niemieckiego; Stworzenie i wyposażenie Centrum wiedzy o historii przemysłu tekstylnego pogranicza PL-DE; Budowa Promenady Józefa Gielniaka; Stworzenie ścieżki pieszej wzdłuż rzeki Jedlicy, Nocnego Ogrodu i remont kładek pieszych na rzece Jedlicy; Stworzenie miejsca pamięci o historii kompleksu ewangelickiego; Remont istniejącej dzwonnicy; Stworzenie w niej galerii historii kompleksu ewangelickiego w Kowarach.

### Unternehmensprofil:

| DE

Wir sind auf der Suche nach einem Partner zwecks Umsetzung folgender Projekte: Wissenszentrum zur Geschichte der Textilindustrie im deutsch-polnischen Grenzraum; Einrichtung und Ausstattung eines Wissenszentrums zur Geschichte der Textilindustrie im deutsch-polnischen Grenzraum; Bau einer Promenade von Josef Gielniak; Einrichtung eines Fußweges entlang des Flusses Jedlica, eines Nachtgartens und Renovierung von Fußgängerbrücken über den Fluss Jedlica; Einrichtung einer Gedenkstätte zur Geschichte des evangelischen Komplexes; Renovierung des bestehenden Glockenturms, in dem eine Galerie zur Geschichte des evangelischen Komplexes in Kowary eingerichtet wird.

### Firemní profil:

| CZ

Hledáme partnera pro realizaci projektů: Středisko znalostí o historii textilního průmyslu v německo-polském příhraničí; Vytvoření a vybavení střediska znalostí o historii textilního průmyslu v německo-polském příhraničí; Vybudování promenády Jozefa Gielniaka; Vytvoření pěší stezky podél řeky Jedlice, Noční zahrady a rekonstrukce lávek na řece Jedlicy; Vytvoření památníku historie evangelického komplexu; Rekonstrukce stávající zvonice; Vytvoření v ní galerie historie evangelického komplexu v Kowarech.

PL036

## **Gmina Podgórzyn**

Żołnierska 14  
58-562 Podgórzyn  
+48 75 75 48 101  
gmina@podgorzyn.pl

### **Profil firmy:**

| PL

Urząd Gminy Podgórzyn to jednostka organizacyjna, której przedmiotem działalności jest świadczenie pomocy wójtowi, w zakresie realizacji uchwał rady gminy, określonych przepisami prawa państwowego.

### **Unternehmensprofil:**

| DE

Das Gemeindeamt Podgórzyn ist eine Organisationseinheit, deren Aufgabe es ist, den Bürgermeister, bei der Ausführung, der Beschlüsse, des Gemeinderats im Einklang mit dem Gesetz zu unterstützen.

### **Company profile:**

| EN

The Podgórzyn Commune Office is an organizational, unit whose object of activity is to assist the commune head, in implementing the resolutions of the commune council, within the meaning of the state law.

### **Firemní profil:**

| CZ

Obecní úřad Podgórzyn je organizační jednotkou, jejímž úkolem je pomáhat starostovi, při realizaci usnesení obecní rady, stanovených zákonem.

PL037

## **GMP DEFENCE sp. z o.o.**

Lisia 17

03-678 Warszawa

+48 604 199 793

piotr.czechowski@gmpdefence.pl

www.gmpdefence.pl



### **Profil firmy:**

**| PL**

Zajmujemy się dystrybucją, usługami i wdrażaniem nowych technologii w tym własnych linii produktowych rozwiązań dla infrastruktury budynkowej między innymi takich jak teletechnika i bezpieczeństwo.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Wir beschäftigen uns mit dem Vertrieb, den Dienstleistungen und der Implementierung von neuen Technologien, einschließlich unserer eigenen Produktlinien mit Lösungen für die Gebäudeinfrastruktur, wie z. B. Fernmeldetechnik und Sicherheit.

### **Company profile:**

**| EN**

We distribute, provide services and implement new technologies, including our own product lines of solutions for building infrastructure, including telecommunications and security.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

Zabýváme se distribucí, službami a implementací nových technologií, včetně vlastních produktových řad řešení pro infrastrukturu budov, jako jsou mimo jiné teletechnika a bezpečnost.

PL038

## **GSP Services Gabriel Prusek**

Kościelna 65  
47-364 Komorniki  
+48 576 422 433  
gabriel.prusek@gspservices.pl  
www.gspservices.pl



### **Profil firmy:**

**| PL**

Firma GSP Services to dynamicznie rozwijająca się firma, która specjalizuje się w inżynierii przemysłowej. Firma współpracuje z zakładami z wielu branż, oferując usługi takie jak utrzymanie ruchu, projektowanie i konstrukcje elementów produkcji, sprzętanie przemysłowe oraz odpylania i wentylacja. Dodatkowo, firma oferuje usługi takie jak naprawa i konserwacja maszyn, projektowanie i produkcja podzespołów, prace konstrukcyjne w halach oraz opracowanie dokumentacji dotyczącej bezpieczeństwa przeciwpożarowego, wybuchowego i maszynowego.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

GSP Services ist ein sich dynamisch entwickelndes Unternehmen, das auf Industrietechnik spezialisiert ist. Das Unternehmen arbeitet mit Betrieben aus vielen Branchen zusammen und bietet Dienstleistungen wie Wartung, Konstruktion und Bau von Produktionselementen, Industriereinigung sowie Entstaubung und Belüftung an. Das Unternehmen bietet Dienstleistungen wie Reparatur und Wartung von Maschinen, Konstruktion und Produktion von Komponenten, Bauarbeiten in Hallen und Erstellung von Dokumentationen zu Brand-, Explosions- und Maschinensicherheit an.

### **Company profile:**

**| EN**

GSP Services is a dynamically developing company that specializes in industrial engineering. The company cooperates with plants from many industries, offering services such as maintenance, design and construction of production elements, industrial cleaning, as well as dust removal and ventilation. Additionally, the company offers services such as repair and maintenance of machines, design and production of components, construction works in halls and preparation of documentation regarding fire, explosion and machine safety.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

GSP Services je dynamicky se rozvíjející společnost, která se specializuje na průmyslové inženýrství. Společnost spolupracuje se závody z mnoha průmyslových odvětví, nabízí služby jako je údržba, návrh a konstrukce výrobních prvků, průmyslové čištění, ale i odstraňování prachu a ventilace. Dále společnost nabízí služby jako opravy a údržba strojů, návrh a výroba komponentů, stavební práce v halách a příprava dokumentace týkající se požáru, výbuchu a bezpečnosti strojů.

PL039

## **Guarda sp. z o.o.**

Południowa 5  
66-100 Sulechów  
+48 519 502 421  
guarda3@wp.pl

### **Profil firmy:**

| PL

Jesteśmy firmą rodzinną, sklepem wielkopowierzchniowym pod szyldem Intermarche. Prowadzimy działalność handlową, sprzedaż detaliczną żywności, napojów i wyrobów tytoniowych, wyrobów farmaceutycznych, artykułów medycznych i ortopedycznych, kosmetyków i artykułów toaletowych, chemii gospodarczej, artykułów szkolnych, samochodowych i tekstylnych. Posiadamy zakład rozbioru mięsa oraz produkcji wędlin i kiełbas z własnej wędzarni. Zajmujemy się wyrobem produktów garmażeryjnych.

### **Unternehmensprofil:**

| DE

Wir sind ein Familienunternehmen, ein großformatiges Geschäft unter der Marke Intermarche. Wir betreiben kommerzielle Aktivitäten und verkaufen Lebensmittel, Getränke und Tabakwaren, pharmazeutische Produkte, medizinische und orthopädische Produkte, Kosmetika und Toilettenartikel, Haushaltschemikalien, Schul-, Auto- und Textilprodukte. Wir verfügen über einen Fleischzerlegungsbetrieb und produzieren Wurstwaren und Wurstwaren aus unserer eigenen Räucherei. Wir produzieren Feinkostprodukte.

### **Company profile:**

| EN

We are a family company, a large-format store under the Intermarche banner. We conduct commercial activities, retailing food, beverages and tobacco products, pharmaceutical products, medical and orthopedic products, cosmetics and toiletries, household chemicals, school, car and textile products. We have a meat cutting plant and produce cold meats and sausages from our own smokehouse. We produce delicatessen products.

### **Firemní profil:**

| CZ

Jsmo rodinná firma, velkoformátová prodejna pod hlavičkou Intermarche. Provozujeme obchodní činnost, maloobchod s potravinami, nápoji a tabákovými výrobky, farmaceutickými výrobky, zdravotnickými a ortopedickými výrobky, kosmetikou a toaletními potřebami, domácí chemií, školními, automobilovými a textilními výrobky. Máme bouchárnu a vyrábíme uzeniny a uzeniny z vlastní udírny. Vyrábíme lahůdkářské výrobky.

PL040

## **Hellfeier sp. z o.o.**

Tadeusza Sygietyńskiego 5

41-710 Ruda Śląska

+48 600 371 300

hellfeier@hellfeier.com.pl

www.mr-mckenic.net www.hellfeier.com.pl



### **Profil firmy:**

| PL

Produkcja i naprawa maszyn i części zamiennych. Produkty Mr McKenic – przedstawiciel handlowy.

### **Unternehmensprofil:**

| DE

Herstellung und Reparatur von Maschinen und Ersatzteilen. Mr McKenic Produkte – Handelsvertreter.

### **Company profile:**

| EN

Production and repair of machines and spare parts. Mr McKenic products – sales representative.

### **Firemní profil:**

| CZ

Výroba a oprava strojů a náhradních dílů. Výrobky Mr McKenic – obchodní zástupce.

PL041

## **Hochlik sp. z o.o.**

Białowieska 65/5  
54-234 Wrocław  
+48 664 735 475  
info.hochlik@gmail.com



### **Profil firmy:**

| PL

Firma zajmuje się montażem instalacji grzewczych, wentylacyjnych, klimatyzacyjnych, sanitarnych i elektrycznych.

### **Unternehmensprofil:**

| DE

Die Firma montiert Heizungs-, Lüftungs-, Klima-, Sanitär- und Elektroinstallationen.

### **Company profile:**

| EN

The company installs heating, ventilation, air conditioning, plumbing and electrical installations.

### **Firemní profil:**

| CZ

Společnost instaluje topení, ventilace, klimatizace, instalatérské a elektroinstalace.

PL042

## **HRLEASING Agencja Pracy Tymczasowej Jakub Arnold**



Wielogórska 1  
59-220 Legnica  
+48 797 917 523  
i.dalek@hrleasing.pl  
<https://hrleasing.pl/>

### **Profil firmy:**

**| PL**

Specjalizujemy się w rekrutacji wykwalifikowanych pracowników z konkretnych segmentów rynku. Doskonale znamy specyfikę szeroko pojętej produkcji. Jesteśmy ekspertami w doborze pracowników z branży metalowej. Od lat utrzymujemy indywidualne podejście do Klienta i Pracownika. Działamy nieszablonowo w oparciu o niezmiennie standardy jakimi jest zaufanie. Delegujemy do pracy wyłącznie sprawdzonych i dopasowanych pracowników. Aktualnie, w bazie kandydatów w dyspozycji do zatrudnienia są: spawacze, elektrycy, pracownicy produkcji oraz operatorzy CNC.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Wir sind spezialisiert auf die Rekrutierung von qualifizierten Mitarbeitern aus bestimmten Marktsegmenten. Wir sind mit den Besonderheiten des verarbeitenden Gewerbes im weitesten Sinne bestens vertraut. Wir sind Experten für die Auswahl von Mitarbeitern in der Metallindustrie. Seit Jahren pflegen wir einen individuellen Umgang mit dem Kunden und dem Mitarbeiter. Wir handeln unkonventionell auf der Basis eines unveränderten Vertrauensstandards. Wir delegieren nur geprüfte und angepasste Mitarbeiter. Derzeit umfasst die Bewerber-Datenbank: Schweißer, Elektriker, Produktionmitsarbeiter und CNC-Bediener.

### **Company profile:**

**| EN**

We specialize in recruiting qualified employees from specific market segments. We know the specifics of broadly understood production perfectly well. We are experts in selecting employees from the metal industry. For years, we have maintained an individual approach to clients and employees. We operate unconventionally based on unchanging standards such as trust. We delegate only proven and suitable employees to work. Currently, the candidate database available for employment includes: welders, electricians, production workers and CNC operators.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

Specializujeme se na nábor kvalifikovaných zaměstnanců ze specifických segmentů trhu. Jsme dobře obeznámeni se specifiky výroby v nejšířším slova smyslu. Jsme odborníci na výběr zaměstnanců v kovoprůmyslu. Již řadu let máme individuální přístup k zákazníkovi i zaměstnanci. Jednáme nadstandardně na základě neměnných standardů, k nimž patří důvěra. Do práce posíláme pouze prověřené a odpovídající zaměstnance. V současné době jsou k dispozici uchazeči o zaměstnání: svářeči, elektrikáři, výrobní dělníci a operátoři CNC.

PL043

## **Instytut Badań i Rozwoju Motoryzacji BOSMAL sp. z o.o.**



Sarni Stok 93  
43-300 Bielsko-Biała  
+48 691 110 839  
businessdevelopment@bosmal.com.pl  
<https://www.bosmal.com.pl/>

### **Profil firmy:**

**| PL**

Instytut Badań i Rozwoju Motoryzacji BOSMAL Sp. z o.o. specjalizuje się w wykonywaniu prac badawczo-rozwojowych oraz produkcyjnych na zlecenia krajowych i zagranicznych firm, głównie motoryzacyjnych. Dysponuje nowoczesną aparaturą badawczo-pomiarową do prowadzenia prac badawczych oraz prac konstrukcyjno-obliczeniowych w dziedzinie budowy samochodów i dziedzin pokrewnych. Na bieżąco inwestuje w najnowsze technologie, uzupełniając potencjał sprzętowy, badawczy i kontrolno-pomiarowy. <https://www.bosmal.com.pl/2-oferta>

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Das Institut für Automobilforschung und -entwicklung BOSMAL Sp. z o.o. ist spezialisiert auf die Durchführung von Forschungs-, Entwicklungs- und Produktionsarbeiten für in- und ausländische Unternehmen, vor allem für die Automobilindustrie. Es verfügt über moderne Forschungs- und Messgeräte zur Durchführung von Forschungs-, Konstruktions- und Berechnungsarbeiten im Bereich des Automobilbaus und verwandter Gebiete. Das Unternehmen investiert ständig in die neuesten Technologien, um sein Ausrüstungs-, Forschungs- und Kontrollmessungspotenzial zu ergänzen. <https://www.bosmal.com.pl/2-oferta>

### **Company profile:**

**| EN**

BOSMAL Automotive Research and Development Institute Ltd specialises in conducting research and development as well as manufacturing activities for domestic and foreign companies, mainly in the automotive sector. We have modern research and measurement equipment for conducting research works and construction and for design/computational works in the field of car construction and related fields. We continuously invest in the latest technologies, expanding equipment, research and measurement potential. <https://www.bosmal.eu/2-offer>

### **Firemní profil:**

**| CZ**

Institut automobilového výzkumu a vývoje BOSMAL Sp. z o.o. se specializuje na provádění výzkumných, vývojových a výrobních prací pro tuzemské i zahraniční společnosti, především automobilové. Disponuje moderním výzkumným a měřicím zařízením pro provádění výzkumných, konstrukčních a výpočetních prací v oblasti konstrukce automobilů a příbuzných oborů. Neustále investuje do nejnovějších technologií a doplňuje své vybavení, výzkumný a kontrolně-měřicí potenciál. <https://www.bosmal.com.pl/2-oferta>

PL044

## **Interferie S.A.**

Chojnowska 41  
59-220 Legnica  
+48 784 015 963  
kamila.kwiatkowska@interferie.pl  
www.interferie.pl



### **Profil firmy:**

**| PL**

Grupa INTERFERIE to polska sieć hotelowa z siedzibą na Dolnym Śląsku, która działa od 30 lat. W zasobach grupy znajduje się 6 hoteli oraz obiektów w Sudetach i nad Morzem Bałtyckim z ponad 1900 miejscami noclegowymi w najatrakcyjniejszych kurortach Polski, które zlokalizowane są w miejscowościach o wysokich walorach uzdrowiskowych.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Die INTERFERIE-Gruppe ist eine polnische Hotelkette mit Sitz in Niederschlesien, die seit 30 Jahren tätig ist. Die Gruppe verfügt über 6 Hotels und Objekte in den Sudeten und an der Ostsee mit mehr als 1900 Betten in den attraktivsten Kurorten Polens, die sich in Orten mit hohem Kurwert befinden.

### **Company profile:**

**| EN**

INTERFERIE Group is a Polish hotel chain based in Lower Silesia, which has been operating for 30 years. The group's resources include 6 hotels and facilities in Sudetes and on the Baltic Sea with over 1900 beds in the most attractive resorts of Poland, which are located in towns with high spa values.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

Skupina INTERFERIE je polský hotelový řetězec se sídlem v Dolním Slezsku, který funguje již 30 let. Zdroje skupiny zahrnují 6 hotelů a zařízení v horách a u Baltského moře s více než 1 900 lůžky v nejatraktivnějších letoviscích Polska, které se nacházejí v místech s vysokou lázeňskou hodnotou.

PL045

## **INTERMETAL Jolanta Łabieniec-Muckus**

Graniczna 39a  
58-560 Jelenia Góra  
+48 504 284 559  
intermetal@hot.pl  
www.intermetal.info



### **Profil firmy:**

| PL

Produkcja i handel częściami zamiennymi dla przemysłu. Serwis maszyn i urządzeń.

### **Unternehmensprofil:**

| DE

Produktion und Handel von Ersatzteilen für die Industrie. Service von Maschinen und Geräten.

### **Company profile:**

| EN

Production and trade of spare parts for industry. Service of machines and devices.

### **Firemní profil:**

| CZ

Výroba a obchod s náhradními díly pro průmysl. Servis strojů a zařízení.

PL046

## **Interreg Polska-Saksonia**

Św. Mikołaja 81  
50-126 Wrocław  
+48 71 75 80 975  
joanna.krasowska@plsn.eu  
www.plsn.eu

**Interreg**



Współfinansowany przez  
UNIĘ EUROPEJSKĄ

**Polska – Saksonia**

### **Profil firmy:**

Program Współpracy Interreg Polska-Saksonia 2021-2027

| PL

### **Unternehmensprofil:**

Kooperationsprogramm Interreg Polen-Sachsen 2021-2027

| DE

### **Firemní profil:**

Program spolupráce Interreg Polsko-Sasko 2021-2027

| CZ

PL047

## **INVERS sp. z o.o.**

Główna 4d  
58-241 Piława Dolna  
+48 512 084 197  
biuro@invers.com.pl  
www.invers.com.pl



### **Profil firmy:**

**| PL**

Nasza firma specjalizuje się w usługach przemysłowych oraz budowlanych. Wieloletnie doświadczenie pozwala nam na realizację nie tylko prestiżowych, ale też zaawansowanych technicznie projektów.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Unser Unternehmen ist auf industrielle und bauliche Dienstleistungen spezialisiert. Dank unserer langjährigen Erfahrung sind wir in der Lage, nicht nur renommierte, sondern auch technisch anspruchsvolle Projekte zu realisieren.

### **Company profile:**

**| EN**

Our company specializes in industrial and construction services. Many years of experience allow us to carry out not only prestigious, but also technically advanced projects.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

Naše společnost se specializuje na průmyslové a stavební služby. Dlouholeté zkušenosti nám umožňují realizovat nejen prestižní, ale i technicky vyspělé projekty.

PL048

## Izba Gospodarcza Eksporterów i Importerów



Mikołowska 22  
41-100 Mysłowice  
+48 795 440 872  
mjablonski@igiei.pl  
www.igiei.pl

### Profil firmy:

I PL

Izba Gospodarcza Eksporterów i Importerów jest organizacją otoczenia biznesu skupioną na inicjowaniu i moderowaniu współpracy międzynarodowej. Wspieramy swych członków oraz organizacje partnerskie w kreowaniu stabilnych relacji społecznych, naukowych i biznesowych. Od prawie 30 lat działamy w Europie, od 6 lat aktywnie działamy na rynkach Afryki oraz Bliskiego i Dalekiego Wschodu. W Polsce posiadamy biura w Mysłowicach, Bydgoszczy i Lublinie. Zagranicą w Londynie, Tunisie (Tunezja), Abidżanie (Wybrzeże Kości Słoniowej), Hongkongu i Ningbo (Chiny).

### Unternehmensprofil:

I DE

Die Wirtschaftskammer der Exporteure und Importeure ist eine Organisation des wirtschaftlichen Umfelds, die sich auf die Initiierung und Moderation internationaler Zusammenarbeit konzentriert. Wir unterstützen unsere Mitglieder und Partnerorganisationen bei der Schaffung stabiler gesellschaftlicher, wissenschaftlicher und wirtschaftlicher Beziehungen. Wir sind seit fast 30 Jahren in Europa und seit 6 Jahren auf den Märkten Afrikas sowie des Nahen und Fernen Ostens tätig. In Polen haben wir Büros in Mysłowice, Bydgoszcz und Lublin und im Ausland in London, Tunis (Tunesien), Abidjan (Elfenbeinküste), Hongkong und Ningbo (China).

### Company profile:

I EN

Chamber of Commerce Exporters and Importers (IGIEI) is the leading Polish organization focused on initiation and facilitation international cooperation and investment. We are present in Europe (Poland, UK), Africa (Tunisia, Ivory Coast, Benin, Burkina Faso, Guinee Conakry), Asia (Hong Kong, Ningbo – China). We cooperate with PAIH and Polish Ministry of Foreign Affairs.

### Firemní profil:

I CZ

Hospodářská komora vývozců a dovozců je organizace pro podporu podnikání, která iniciuje a moderuje mezinárodní spolupráci. Podporujeme své členy a partnerské organizace při vytváření stabilních společenských, vědeckých a obchodních vztahů. V Evropě působíme již téměř 30 let, na trzích Afriky a Blízkého a Dálného východu působíme již 6 let. V Polsku máme kanceláře v Mysłowicích, Bydhošti a Lublinu. V zahraničí máme kanceláře v Londýně, Tunisu (Tunisko), Abidžanu (Pobřeží slonoviny), Hongkongu a Ningbo (Čína).

PL049

## **KADOR sp. z o.o.**

Miłków 1  
58-535 Miłków  
+48 75 76 10 975  
info@kador.pl  
www.kador.pl



### **Profil firmy:**

| PL

KADOR to firma rodzinna z 40-letnim doświadczeniem oferująca kompleksowe wsparcie w zakresie szeroko rozumianej logistyki. W zakres naszych usług wchodzi:  
- (O)pakowanie przemysłowe - Usługi relokacji - Obsługa kontenerów w KADOR CFS Gdańsk - Zarejestrowany agent - Organizacja transportu międzykontynentalnego.

### **Unternehmensprofil:**

| DE

KADOR ist ein Familienunternehmen mit 40-jähriger Erfahrung und bietet umfassende Unterstützung im Bereich einer breit verstandenen Logistik. Unsere Dienstleistungen umfassen: - Industrielle Verpackung/Packung - Umzugsdienstleistungen - Containerbedienung im KADOR CFS Gdańsk - Registrierter Vertreter - Organisation von interkontinentalen Transporten.

### **Company profile:**

| EN

KADOR is a family-owned company with 40 years of experience offering comprehensive support in the field of logistics. Our range of services includes: - Industrial packaging & packing services - Relocation services - Container handling at KADOR CFS Gdańsk - Registered agent - Organization of intercontinental transportation.

### **Firemní profil:**

| CZ

KADOR je rodinná společnost se 40 lety zkušeností, která nabízí komplexní podporu v oblasti široce pojaté logistiky. Naše služby zahrnují: - průmyslové obaly - relokační služby - obsluhu kontejnerů v KADOR CFS Gdańsk - registrovaný agent - organizace mezikontinentální přepravy.

PL050

## **KADOR sp. z o.o. sp.k.**

Miłków 1  
58-535 Miłków  
+48 75 76 10 975  
sales.pl@kador.pl  
www.kador.pl



### **Profil firmy:**

| PL

KADOR to firma rodzinna z 40-letnim doświadczeniem oferująca kompleksowe wsparcie w zakresie szeroko rozumianej logistyki. W zakres naszych usług wchodzi:  
- (O)pakowanie przemysłowe - Usługi relokacji - Obsługa kontenerów w KADOR CFS Gdańsk - Zarejestrowany agent - Organizacja transportu międzykontynentalnego.

### **Unternehmensprofil:**

| DE

KADOR ist ein Familienunternehmen mit 40-jähriger Erfahrung und bietet umfassende Unterstützung im Bereich einer breit verstandenen Logistik. Unsere Dienstleistungen umfassen: - Industrielle Verpackung/Packung - Umzugsdienstleistungen - Containerbedienung im KADOR CFS Gdańsk - Registrierter Vertreter - Organisation von interkontinentalen Transporten.

### **Company profile:**

| EN

KADOR is a family-owned company with 40 years of experience offering comprehensive support in the field of logistics. Our range of services includes: - Industrial packaging & packing services - Relocation services - Container handling at KADOR CFS Gdańsk - Registered agent - Organization of intercontinental transportation.

### **Firemní profil:**

| CZ

KADOR je rodinná společnost se 40 lety zkušeností, která nabízí komplexní podporu v oblasti široce pojaté logistiky. Naše služby zahrnují: - průmyslové obaly - relokační služby - obsluhu kontejnerů v KADOR CFS Gdańsk - registrovaný agent - organizace mezikontinentální přepravy.

PL051

## Kancelaria IT sp. z o.o.

Strzegomska 42B(1.04)  
53-611 Wrocław  
+48 536 902 033  
info@kancelaria-it.pl  
<https://kancelaria-it.pl/>



### Profil firmy:

| PL

Świadczymy usługi z zakresu prawa i cyberbezpieczeństwa. Zajmujemy się m.in, kompleksową obsługą prawną, oferujemy doradztwo w zakresie: inwestycji w IT, prawa korporacyjnego, spółkowego, gospodarczego, e-administracji oraz cyberbezpieczeństwa (NIS, KSC, ISO27001). Sporządzamy ekspertyzy branżowe w szczególności prawnoinformatyczne.

### Unternehmensprofil:

| DE

Wir erbringen Dienstleistungen in den Bereichen Recht und Cybersicherheit. Wir beschäftigen uns u.a. mit umfassenden Rechtsdienstleistungen, beraten zu: IT-Investitionen, Gesellschaftsrecht, Unternehmensrecht, Handelsrecht, E-Verwaltung und Cybersicherheit (NIS, KSC, ISO27001) und erstellen branchenspezifische Gutachten, insbesondere im Bereich Recht und IT.

### Company profile:

| EN

We provide legal and cyber security services. Including, complex legal services, we offer advice on: IT investments, corporate law, company law, business law, e-government and cyber security (NIS, KSC, ISO27001). We prepare professional expertise in especially legal and IT.

### Firemní profil:

| CZ

Poskytujeme služby v oblasti práva a kybernetické bezpečnosti. Mimo jiné poskytujeme komplexní právní služby, nabízáme poradenství v oblasti: investic do IT, práva korporací, práva obchodních společností, obchodního práva, e-governmentu a kybernetické bezpečnosti (NIS, KSC, ISO27001). Zpracováváme oborové expertízy, zejména právní a IT.

PL052

## **Karkonoska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A.**

1 Maja 27  
58-500 Jelenia Góra  
+48 882 002 493  
wojciech.zasonski@karr.pl  
www.karr.pl



### **Profil firmy:**

| PL

Od ponad 30 lat działamy na rzecz zrównoważonego rozwoju Dolnego Śląska. Świadczymy usługi m.in. w zakresie: finansowania rozwoju działalności gospodarczej; wsparcia MŚP poprzez fundusze pożyczkowe; poszukiwania nowych rynków zbytu; wspierania zagranicznych firm i instytucji w pozyskiwaniu informacji inwestycyjnych; spec. doradztwo oraz usługi informacyjne; organizacji konferencji, szkoleń, study tour, giełd kooperacyjnych; wspieranie inicjatyw lokalnych i regionalnych; wynajmu powierzchni biurowych, konferencyjnych oraz handlowych i magazynowych.

### **Unternehmensprofil:**

| DE

Seit über 30 Jahren arbeiten wir für die nachhaltige Entwicklung Niederschlesiens. Wir bieten u.a. folgende Dienstleistungen an: Finanzierung der Unternehmensentwicklung; Unterstützung von KMU durch Darlehensfonds; Suche nach neuen Absatzmärkten; Unterstützung ausländischer Unternehmen und Institutionen bei der Beschaffung von Investitionsinformationen; spezialisierte Beratungs- und Informationsdienste; Organisation von Konferenzen, Schulungen, Studienreisen, Kooperationsbörsen; Unterstützung lokaler und regionaler Initiativen; Vermietung von Büro-, Konferenz-, Gewerbe- und Lagerflächen.

### **Company profile:**

| EN

Karkonosze Regional Development Agency Inc. has been working for the sustainable development of Lower Silesia for over 30 years. We provide services in the field of: financing business development supporting for SMEs through loan funds searching for new sales markets supporting foreign companies and institutions in obtaining investment information specialist consulting and information services organization of conferences, trainings, study tours, cooperation exchanges supporting local and regional initiatives rent of office, conference, commercial and warehouse space.

### **Firemní profil:**

| CZ

Již více než 30 let pracujeme pro udržitelný rozvoj Dolního Slezska. Poskytujeme služby mj. v oblasti: financování rozvoje podnikání; podpora malých a středních podniků prostřednictvím úvěrových fondů; vyhledávání nových odbytišť; podpora zahraničních firem a institucí při získávání informací o investicích; specializované poradenské a informační služby; pořádání konferencí, školení, studijních cest, kooperačních burz; podpora místních a regionálních iniciativ; pronájem kancelářských, konferenčních, obchodních a skladových prostor.

PL053

## **Karkonoska Akademia Nauk Stosowanych**

Lwówecka 18  
58-500 Jelenia Góra

+48 602 755 878

Topczewski.wojciech@gmail.com



KARKONOSKA AKADEMIA  
NAUK STOSOWANYCH

### **Profil firmy:**

Nauka. Transfer technologii i wiedzy. Tworzenie projektów.

| PL

### **Unternehmensprofil:**

Wissenschaft. Technologie- und Wissenstransfer. Projekte erstellen.

| DE

### **Company profile:**

Science. Technology and knowledge transfer. Creating projects.

| EN

### **Firemní profil:**

Veda. Přenos technologii a znalosti. Vytváření projektu

| CZ

PL054

## **KRAUSE Innowacje w budownictwie sp. z o.o.**

# KRAUSE

Wiejska 16  
49-120 Narok  
+48 77 42 74 610  
g.stankiewicz@krause-group.pl  
krause-design.pl

### **Profil firmy:**

| PL

Krause Design specjalizuje się w obróbce i produkcji wykończeń wewnętrznych i zewnętrznych z materiałów Solid Surface typu Corian. Od 15 lat produkujemy nowoczesne meble na wymiar do każdego wnętrza. Zrealizowaliśmy setki projektów dla klientów indywidualnych, jak również przedsiębiorstw i inwestycji użyteczności publicznej, w kraju i za granicą. Tworzymy m.in.: blaty kuchenne, łazienkowe, lampy stoły, okładziny ścienne czy lamy recepcyjne. Stworzyliśmy własne linie produktowe.

### **Unternehmensprofil:**

| DE

Krause Design hat sich auf die Verarbeitung und Herstellung von Innen- und Außenoberflächen aus Mineralwerkstoff Corian spezialisiert. Seit 15 Jahren produzieren wir moderne Möbel nach Maß für jedes Interieur. Wir haben Projekte für Einzelkunden, Unternehmen und öffentliche Versorgungsinvestitionen in Polen und im Ausland abgeschlossen. Küchenarbeitsplatten, Badarbeitsplatten, Tischlampen, Wandverkleidungen oder Empfangstheken sind nur ein Bruchteil unserer Möglichkeiten. In Zusammenarbeit mit Designern haben wir eigene Produktlinien geschaffen.

### **Company profile:**

| EN

Krause Design specializes in the processing and production of interior and exterior finishes made of Solid Surface. For 15 years we have been producing modern furniture to fit any interior. We have completed hundreds of projects, both for individual clients as well as companies and public utility investments, in Poland and abroad. Kitchen and bathroom worktops, table lamps, wall panelling or reception counters are only a fraction of our capabilities. We have created our own product lines in cooperation with designers.

### **Firemní profil:**

| CZ

Společnost Krause Design se specializuje na zpracování a výrobu interiérových a exteriérových povrchových úprav z materiálů Solid Surface typu Corian. Již 15 let vyrábíme moderní nábytek na míru pro jakýkoli interiér. Realizovali jsme stovky projektů pro individuální klienty i firmy a veřejné investice v tuzemsku i v zahraničí. Vytváříme mimo jiné: kuchyňské pracovní desky, koupelnové desky, stolní lampy, obložení stěn nebo recepcní pulty. Vytvořili jsme vlastní produktové řady.

PL055

## **LABRUS ENGINEERING Dmytro Lenets**

Izerska 5

59-800 Lubań

+48 787 510 088

info@labrus-engineering.com

<https://labrus-engineering.com/>



### **Profil firmy:**

**| PL**

Projektujemy urządzenia indywidualne, urządzenia do przemysłu, linie galwaniczne oraz specjalne linie technologiczne do zadanych procesów chemicznych i elektrochemicznych. W tym wózki, transporty poprzeczne, systemy oscylacyjne itp. Robimy dokumentację techniczną i warsztatową dla konstrukcji stalowych budowlanych. W tym dźwigary, słupy, słupy wielogałęziowe, klatki schodowe, balustrady, barierki, pomosty, płatwie, wykratowanie ścian.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Wir konstruieren individuelle Ausrüstungen, industrielle Ausrüstungen, Galvanisierungslinien und spezielle Prozesslinien für bestimmte chemische und elektrochemische Prozesse. Dazu gehören Wagen, Querförderer, oszillierende Systeme, usw. Wir erstellen technische und werkstattbezogene Dokumentationen für Stahlbaukonstruktionen. Dazu gehören Träger, Säulen, Mehrfachpfosten, Treppen, Geländer, Plattformen, Pfetten, Wandstanzungen.

### **Company profile:**

**| EN**

We design individual equipment, industrial equipment, electroplating lines and special process lines for given chemical and electro-chemical processes. Including trolleys, cross conveyors, oscillating systems, etc. We do technical and workshop documentation for building steel constructions. Including girders, columns, multi-posts, staircases, balustrades, railings, platforms, purlins, wall punching.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

Navrhujeme individuální zařízení, průmyslová zařízení, galvanické linky a speciální technologické linky pro dané chemické a elektrochemické procesy. Včetně vozíků, příčných dopravníků, oscilačních systémů atd. Provádíme technickou a dílenskou dokumentaci stavebních ocelových konstrukcí. Včetně nosníků, sloupů, vícepodlažních sloupů, schodišť, zábradlí, podest, překladů, děrování stěn.

PL056

## **LAPMEX Piotr Ziomek**

Kruszwicka 8/44  
53-652 Wrocław  
+48 531 521 165  
lapmexwroclaw@gmail.com  
www.lapmex.com

### **Profil firmy:**

| PL

Handel hurtowy specjalistycznymi narzędziami ręcznymi, materiałami ściernymi oraz skrawającymi do obróbki stali. Produkty wiodące marek: Rhodius, Ruko, Hazet, BGS, S&R.

### **Unternehmensprofil:**

| DE

Großhandel mit spezialisierten Handwerkzeugen, Schleifmitteln und Schneidstoffen für die Stahlverarbeitung. Führende Markenprodukte: Rhodius, Ruko, Hazet, BGS, S&R.

### **Company profile:**

| EN

Wholesale trade of specialized hand tools, abrasives and cutting materials for steel processing. Leading brands: Rhodius, Ruko, Hazet, BGS, S&R.

### **Firemní profil:**

| CZ

Velkoobchod se specializovaným ručním nářadím, brusnými a řezacími materiály k obrábění oceli. Hlavní výrobky firem: Rhodius, Ruko, Hazet, BGS, S&R.

PL057

## **Lediko Pro sp. z o.o.**

Grabiszyńska 241  
53-234 Wrocław  
+48 695 882 979  
karema.consulting@wp.pl  
www.ledikopro.eu, www.green-heat.pl



### **Profil firmy:**

| PL

Producent oświetlenia Led, nowoczesne przemysłowe systemy grzewcze, fotowoltaika z bankami energii, oraz instalacje termicznego przetwarzania odpadów.

### **Unternehmensprofil:**

| DE

Hersteller von LED-Beleuchtung, modernen industriellen Heizsystemen, Photovoltaik mit Energiebanken und Anlagen zur thermischen Abfallverwertung.

### **Company profile:**

| EN

Manufacturer of LED lighting, modern industrial heating systems, photovoltaics with energy banks, and thermal waste processing installations.

### **Firemní profil:**

| CZ

Výrobce LED osvětlení, moderních průmyslových topných systémů, fotovoltaiiky s energetickými bankami a zařízení na tepelné zpracování odpadu.

PL058

## **Limak sp. z o.o. sp.k.**

Srebrna 67  
42-200 Częstochowa  
+48 603 113 317  
kmrochen@limak.com.pl



### **Profil firmy:**

| PL

Firma Good Molding posiada bogate doświadczenie w produkcji elementów z tworzyw sztucznych metodą wtryskową i tradycję sięgającą 1984 roku. Dysponuje w pełni zautomatyzowanym, dobrze wyposażonym i nowoczesnym parkiem maszynowym, działającym przy siedzibie przedsiębiorstwa w Częstochowie. Good Molding wytwarza swoje produkty w zoptymalizowanym na każdym etapie procesie – od projektu, do odbioru przez klienta. Zachęcamy do współpracy długofalowej, gwarantując opiekę na wysokim poziomie i usługi wyróżniające się na tle całej branży.

### **Unternehmensprofil:**

| DE

Good Molding verfügt über umfangreiche Erfahrung in der Herstellung von Kunststoff-Spritzgussteilen und eine Tradition, die bis ins Jahr 1984 zurückreicht. Das Unternehmen verfügt über einen vollautomatischen, gut ausgestatteten und modernen Maschinenpark am Firmensitz in Częstochowa. Good Molding stellt seine Produkte in einem Prozess her, der in jeder Phase – vom Entwurf bis zur Abnahme durch den Kunden – optimiert wird. Wir freuen uns auf eine langfristige Zusammenarbeit mit Ihnen und garantieren ein hohes Maß an Betreuung und Dienstleistungen.

### **Company profile:**

| EN

Good Molding has extensive experience in the production of plastic parts by the injection moulding method and a tradition dating back to 1984. It has a fully automated, well-equipped and modern machinery park operating at the company's headquarters in Częstochowa. Good Molding manufactures its products in a process that is optimised at every stage – from design to customer acceptance. We encourage long-term cooperation, guaranteeing high-level care and services that stand out in the industry.

### **Firemní profil:**

| CZ

Společnost Good Molding má bohaté zkušenosti s výrobou plastových vstříkovaných dílů a tradici sahající až do roku 1984. U sídla společnosti v Čestochově má plně automatizovaný, dobře vybavený a moderní strojový park. Společnost Good Molding vyrábí své výrobky v procesu, který je optimalizován v každé fázi – od návrhu až po převzetí zákazníkem. Nabízíme dlouhodobou spolupráci a zaručujeme péči na vysoké úrovni a služby, které v celém oboru vynikají.

PL059

## **M-Bud Warszawa**

Nowogrodzka 505

00-695 Warszawa

+48 606 368 087

gturski@mbud-warszawa.pl

### **Profil firmy:**

Budowa infrastruktury drogowej, mosty, tunele, centra biurowo handlowe.

| PL

### **Unternehmensprofil:**

Hoch und Tiefbau, Strassenbau und Brückenbau, Tunnelbau.

| DE

### **Company profile:**

Construction of heavy infrastructure, tunnels, highways, bridges.

| EN

### **Firemní profil:**

Výstavba silniční infrastruktury, mostů, tunelů, kancelářských a nákupních center.

| CZ

PL060

## **Mar-Mat sp. z o.o.**

Staniszów  
58-508 Jelenia Góra  
+48 506 002 205  
productionmanager@mar-mat.com.pl  
mar-mat.com.pl



### **Profil firmy:**

**| PL**

Nasza firma specjalizuje się w formowaniu wtryskowym elementów z tworzyw sztucznych. Używamy różnych materiałów – od standardowego PPH po materiały techniczne stosowane w przemyśle AGD i motoryzacyjnym. Możemy również wtryskiwać produkty z dwóch materiałów – tworzywa sztuczne + guma. Nasz proces produkcyjny oparty jest na standardzie VDA 6.3. Mamy ponad 3 dekady doświadczenia we wtrysku tworzyw sztucznych. Jesteśmy elastycznym i zorientowanym na jakość producentem.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Unser Unternehmen ist auf das Spritzgießen von Kunststoffteilen spezialisiert. Wir verwenden eine Vielzahl von Materialien – von Standard-PPH bis zu technischen Materialien, die in der Haushaltsgeräte- und Automobilindustrie verwendet werden. Wir können auch Produkte aus zwei Materialien spritzen – Kunststoff und Gummi. Unser Produktionsprozess basiert auf der Norm VDA 6.3 und wir verfügen über mehr als 3 Jahrzehnte Erfahrung im Kunststoffspritzguss. Wir sind ein flexibler und qualitätsorientierter Hersteller.

### **Company profile:**

**| EN**

Our company specialize in injection molding of plastic components. We are using variety of materials – from standard PPH to technical materials used in AGD and Automotive industries. We also can inject products from two materials – plastics + rubber. Our production process is based on VDA 6.3 standard. We have over 3 decades of experience in plastic injection. We are flexible and quality oriented manufacturer. We are looking for reliable company, that can provide steady flow of work for years to come.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

Naše společnost se specializuje na vstřikování plastových dílů. Používáme různé materiály – od standardních PPH až po technické materiály používané v bílé technice a automobilovém průmyslu. Můžeme také vstřikovat výrobky ze dvou materiálů – plast + guma. Náš výrobní proces vychází z normy VDA 6.3 a máme více než tři desetiletí zkušeností se vstřikováním plastů. Jsme flexibilní a na kvalitu orientovaný výrobce.

PL061

## **MAZEL S.A.**

Inżynierska 3  
67-100 Nowa Sól  
+48 694 460 616  
asystent@mazel.pl  
www.mazel.pl



### **Profil firmy:**

**| PL**

Działamy w branży elektroenergetycznej od 1987 r. Obsługujemy duże firmy i inwestycje, dostarczając kompleksowe usługi z zakresu instalacji elektrycznych przemysłowych, automatyki przemysłowej oraz energetyki zawodowej, prefabrykacji rozdzielnic, projektowania . Działamy w kraju i zagranicą.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Wir sind seit 1987 in der Elektroindustrie tätig und bieten Großunternehmen und Investitionen umfassende Dienstleistungen im Bereich der industriellen Elektroinstallation, der industriellen Automatisierung und der professionellen Energietechnik, der Schaltanlagenvorfertigung und der Planung an. Wir sind im In- und Ausland tätig.

### **Company profile:**

**| EN**

We have been operating in the electrical power industry since 1987. We serve large companies and investments, providing comprehensive services in the field of industrial electrical installations, industrial automation and professional power, prefabrication of switchgear, design . We operate in the country and abroad.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

V oblasti elektroenergetiky působíme od roku 1987. Sloužíme velkým podnikům a investicím, poskytujeme komplexní služby v oblasti průmyslových elektroinstalací, průmyslové automatizace a profesionální energetiky, prefabrikace rozváděčů, projektování . Působíme v tuzemsku i v zahraničí.

PL062

## **Meissner Koziół Kaczmarek & Partner spółka komandytowa**



Palacza 144  
60-279 Poznań  
+48 669 863 313  
office@mkpartner.com.pl  
mkpartner.com.pl

### **Profil firmy:**

**| PL**

Kancelaria Meissner Koziół Kaczmarek & Partner sp. k. świadczy usługi prawne dla polskich i zagranicznych firm. Istniejemy od 2014 r., z biurami w Poznaniu, Warszawie i Berlinie, z zespołem prawników zapewniającym wysoki standard obsługi prawnej podmiotów gospodarczych. Jesteśmy doświadczonymi prawnikami specjalizującymi się w inwestycjach i transakcjach polsko-niemieckich. Współpracujemy z partnerami biznesowymi, księgowymi, doradcami podatkowymi, biegłymi rewidentami i innymi specjalistami, gotowi służyć wsparciem zagranicznym inwestorom.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Die Anwaltskanzlei Meissner Koziół Kaczmarek & Partner sp.k. erbringt Rechtsdienstleistungen für polnische und ausländische Unternehmen. Wir bestehen seit 2014 mit Büros in Poznań, Warschau und Berlin und verfügen über ein Team von Anwälten, das den Unternehmen einen hohen Standard an Rechtsdienstleistungen bietet. Wir sind erfahrene Juristen, die sich auf deutsch-polnische Investitionen und Transaktionen spezialisiert haben. Wir arbeiten mit Geschäftspartnern, Buchhaltern, Steuerberatern, Wirtschaftsprüfern und anderen Spezialisten zusammen.

### **Company profile:**

**| EN**

Meissner Koziół Kaczmarek & Partner sp. k. law firm provides legal services to Polish and foreign companies. We have been in existence since 2014, with offices in Poznań, Warsaw and Berlin, with a team of lawyers providing a high standard of legal services to business entities. We are experienced lawyers specializing in Polish-German investments and transactions. We cooperate with business partners, accountants, tax advisors, auditors and other specialists, ready to provide support to foreign investors.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

Advokátní kancelář Meissner Koziół Kaczmarek & Partner sp. k. poskytuje právní služby polským i zahraničním společnostem. Působíme od roku 2014, máme kanceláře v Poznani, Varšavě a Berlíně a tým právníků poskytuje podnikatelským subjektům právní služby na vysoké úrovni. Jsme zkušení právníci specializující se na polsko-německé investice a transakce. Spolupracujeme s obchodními partnery, účetními, daňovými poradci, auditory a dalšími specialisty, kteří jsou připraveni poskytnout podporu zahraničním investorům.

PL063

## Meister Bau sp. z o.o.

Drobiarska 2A  
45-410 Opole  
+48 787 544 094  
biuro@meisterbau.pl  
www.meisterbau.pl



### Profil firmy:

| PL

Meister Bau to firma specjalizująca się w przede wszystkim produkcji więźb dachowych, prefabrykacji wiązarów dachowych oraz domów drewnianych. Drewniane konstrukcje to nierozłączna część budownictwa, przy czym drewno jest materiałem naturalnym i szlachetnym, dlatego podchodzimy do niego z pasją i szacunkiem. W fabryce Meister Bau wykorzystujemy wyłącznie drewno wysokiej jakości, w tym termowane w niskich temperaturach. Posiadamy nowoczesne linie produkcyjne, które pozwalają na wytwarzanie wysokiej jakości konstrukcji drewnianych.

### Unternehmensprofil:

| DE

Meister Bau ist ein Unternehmen das sich in der Herstellung von Holzkonstruktionen spezialisiert. Genauer gesagt stellen wir Dachstühle, Dachbinder und Holzrahmenhäuser her. Holzkonstruktionen werden immer beliebter, wobei Holz ein natürliches und edles Rohstoff ist, deshalb gehen wir damit mit Leidenschaft und Respekt um. Bei Meister Bau verwenden wir ausschließlich hochwertiges Holz, einschließlich Niedertemperatur-Thermoholz. Wir verfügen über eine moderne Produktionslinie, die uns ermöglicht, hochwertige Holzkonstruktionen zu produzieren.

### Company profile:

| EN

Meister Bau is a company specialized in the production of roof trusses and timber frame houses. Wooden constructions are gaining in popularity. Wood is a natural and noble material, therefore we approach it with passion and respect. At the Meister Bau factory, we only use high-quality wood, including low-temperature thermo-wood. We have a modern production line which allows us to produce high-quality wooden constructions.

### Firemní profil:

| CZ

Meister Bau je společnost specializující se především na výrobu krovy, prefabrikace krovů a rodinných domů dřevěný. Dřevěné konstrukce jsou nedílnou součástí stavebnictví dřevo je tedy přírodní a ušlechtilý materiál přistupujeme k tomu s vášní a respektem. V továrně Meister Bau používáme pouze kvalitní dřevo, včetně dřeva tepelně upraveného nízké teploty. My máme moderní výrobní linky, které umožňují vysokou produkci kvalita dřevěných konstrukcí.

PL064

## Mind-it sp. z o.o.

Kiepurzy 57  
58-506 Jelenia Góra  
+48 796 980 907  
hello@mind-it.pl  
<https://mind-it.pl/>

mind **it**

### Profil firmy:

| PL

Tworzymy nowoczesne strony internetowe, sklepy internetowe i projekty graficzne. Zajmujemy się realizacją całego procesu budowania strony zaczynając od projektu graficznego, poprzez implementację strony, aż do jej publikacji i dostosowania pod względem pozycjonowania. Budujemy strony pomagające w rozwoju Twojej firmy.

### Unternehmensprofil:

| DE

Wir erstellen moderne Webseiten, Online-Shops und Grafikdesigns. Wir kümmern uns um den gesamten Prozess der Erstellung einer Webseite, beginnend mit dem grafischen Design, über die Implementierung der Webseite bis hin zu ihrer Veröffentlichung und Anpassung in Bezug auf die Positionierung. Wir erstellen Webseiten, die die Entwicklung Ihres Unternehmens unterstützen.

### Company profile:

| EN

We create modern websites, online stores and graphic designs. We take care of the entire process of building a site starting from graphic design, through the implementation of the site to its publication and adjustment in terms of positioning. We build sites to help you grow your business.

### Firemní profil:

| CZ

Vytváříme moderní webové stránky, internetové obchody a grafické návrhy. Realizujeme celý proces tvorby webových stránek, počínaje grafickým návrhem, přes realizaci webu až po jeho zveřejnění a úpravu z hlediska umístění. Tvoříme webové stránky, které pomáhají rozvoji vašeho podnikání.

PL065

## **MJM Marcin Hrycaj**

Kościuszki 12A  
55-100 Trzebnica  
+48 601 389 367  
zakupy@polska-fotowoltaika.com  
www.polska-fotowoltaika.com



### **Profil firmy:**

**| PL**

Polska – Fotowoltaika czyli my, to doświadczona i pełna profesjonalizmu firma z siedzibą w Trzebnicy. Zajmujemy się instalacjami fotowoltaicznymi i nie tylko, sprawdź nasze usługi w wizytówce! Jesteśmy instalatorami, jak i projektantami. Po instalacji każdy z naszych klientów otrzymuje od nas kompleksowy pakiet dokumentów potwierdzających jakość i gwarancję produktów. Dojazd do klienta, audyt oraz indywidualna wycena są bezpłatne. Jeśli wpisałeś fotowoltaika Trzebnica i to właśnie my pojawiliśmy się to wiedz że trafiłeś doskonale!

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Polen – Fotowoltaika, oder wir, ist ein erfahrenes und professionelles Unternehmen mit Sitz in Trzebnica. Wir beschäftigen uns mit Photovoltaikanlagen und mehr, sehen Sie sich unsere Dienstleistungen in unserer Visitenkarte an! Wir sind Installateure und Designer. Nach der Installation erhält jeder unserer Kunden ein umfassendes Dokumentenpaket, das die Qualität und Garantie der Produkte bestätigt. Die Anreise zum Kunden, die Prüfung und die individuelle Wertermittlung sind kostenfrei.

### **Company profile:**

**| EN**

Poland – Fotowoltaika, or us, is an experienced and professional company based in Trzebnica. We deal with photovoltaic installations and more, check out our services in our business card! We are installers and designers. After installation, each of our clients receives a comprehensive package of documents confirming the quality and warranty of the products. Travel to the client, audit and individual valuation are free of charge. If you entered photovoltaics Trzebnica and we appeared, you've come to the right place!

### **Firemní profil:**

**| CZ**

Polsko – Fotowoltaika, to jsme my, je zkušená a profesionální společnost se sídlem v Trzebnici. Zabýváme se fotovoltaičnými instalacemi a dalšími, zkontrolujte naše služby ve vizitce! Jsme instalatři a projektanti. Po instalaci od nás každý náš klient obdrží komplexní balík dokumentů potvrzujících kvalitu a záruku produktů. Přístup k zákazníkovi, audit a individuální ocenění jsou zdarma. Pokud jste zadali fotowoltaiku Trzebnica a byli jsme to my.

PL066

## **MR JOB Agencja Pracy Tymczasowej**

Zamkowa 8  
59-220 Legnica  
+48 600 787 689  
olga.pietrucik@mrjob.pl  
www.mrjob.pl



### **Profil firmy:**

**| PL**

MR JOB Agencja Pracy Tymczasowej od ponad 14 lat z powodzeniem wspiera firmy z Polski i Niemiec, świadcząc usługi HR. Świadczymy usługi delegowania pracowników do Niemiec. Dzięki wiedzy i doświadczeniu, jakie wypracowaliśmy w ramach dotychczasowej działalności, dysponujemy szeroką gamą rozwiązań personalnych. Pozwalają nam one usprawniać procesy HR w firmach naszych Klientów oraz optymalizować ich nakłady finansowe.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Wir sind eine Zeitarbeitsfirma mit über 14 Jahren Erfahrung auf dem Markt. Wir helfen bei der Lösung von Problemen im Zusammenhang mit dem Personalmangel, u. a. in Branchen wie Fertigung, Lagerhaltung, Metallindustrie und vielen anderen. Wir verbinden und unterstützen die Bedürfnisse von Mitarbeitern und Kunden und helfen ihnen, zur richtigen Zeit einander zu finden.

### **Company profile:**

**| EN**

We are a temporary employment agency with over 14 years of experience in the market. We help solve problems related to staff shortages, including industries such as manufacturing, warehousing, metal industry and many others. We connect and support the needs of employees and clients and help them find each other at the right time. Based on values such as expertise, reliability, flexibility, openness and development, we offer comprehensive support to companies that are looking for employees and want to keep their production processes running.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

Jsmo agentura dočasného zaměstnávání s více než 14 lety zkušeností na trhu. Pomáháme řešit problémy spojené s nedostatkem zaměstnanců, a to i v odvětvích, jako je výroba, skladování, kovoprůmysl a mnoho dalších. Propojujeme a podporujeme potřeby zaměstnanců a klientů a pomáháme jim najít se ve správný čas. Na základě hodnot, jako je odbornost, spolehlivost, flexibilita, otevřenost a rozvoj, nabízíme komplexní podporu společností, které hledají zaměstnance a chtějí udržet své výrobní procesy v chodu.

PL067

## **NORD sp. z o.o.**

Powstańców Wielkopolskich 14b  
58-500 Jelenia Góra  
+48 570 110 804  
biuro@nordkonstrukcje.pl  
www.nordkonstrukcje.pl



### **Profil firmy:**

**| PL**

Zakres działań firmy Nord Sp. z o.o. obejmuje m.in. konstrukcje żelbetowe monolityczne, z betonu architektonicznego i konstrukcje specjalistyczne takie jak przyczółki mostowe, fundamenty pod prasy i turbiny, koryta odwodnieniowe, studnie żelbetowe, obiekty specjalistyczne, zbiorniki, oczyszczalnie. Wykonujemy roboty żelbetowe wykorzystywane na potrzeby budownictwa przemysłowego i technologicznego.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Tätigkeitsbereich von Nord Sp. z o.o. umfasst unter anderem: monolithische Stahlbetonkonstruktionen, Architekturbetonkonstruktionen und Spezialkonstruktionen wie Brückenwiderlager, Fundamente für Pressen und Turbinen, Entwässerungsrinnen, Stahlbetonbrunnen, Spezialanlagen, Tanks, Kläranlagen. Wir führen Stahlbetonarbeiten für den Industrie- und Technologiebau durch.

### **Company profile:**

**| EN**

Scope of activities of Nord Sp. z o. o. includes, among others: monolithic reinforced concrete structures, architectural concrete structures and specialized structures such as bridge abutments, foundations for presses and turbines, drainage channels, reinforced concrete wells, specialized facilities, tanks, sewage treatment plants. We perform reinforced concrete works used for industrial construction and technological construction purposes.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

Oblast působnosti Nord Sp. z o. o. zahrnuje: monolitické železobetonové konstrukce, konstrukce z pohledového betonu a speciální konstrukce jako jsou mostní opěry, základy pro lisy a turbíny, odvodňovací kanály, železobetonové studny, speciální instalace, nádrže, čistírny odpadních vod. Provádíme železobetonové práce pro průmyslové a technologické stavby.

PL068

## **P.P.H.U. Marcin Witkowski**

Nowa Młyńska 10  
46-083 Stare Siołkowice  
+48 572 726 548  
bhp.stare.siolkowice@gmail.com  
www.pphu-witkowski.pl



### **Profil firmy:**

| PL

Produkcyjna Handlowo Usługowa, produkcja prostych wyrobów metalowych, sprzedaż i dystrybucja agregatów prądotwórczych.

### **Unternehmensprofil:**

| DE

Produktion, Handel und Service, Herstellung einfacher Metallprodukte, Verkauf und Vertrieb von Stromgeneratoren.

### **Company profile:**

| EN

Production, Trade and Service, production of simple metal products, sale and distribution of power generators.

### **Firemní profil:**

| CZ

Výroba, obchod a servis, výroba jednoduchých kovových výrobků, prodej a distribuce elektrocentrál.

PL069

## **Pabianicka Fabryka Narzędzi PAFANA S.A.**



Warszawska 75  
95-200 Pabianice  
+48 695 240 066  
r.izaszek@pafana.pl  
www.pafana.pl

### **Profil firmy:**

**| PL**

W 2023 roku firma obchodzi 78 rocznicę powstania, dlatego z dumą prezentujemy polską firmę o wieloletniej tradycji producenta i eksportera narzędzi skrawających. Doskonalenie procesów projektowania i wytwarzania narzędzi skrawających, wdrażanie nowych rozwiązań konstrukcyjnych pozwala oferować wyroby spełniające wymagania nowoczesnego parku maszynowego. Szeroki program produkcyjny PFN PAFANA S.A. obejmuje: noże tokarskie, frezyskładane i monolityczne, wiertła składane i monolityczne, wytaczadła, płytki wielostrzowe, narzędzia specjalne.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Im Jahr 2023 feiert das Unternehmen sein 78-jähriges Bestehen und wir sind stolz darauf, ein polnisches Unternehmen mit einer langen Tradition als Hersteller und Exporteur von Schneidwerkzeugen zu präsentieren. Die Verbesserung der Prozesse zur Entwicklung und Herstellung von Schneidwerkzeugen und die Einführung neuer Konstruktionslösungen ermöglichen uns Erzeugnisse anzubieten, die den Anforderungen eines modernen Maschinenparks entsprechen. Das umfangreiche Produktionsprogramm von PFN PAFANA S.A. umfasst: Drehstähle, klappbare und monolithische Fräser, klappbare und monolithische Bohrer, Bohrstangen, Wendeschneideplatten, Spezialwerkzeuge.

### **Company profile:**

**| EN**

In 2023 the company is celebrating 78th anniversary of its foundation. That is why we are proud to present a Polish company with many years of tradition as a manufacturer and exporter of machine tools. Further improvement of machine tools and implementation of construction solutions made the production programme meet the requirements of contemporary machine resources. A wide production programme of PFN PAFANA S.A. covers: toolholders, milling cutters, boring bars, indexable inserts, solid carbide drills, solid carbide end mills, special tools.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

V roce 2023, kdy společnost slaví 78. výročí svého založení, vám s hrdostí představujeme polskou společnost s dlouholetou tradicí výrobce a vývozce řezných nástrojů. Zdokonalování procesů vývoje a výroby řezných nástrojů, zavádění nových konstrukčních řešení nám umožňuje nabízet výrobky, které splňují požadavky moderního strojního parku. Široký výrobní program společnosti PFN PAFANA S.A. zahrnuje: soustružnické nástroje, skládané a monolitní frézy, skládané a monolitní vrtáky, vyvrtávací tyče, víceřité destičky, speciální nástroje.

PL070

## Partnerskie Kluby Biznesu

Cienista 10 E  
87-800 Włocławek  
+48 661 112 445  
r.rogiewicz@partnerskiekb.pl  
www.partnerskieklubybiznesu.pl



Partnerskie Kluby Biznesu

### Profil firmy:

| PL

Jesteśmy organizacją biznesową której celem jest umożliwienie przedsiębiorcom nawiązywania nowych kontaktów biznesowych w Polsce. Kierujemy swoją ofertę do firm poszukujących nowych możliwości, zleceń, kontraktów i kontaktów biznesowych. Mamy lokalnych koordynatorów, którzy wspierają kontakty między stronami na każdym etapie współpracy. Wspierają także klubowiczów w wyszukiwaniu nowych partnerów biznesowych pod konkretne oczekiwania i potrzeby.

### Unternehmensprofil:

| DE

Wir sind eine Unternehmensorganisation, deren Ziel es ist, Unternehmern den Aufbau neuer Geschäftskontakte in Polen zu ermöglichen. Wir richten unser Angebot an Unternehmen, die nach neuen Möglichkeiten, Aufträgen, Verträgen und Geschäftskontakten suchen. Wir haben lokale Koordinatoren, die die Kontakte zwischen den Parteien in jeder Phase der Zusammenarbeit unterstützen. Sie unterstützen Clubmitglieder auch dabei, neue Geschäftspartner für spezifische Erwartungen und Bedürfnisse zu finden.

### Company profile:

| EN

We are a business organization whose goal is to enable entrepreneurs to establish new business contacts in Poland. We direct our offer to companies looking for new opportunities, orders, contracts and business contacts. We have local coordinators who support contacts between the parties at every stage of cooperation. They also support club members in finding new business partners for specific expectations and needs.

### Firemní profil:

| CZ

Jsme obchodní organizace, jejímž cílem je umožnit podnikatelům navazovat nové obchodní kontakty v Polsku. Naši nabídku směřujeme k firmám, které hledají nové příležitosti, zakázky, smlouvy a obchodní kontakty. Máme místní koordinátory, kteří podporují kontakty mezi stranami v každé fázi spolupráce. Podporují také členy klubu při hledání nových obchodních partnerů pro konkrétní očekávání a potřeby.

PL071

## Patentus S.A.

Górnośląska 11  
43-200 Pszczyna  
+48 32 210 11 00  
w.giernas@patentus.pl  
www.patentus.eu



### Profil firmy:

| PL

Firma Patentus to ceniony producent przekładni zębatych i systemów transportowych, specjalizujący się w innowacyjnych rozwiązaniach dla przemysłu. Nasze przekładnie zębate dostosowane do górnictwa, energetyki, kolejnictwa i ciepłownictwa, cechują się wysoką jakością i spersonalizowaniem. Jesteśmy również ekspertami w systemach transportowych, oferując przenośniki i kruszarki dla różnych materiałów, gwarantując komfort i bezpieczeństwo pracy w trudnych warunkach przemysłowych.

### Unternehmensprofil:

| DE

Patentus ist ein renommierter Hersteller von Zahnradgetrieben und Transportsystemen, der sich auf innovative Lösungen für die Industrie spezialisiert hat. Unsere Zahnradgetriebe sind auf die Bergbau-, Energie-, Eisenbahn- und Heizungsindustrie zugeschnitten und zeichnen sich durch hohe Qualität und Personalisierung aus. Wir sind auch Experten für Transportsysteme und bieten Förderbänder und Brecher für eine Vielzahl von Materialien, die Komfort und Arbeitssicherheit in schwierigen industriellen Bedingungen garantieren.

### Company profile:

| EN

Patentus is a renowned manufacturer of gear transmissions and transport systems, specializing in providing innovative solutions for industry. Our gear transmissions, tailored to sectors such as mining, energy, railway, and heating, stand out for their quality and customization. Our company is also an expert in transport systems, offering scraper, belt, bucket conveyors, and crushers for various materials. Our solutions enable comfortable and safe work in challenging industrial conditions.

### Firemní profil:

| CZ

Firma Patentus je uznávaným výrobcem ozubených převodovek a dopravních systémů, který se specializuje na inovativní řešení pro průmysl. Naše ozubené převodovky, které jsou přizpůsobené těžebnímu, energetickému, železničnímu a teplárenskému průmyslu, se vyznačují vysokou kvalitou a personalizací. Jsme také odborníky na dopravní systémy, nabízíme dopravníky a drtiče pro různé materiály, které zaručují komfort a bezpečnost práce v náročných průmyslových podmínkách.

PL072

## **PHU „RITEX” Waldemar Michałowski**

Gustawa Morcinka 18D/3  
67-200 Głogów  
+48 735 207 198  
m.romejko@ritex.legnica.pl  
<https://www.ritex.legnica.pl/>



### **Profil firmy:**

| PL

Transport międzynarodowy i projekty magazynowe. Własna flota 150 zestawów MEGA i centrum dystrybucyjne w Legnickim Polu.

### **Unternehmensprofil:**

| DE

Internationale Transport- und Lagerprojekte. Eigene Flotte von 150 MEGA-Sattelaufliegern und ein Vertriebszentrum in Legnickie Pole.

### **Company profile:**

| EN

International transport and warehousing projects. Own fleet of 150 MEGA sets and a distribution center in Legnickie Pole.

### **Firemní profil:**

| CZ

Projekty mezinárodní dopravy a skladování. Vlastní flotila 150 MEGA souprav a distribuční centrum v Legnickie Pole.

PL073

## **PLANAT Polska sp. z o.o.**

Plac Solny 16  
50-062 Wrocław  
+48 71 34 37 546  
biuro@planat.pl  
www.planat.pl



### **Profil firmy:**

**| PL**

Firma PLANAT działa od 1981 w Niemczech, w Polsce od roku 2003. Specjalizuje się w tworzeniu zintegrowanych systemów ERP dla zakładów produkcyjnych z następujących branż, m.in. obróbka metali, automotive, tworzywa sztuczne, itp. Klientami firmy PLANAT są zarówno niewielkie firmy rodzinne jak i oddziały globalnych przedsiębiorstw realizujących produkcję w Polsce i na świecie. Nasz system FEPA, dopasowany jest do indywidualnych preferencji użytkownika. Zawiera dodatki takie jak: CRM, BI, DMS, integrator CAD/PDM, wspomaga każdy rodzaj produkcji.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

PLANAT ist seit 1981 in Deutschland und seit 2003 in Polen tätig und hat sich auf die Entwicklung integrierter ERP-Systeme für Produktionsbetriebe in u.a. folgenden Branchen wie Metallverarbeitung, Automotive, Kunststoff etc. spezialisiert. Die Kunden von PLANAT sind sowohl kleine Familienunternehmen als auch Niederlassungen von globalen Unternehmen mit Produktion in Polen und weltweit. Unser FEPA-System ist auf die individuellen Bedürfnisse der Anwender zugeschnitten. Es umfasst Add-ons wie CRM, BI, DMS, CAD/PDM-Integrator und unterstützt jede Art von Produktion.

### **Company profile:**

**| EN**

PLANAT has been operating in Germany since 1981, in Poland since 2003. It specializes in creating integrated ERP systems for production plants in the following industries, including metalworking, automotive, plastics, etc. PLANAT's customers are both small family businesses and branches of global production companies in Poland and worldwide. Our FEPA system is adjusted to individual user preferences. It includes accessories such as: CRM, BI, DMS, CAD/PDM integrator, supports every kind of production.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

Společnost PLANAT působí v Německu od roku 1981 a v Polsku od roku 2003. Specializuje se na vývoj integrovaných ERP systémů pro výrobní závody v následujících odvětvích: mj. obrábění kovů, automobilový průmysl, umělé hmoty apod. Mezi zákazníky společnosti PLANAT patří jak malé rodinné firmy, tak pobočky globálních podniků s výrobou v Polsku i ve světě. Náš systém FEPA je přizpůsoben individuálním preferencím uživatelů. Obsahuje doplňky, jako jsou CRM, BI, DMS, CAD/PDM integrátor, podporuje každý typ výroby.

PL074

## **Pośrednictwo i zarządzanie nieruchomościami**

Łokietka 15

49-300 Brzeg

+48 534 945 384

kw@nieruchomosci-brzeg.pl

### **Profil firmy:**

Kupno i sprzedaż – Nieruchomości, zarządzanie wspólnotami

| PL

### **Unternehmensprofil:**

Kauf und Verkauf – Immobilien, Gemeinschaftsverwaltung

| DE

### **Company profile:**

Buying and selling – Real estate, community management

| EN

### **Firemní profil:**

Nákup a prodej – Nemovitosti, správa společenství vlastníků

| CZ

PL075

## **PPU PARKAN R. Siofer**

Siewna 2  
58-573 Piechowice  
+48 795 081 247  
kontakt@parkan.info  
www.parkan.info

### **Profil firmy:**

| PL

Jesteśmy producentem tymczasowych ogrodzeń budowlanych oraz barierek drogowych i koncertowych.

### **Unternehmensprofil:**

| DE

Wir sind Hersteller von mobilen Bauzäunen sowie Straßen- und Konzertabsperungen.

### **Company profile:**

| EN

We are a manufacturer of temporary construction fences and road and concert barriers.

### **Firemní profil:**

| CZ

Jsme výrobcem mobilních stavebních plotů a silničních a koncertních zábran.

PL076

## Pro Cleaning Solutions

Morelowa 34

65-434 Zielona Góra

+48 696 475 190

adam.szaj@procleaningsolutions.eu

<https://procleaningsolutions.eu>

### Profil firmy:

| PL

Dostarczamy wysokiej jakości produkty. Naszym celem jest optymalizacja i odciążenie klientów w kwestii doboru odpowiednich środków czystości lub środków higienicznych. Jeżeli rynek nie oferuje rozwiązania, wówczas tworzymy je. Dostarczamy: papiery toaletowe, ręczniki w roli i składane, profesjonalną chemię, folię stretch. Produujemy: pastę BHP PREMIUM (ekologiczna na bazie perlitu) oraz środki czystości pod markami własnymi naszych klientów. Ufając naszej firmie, otrzymasz nie tylko wysokiej jakości produkty, ale zyskasz rzetelnego partnera.

### Unternehmensprofil:

| DE

Wir liefern hochwertige Produkte. Unser Ziel ist es, unsere Kunden bei der Auswahl von Reinigungs- oder Hygienemitteln zu unterstützen und zu entlasten. Wenn der Markt keine Lösungen bietet, entwickeln wir sie. Angebot: Toilettenpapier, Rollen- und gefaltete Handtücher, professionelle Chemikalien, Stretchfolie. Eigenproduktion: PREMIUM-Sicherheitspaste (umweltfreundlich auf Perlite-Basis) und Reinigungsmittel unter Kundenmarken. Vertrauen Sie uns – Sie erhalten nicht nur qualitativ hochwertige Produkte, sondern auch einen verlässlichen Partner.

### Company profile:

| EN

Supplier of high-quality products. Our goal is to optimise the processes and select the most suitable cleaning products for your business. If you can't find the right solution on the market, we create it. We deliver: Toilet paper, paper towels, professional cleaning products and stretch foil. We produce: Premium quality heavy-duty, paste-type hand cleaner (ecological perlite based) and cleaning chemicals under our client's private labels. If you are searching for a reliable partner, search no more. Find your long-term, professional solution now.

### Firemní profil:

| CZ

Poskytujeme vysokou kvalitu výrobků. Naším cílem je optimalizovat a pomáhat zákazníkům vybírat správná čistící nebo hygienická řešení. Pokud trh nenabízí řešení, vytvoříme ho. Dodáváme toaletní papír, rolované a skládané ručníky, profesionální chemikálie a fólii na stahování. Vyrábíme PASTU PREMIUM PPE (ekologickou na bázi perlitu) a čistící produkty pod vlastními značkami našich zákazníků. Důvěřujíc naší firmě nejen získáte výrobky vysoké kvality, ale také získáte spolehlivého partnera.

PL077

## **Produkcja Urządzeń Rozdzielczych i Sterowniczych „Puris” Maciej Zientek**



Kręta 26a  
58-521 Jeżów Sudecki  
+48 693 263 982  
anna.zientek@puris.pl  
www.puris.pl

### **Profil firmy:**

| PL

Specjalizujemy się w produkcji rozdzielnic elektrycznych do 6300A, rozdzielnic automatyki i złączy kablowych.

### **Unternehmensprofil:**

| DE

Wir sind spezialisiert auf die Herstellung von elektrischen Schaltanlagen bis 6300A, Automatisierungsschaltanlagen und Kabelverbindungen. Unsere Mitarbeiter helfen Ihnen bei der Auswahl der optimalen Lösung, wobei Aspekte wie Sicherheit, Funktionalität, Anschlussfreundlichkeit und Kosten berücksichtigt werden.

### **Company profile:**

| EN

We specialize in manufacturing electrical switchgears up to 6300A, automatic switchgears and cable joints. Our employees will help to adjust optimal solutions regarding safety, functionality, easy connection and costs.

### **Firemní profil:**

| CZ

Specializujeme se na výrobu elektrických rozváděčů do 6 300 A, rozváděčů automatiky a kabelových konektorů.

PL078

## **Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Uslugowe ZAP Mechanika sp. z o.o.**

Krotoszyńska 35  
63-400 Ostrów Wielkopolski  
+48 882 875 955  
pkonieczny@zap-mechanika.com.pl  
www.zap-mechanika.com.pl

### **Profil firmy:**

| PL

Od ponad 20 lat zajmujemy się profesjonalną obróbką metali. Specjalizujemy się w produkcji precyzyjnych części maszyn na podstawie dokumentacji klienta. Nasze usługi obejmują obróbkę mechaniczną, obróbkę cieplną, precyzyjne pomiary oraz badania metalograficzne. Produkcja i montaż precyzyjnych części i przekładni w celu wspierania programów o wysokiej wydajności. Specjalizujemy się w produkcji wysokiej jakości, zaawansowanych części. Wysokoobrotowe i standardowe maszyny CNC, wiele i jednowrzecionowe, z możliwością pracy w 3, 4 i 5 osiach.

### **Unternehmensprofil:**

| DE

Seit über 20 Jahren beschäftigen wir uns professionell mit der Metallverarbeitung. Wir sind auf die Herstellung von Präzisionsmaschinenteilen auf Basis der Kundendokumentation spezialisiert. Zu unseren Dienstleistungen gehören mechanische Bearbeitung, Wärmebehandlung, präzise Messungen und metallografische Prüfungen. Herstellung und Montage von Präzisionsteilen sind unsere Prio. Wir sind auf die Herstellung hochwertiger, fortschrittlicher Teile spezialisiert. Wir verfügen über 3-, 4- und 5-Achsen-CNC-Zentren.

### **Company profile:**

| EN

For over 20 years we have been dealing with a professional metalworking. We specialize in the production of precision machine parts based on the customer documentation. Our services include mechanical machining, heat treatment, precision measurement and metallographic examination. Manufacturing and Assembling precision parts and gears to support high-rate programs. Specialized in producing high quality, advanced parts. High speed and standard CNC machines, multi and single spindle, with 3, 4 and 5 axis capabilities.

### **Firemní profil:**

| CZ

Profesionálnímu obrábění kovů se věnujeme již více než 20 let. Specializujeme se na výrobu přesných strojních dílů podle dokumentace zákazníka. Naše služby zahrnují mechanické obrábění, tepelné zpracování, přesné měření a metalografické zkoušky. Výroba a montáž přesných dílů a převodovek na podporu vysoce výkonných programů. Specializujeme se na výrobu vysoce kvalitních a moderních dílů. Vysokorychlostní a standardní CNC, vícevřetenové a jednovřetenové stroje s možností obrábění ve 3, 4 a 5 osách.

PL079

## **Przedsiębiorstwo Zaopatrzenia Rolnictwa „agra nowa” Piotr Nowicki**



Pułaskiego 25  
48-303 Nysa  
+48 605 835 230  
pola95@vp.pl  
www.agranowa-nawozy.pl

### **Profil firmy:**

| PL

Gosodarstwo Rolne - produkcja roślinna (pszenica, rzepak, kukurydza).  
Przedsiębiorstwo Handlowe - zaopatrzenie rolnictwa i ogrodnicze.

### **Unternehmensprofil:**

| DE

Landwirtschaftlicher Betrieb - Pflanzenbau (Weizen, Raps, Mais). Handelsunternehmen  
- Produkte für Landwirtschaft und Gartenbau.

### **Company profile:**

| EN

Agricultural holding - plant production (wheat, rape, corn). Trade Enterprise - supplying  
agriculture and horticulture.

### **Firemní profil:**

| CZ

Zemědělský podnik - rostlinná výroba (pšenice, řepka, kukuřice). Obchodní podnik -  
zásobování zemědělství a zahradnictví.

PL080

## **PW „Produx” sp. z o.o.**

Kujawska 2  
68-200 Żary  
+48 602 610 005  
sajnug@pwprodus.pl  
www.pwprodus.pl

### **Profil firmy:**

**| PL**

Produkcja wyrobów z blachy (skrzynki, kasety, stoły montażowe itp.) oraz konstrukcje stalowe, budowlane i przemysłowe, ogrodzenia, balustrady. Usługi-spawania, lakierowania, tłoczenia, zgrzewania elementów z blachy.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Herstellung von Blecherzeugnissen (Kisten, Kassetten, Montagetische usw.) sowie von Stahlkonstruktionen für Bauwesen und Industrie, Zäunen und Geländern. Dienstleistungen – Schweißen, Lackieren, Stanzen, Preßschweißen von Blechelementen.

### **Company profile:**

**| EN**

Production of sheet metal products (metal boxes, metal cassette, assembly tables e.t.c and steel constructions, industrial and building structures. In addition, we provide cutting, pressing, milling, grindig, lathing, TIG/MAG weding and powder coating services.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

Výroba plechových výrobků (skříňky, kazety, montážní stoly apod.) a stavebních a průmyslových ocelových konstrukcí, plotů a zábradlí. Služby – svařování, lakování, lisování, svařování plechových prvků.

PL081

## **Real Speed sp. z o.o.**

Dziwiszów 41  
58-508 Dziwiszów  
+48 669 985 085  
beata.kochlewska@gmail.com  
realspeed.eu

### **Profil firmy:**

| PL

Transport międzynarodowy towarów; Transport międzynarodowy motocykli; Turystyka - przystań motocyklowa; Wycieczki motocyklowe po Karkonoszach.

### **Unternehmensprofil:**

| DE

Internationaler Warentransport; Internationaler Motorradtransport; Tourismus - Motorradhafen; Motorradtouren im Riesengebirge.

### **Company profile:**

| EN

International transport of goods; International transport of motorcycles; Tourism - motorcycle marina; Motorcycle tours around the Sudety.

### **Firemní profil:**

| CZ

Mezinárodní přeprava zboží. Mezinárodní přeprava motocyklů. Turistika - motocyklové přístaviště. Výlety na motocyklech po Krkonoších.

PL082

## **Region Jeleniogórski NSZZ „Solidarność”**

1 Maja 25  
58-500 Jelenia Góra  
+48 601 428 206  
soljg@solidarnosc.org.pl  
soljg.eu



### **Profil firmy:**

**| PL**

Region Jeleniogórski NSZZ „Solidarność” obejmuje swoim działaniem 104 organizacje zakładowe i międzyzakładowe z rejonu powiatów jeleniogórskiego, bolesławieckiego, zgorzeleckiego, kamiennogórskiego, lubańskiego i lwóweckiego. Celem Związku jest obrona godności, praw i interesów pracowniczych (zawodowych i socjalnych) członków Związku.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Die Gewerkschaft NSZZ „Solidarność” in der Region Jelenia Góra umfasst 104 betriebliche und überbetriebliche Organisationen aus den Kreisen Jelenia Góra, Bolesławiec, Zgorzelec, Kamienna Góra, Lubań und Lwówek Śląski. Das Ziel der Gewerkschaft ist die Verteidigung der Würde, der Rechte und der (beruflichen und sozialen) Interessen der Arbeitnehmer, die Gewerkschaftsmitglieder sind.

### **Company profile:**

**| EN**

The Region Jeleniogorski NSZZ „Solidarnosc” covers 104 company and inter-company organizations from the Jelenia Góra, Bolesławiec, Zgorzelec, Kamienna Góra, Lubań and Lwówek districts. The aim of the Union is to defend the dignity, rights and employee interests (professional and social) of the members of the Union.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

Jelenohorský region odborového svazu NSZZ „Solidarność” zahrnuje 104 podnikových a mezipodnikových organizací z okresů Jelenia Góra, Bolesławiec, Zgorzelec, Kamienna Góra, Lubań a Lwówek. Cílem odborového svazu je hájit důstojnost, práva a zájmy zaměstnanců (profesní i sociální) členů svazu.

PL083

## Rhino sp. z o.o.

Strzegomska 140a  
54-429 Wrocław  
+48 661 897 989  
tomasz.kiebus@rhino.energy  
www.rhino.energy



### Profil firmy:

| PL

Rhino to zaawansowane inteligentne rozwiązanie smart metering, które umożliwia monitorowanie, analizę i porównanie zużycia mediów. Wdrożenie rozwiązań IoT i inteligentnego systemu pomiarowego pomoże zaoszczędzić do 30% energii, a jednocześnie do 80% czasu przeznaczonego na rozliczanie kosztów energii. To kompleksowe rozwiązanie składające się z oprogramowania i urządzeń, które monitorują zużycie mediów oraz doświadczonego zespołu specjalistów mającego na swoim koncie największe wdrożenia tego typu w Polsce.

### Unternehmensprofil:

| DE

Rhino ist eine fortgeschrittene, intelligente Smart-Metering-Lösung, die die Überwachung, Analyse und den Vergleich des Verbrauchs von Betriebsmitteln ermöglicht. Die Implementierung von IoT und vom intelligenten Messsystem hilft dabei, bis zu 30% Energie einzusparen und gleichzeitig bis zu 80% des Zeitaufwands für die Kosten-/Energieabrechnung zu reduzieren. Es handelt sich um eine umfassende Lösung, die aus Software und Geräten zur Überwachung des Energieverbrauchs und einem erfahrenen Spezialistenteam besteht, die die größten Implementierungen dieser Art in Polen durchgeführt haben.

### Company profile:

| EN

Rhino is an advanced smart metering solution that allows you to monitor, analyze and compare utility consumption. Implementing IoT solutions and a smart metering system will help save up to 30% of energy and, at the same time, up to 80% of time spent on cost/energy billing. It is a comprehensive solution consisting of software and devices that monitor media consumption and an experienced team of specialists with a portfolio of the largest implementations in Poland.

### Firemní profil:

| CZ

Rhino je pokročilé inteligentní řešení smart metering, které umožňuje sledovat, analyzovat a porovnávat spotřebu energií. Zavedení IoT řešení a inteligentního měřicího systému pomůže ušetřit až 30% energie a zároveň ušetří až 80% času stráveného vyúčtováním nákladů/energií. Jedná se o komplexní řešení sestávající ze softwaru a zařízení monitorujících spotřebu energií a zkušeného týmu specialistů s největšími implementacemi tohoto typu v Polsku.

PL084

## **Rodzinne Resorty Management sp. z o.o.**

J. Zamoyskiego 37  
54-611 Warszawa  
+48 731 388 877  
p.zasiadly@wikcapital.pl  
www.kyriadkarkonosze.pl

### **Profil firmy:**

| PL

Hotel, Eventy, Noclegi, Park Wodny, Restauracja, Chata Grillowa  
Kyriad Karkonosze oferuje 110 pokoi w różnicowanym standardzie. W hotelu znajduje się restauracja, bar oraz sale konferencyjne oraz park wodny. Dysponujemy dwoma, w pełni wyposażonymi salami konferencyjnymi, z tarasem i widokiem na pasmo Karkonoszy, o łącznej powierzchni 400 m<sup>2</sup>. Na ponad 2 hektarach terenu zewnętrznego: zapraszamy do Chaty Grillowej, na plac zabaw oraz do wypoczynku nad stawem. Przy hotelu znajduje się parking dla motocykli oraz dwa miejsca do ładowania samochodów elektrycznych.

### **Unternehmensprofil:**

| DE

Hotel, Eventy, Noclegi, Park Wodny, Restauracja, Chata Grillowa  
Das Kyriad Karkonosze verfügt über 110 Zimmer mit unterschiedlichem Standard. Das Hotel verfügt über ein Restaurant, eine Bar, Konferenzräume und einen Wasserpark. Wir verfügen über zwei voll ausgestattete Konferenzräume mit einer Terrasse und Blick auf das Riesengebirge, mit einer Gesamtfläche von 400 m<sup>2</sup>. Auf dem mehr als 2 Hektar großen Außengelände laden wir Sie zur Grillhütte, zum Spielplatz und zum Entspannen am Teich ein. Am Hotel gibt es einen Motorradparkplatz und zwei Ladestationen für Elektroautos.

### **Company profile:**

| EN

Hotel, Eventy, Accommodation, Waters Park, Restaurant, Grill Place

### **Firemní profil:**

| CZ

Hotel, Akce, Ubytování, Aquapark, Restaurace, Grilovací dům Kyriad Karkonosze nabízí 110 pokojů různých standardů. Součástí hotelu je restaurace, bar, konferenční místnosti a aquapark. K dispozici jsou dvě plně vybavené konferenční místnosti s terasou a výhledem na Krkonoše, o celkové ploše 400 m<sup>2</sup>. Na více než dvouhektarovém venkovním pozemku: zveme do Grilovací chaty, na dětské hřiště a k odpočinku u rybníka. U hotelu se nachází parkoviště pro motorky a dvě místa pro nabíjení elektromobilů.

PL085

## **Rogiński | Hudský** **Kancelaria Radców Prawnych** **i Adwokatów**



**ROGIŃSKI | HUDSKÝ**  
KANCELARIA RADCÓW PRAWNYCH  
I ADWOKATÓW

Międzyleska 3A lok. 18  
50-514 Wrocław  
+48 792 610 933  
info@roginskihudsky.pl  
www.roginskihudsky.pl

### **Profil firmy:**

**| PL**

Jesteśmy polskimi prawnikami obsługującymi zagraniczne firmy w Polsce. Dzięki możliwościom językowym wspieramy klientów z Czech, Słowacji oraz Niemiec w ich językach ojczystych. W ramach prowadzonej przez nas praktyki z sukcesami wdrażamy nowoczesne rozwiązania prawne, doradzamy firmom w rozstrzygnięciu międzynarodowych sporów sądowych, weryfikujemy kontrahentów, pomagamy odzyskać należności, uczestniczymy w negocjacjach międzynarodowych, a także wspieramy podmioty planujące rozpocząć prowadzenie działalności w Polsce.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Wir sind polnische Anwälte, die ausländische Unternehmen in Polen bedienen. Dank unserer Sprachkenntnisse unterstützen wir Kunden aus der Tschechischen Republik, der Slowakei und Deutschland in ihren Muttersprachen. Im Rahmen unserer Tätigkeit setzen wir erfolgreich moderne rechtliche Lösungen um, beraten Unternehmen bei der Beilegung internationaler Rechtsstreitigkeiten, überprüfen Auftragnehmer, helfen bei der Eintreibung von Forderungen, nehmen an internationalen Verhandlungen teil und unterstützen Akteure, die eine Unternehmensgründung in Polen planen.

### **Company profile:**

**| EN**

We are Polish lawyers specializing in providing legal services to foreign companies in Poland. Due to our language capabilities, we support clients from the Czech Republic, Slovakia and Germany in their native languages. As part of our practice, we successfully implement modern legal solutions, advise companies in resolving international court disputes, verify contractors, help recover debts, participate in international negotiations and support entities planning to start business in Poland.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

Jsmé tým polských právníků, zaměřených na právní obsluhu zahraničních firem v Polsku. Díky jazykovým možnostem podporujeme naše klienty z České republiky, Slovenska a Německa s využitím jejich mateřského jazyka. V rámci naší praxe úspěšně implementuje moderní právní řešení, poskytujeme firemní poradenství při řešení mezinárodních soudních sporů, verifikujeme smluvní partnery, pomáháme při vymáhání pohledávek, účastníme se obchodních vyjednávání a také podporujeme subjekty, které plánují v Polsku zahájit hospodářskou činnost.

PL086

## **ROLLEX Maszyny Drogowe i Budowlane**



Wybickiego 26  
51-144 Wrocław  
+48 502 333 803  
rollex.construction@gmail.com  
www.recyklery.pl

### **Profil firmy:**

**| PL**

Jesteśmy producentem maszyn drogowych takich jak: recyklery do asfaltu RoLLex, skraparki do emulsji bitumicznych, zalewarki szczelin i krawędzi, remontery drogowe Patcher RoLLex, walce drogowe RoLLex, układarki pobocza, koparki próżniowe RoLLex, beczkowozy WUKO do udrażniania kanalizacji w trudno dostępnych miejscach. Beczkowozy do odsysania bentonitu podczas przewiertów horyzontalnych HDD. Poszukujemy nowych dystrybutorów na całym świecie.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Wir sind ein Hersteller von Straßenmaschinen wie: RoLLex-Asphaltrecycler, Bitumenemulsionssprühgeräte, Fugen- und Kantenfüller, RoLLex Patcher-Straßenreparaturgeräte, RoLLex-Straßenwalzen, Straßenfertiger, RoLLex-Vakuumbagger, WUKO-Wassertankwagen zur Beseitigung verstopfter Abwassersysteme in schwer zugänglichen Bereichen -Orte erreichen. Fasstankwagen zum Absaugen von Bentonit beim horizontalen HDD-Bohren. Wir suchen weltweit nach neuen Vertriebspartnern.

### **Company profile:**

**| EN**

We are a manufacturer of road machines such as: RoLLex asphalt recyclers, bituminous emulsion sprayers, gap and edge fillers, RoLLex Patcher road repairers, RoLLex road rollers, roadside pavers, RoLLex vacuum excavators, WUKO water tankers for unclogging sewage systems in hard-to-reach places. Barrel tankers for sucking out bentonite during horizontal HDD drilling. We are looking for new distributors around the world.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

Jsmo výrobci silničních strojů, jako jsou: recyklátory asfaltu RoLLex, postřikovače asfaltových emulzí, plniče spár a okrajů, opravy silnic RoLLex Patcher, silniční válce RoLLex, silniční finišery, vakuová rypadla RoLLex, cisterny na vodu WUKO pro čištění kanalizačních systémů v těžko přístupných – dostat se na místa. Sudové cisterny pro odsávání bentonitu při horizontálním vrtání HDD. Hledáme nové distributory po celém světě.

PL087

## **RT COMPANY Rafał Targowski**

Pawia 38/8  
59-300 Lubin  
+48 697 053 422  
r.targowski@polskie-cieplo.com  
www.polskie-cieplo.com



### **Profil firmy:**

**| PL**

Jeżeli szukasz firmy montującej Pompy Ciepła to uwierz, że stawiając na nas będziesz zadowolony. Siedziba naszej firmy znajduje się w Trzebnicy, a konkretniej Trzebnica ul. Kościelna 46. Jesteśmy instalatorami, jak i projektantami. Po instalacji każdy z naszych klientów otrzymuje od nas kompleksowy pakiet dokumentów potwierdzających jakość i gwarancję produktów. Dojazd do klienta, audyt oraz indywidualna wycena są bezpłatne. Nasi klienci obsługiwani są kompleksowo, od projektu aż po montaż. Postaw na lepsze ogrzewanie!

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Wenn Sie auf der Suche nach einem Unternehmen sind, das Wärmepumpen montiert, können Sie davon ausgehen, dass Sie zufrieden sein werden, wenn Sie auf uns setzen. Der Sitz unseres Unternehmens befindet sich in Trzebnica, genauer gesagt Trzebnica, ul. Kościelna 46. Wir sind Installateure und Designer. Der Kundenzugang, die Prüfung und die Einzelbewertung sind kostenfrei. Unsere Kunden werden von der Konstruktion bis zur Montage umfassend betreut. Setzen Sie auf eine bessere Heizung!

### **Company profile:**

**| EN**

If you are looking for a company that assembles Heat Pumps, believe that by betting on us you will be satisfied. The seat of our company is located in Trzebnica, more specifically Trzebnica, ul. Kościelna 46. We are installers and designers. After installation, each of our clients receives from us a comprehensive package of documents confirming the quality and warranty of the products. Access to the customer, audit and individual valuation are free of charge. Our customers are served comprehensively from design to assembly. Bet on better heating!

### **Firemní profil:**

**| CZ**

Pokud hledáte firmu, která montuje Tepelná čerpadla, věřte, že sázkou na nás budete spokojeni. Sídlo naší společnosti se nachází v Trzebnici, konkrétněji Trzebnica, ul. Kościelna 46. Jsme instalatéri a projektanti. Po instalaci od nás každý náš klient obdrží komplexní balík dokumentů potvrzujících kvalitu a záruku produktů. Přístup k zákazníkovi, audit a individuální ocenění jsou zdarma. Naším zákazníkům poskytujeme komplexní služby od návrhu až po montáž. Garantujeme solidní výkon a servis. Vsaďte na lepší vytápění!

PL088

## **S-LAB sp. z o.o.**

Gazowa 4

59-800 Lubań

+48 798 941 947

tomasz.slowik@slab.pl

www.slab.pl



### **Profil firmy:**

| PL

Produkcja metalowych obudów dla maszyn i urządzeń przemysłowych. Cięcie laserowe, gięcie na prasach krawędziowych, spawanie, szlifowanie, elementy złączne, malowanie proszkowe.

### **Unternehmensprofil:**

| DE

Herstellung von Metallgehäusen für industrielle Maschinen und Anlagen. Laserschneiden, Abkantpressen, Schweißen, Schleifen, Verbindungselemente, Pulverbeschichtung.

### **Company profile:**

| EN

Production of metal housings for industrial machinery and equipment. Laser cutting, press brake bending, welding, grinding, fittings, powder coating.

### **Firemní profil:**

| CZ

Výroba průmyslových kovových krytů pro stroje a zařízení. Řezání laserem, ohýbání na ohráňovacím lisu, svařování, broušení, montáž spojovacích prvků (níty, nýťovací matice, lisované spojovací prvky), práškové lakování.

PL089

## Sales Desk sp. z o.o., sp.k.

Piaskowa 4/U7  
01-067 Warszawa  
+48 600 28 17 09  
makowiecka@salesdesk.pl  
www.salesdesk.pl



Sales Desk **Polen.**

### Profil firmy:

| PL

Jako przedstawiciel BVMW w Polsce, Sales Desk PL wspiera klientów z krajów DACH w outsourcingu kompleksowych procesów biznesowych poprzez tworzenie małych, dostosowanych do wymogów klienta zespołów projektowych oraz w obsadzaniu indywidualnych stanowisk w dziedzinach inżynierii, IT, obsługi zamówień i rozwoju sprzedaży. Rekrutujemy, zatrudniamy, integrujemy i zapewniamy kompleksowe wsparcie prawne. Buduj swoją przewagę konkurencyjną razem z nami!

### Unternehmensprofil:

| DE

Als Vertreter des BVMW in Polen unterstützt Sales Desk PL Ihre DACH-Kunden bei der Auslagerung umfassender Geschäftsprozesse durch die Bildung kleiner, kundenspezifischer Projektteams sowie bei der Besetzung von Einzelpositionen in den Bereichen Engineering, IT, Auftragsabwicklung und Vertriebsaufbau. Wir rekrutieren, stellen an, integrieren und bieten umfassende arbeitsrechtliche Unterstützung. Angesichts des Fachkräftemangels helfen wir dem Mittelstand, ihren Wettbewerbsvorteil aufzubauen!

### Company profile:

| EN

As a representative of the BVMW in Poland, Sales Desk PL supports your DACH customers in outsourcing comprehensive business processes through the formation of small, customized project teams, as well as in filling individual positions in the fields of engineering, IT, order processing, and sales development. We recruit, hire, integrate, and provide comprehensive legal support. In light of the skilled labor shortage, build your competitive advantage with us.

### Firemní profil:

| CZ

Jako zástupce BVMW v Polsku, Sales Desk PL podporuje vaše zákazníky z oblasti DACH při outsourcingu komplexních obchodních procesů formou vytváření malých, na míru přizpůsobených projektových týmů a při obsazování individuálních pozic v oborech inženýrství, IT, zpracování objednávek a rozvoje prodeje. To, co bylo dosud vyhrazeno pouze pro velké korporace, je nyní k dispozici i středním podnikům vzhledem k nedostatku odborníků. Nabíráme zaměstnance, zaměšťáváme, integrujeme a poskytujeme komplexní právní podporu.

PL090

## **Scanway S.A.**

Duńska 9

54-427 Wrocław

+48 668 695 860

k.furmaniak@scanway.pl

<https://scanway.pl>

### **Profil firmy:**

| PL

Scanway tworzy systemy wizyjne projektowane dla przemysłu i automotive. Wykorzystujemy kamery 2D, 3D, smart, skanery oraz tworzone przez nas software pod indywidualne potrzeby Klienta.

### **Unternehmensprofil:**

| DE

Scanway entwickelt Bildverarbeitungssysteme für die Industrie. Wir verwenden 2D-, 3D- und Smart-Kameras, Scanner und die von uns entwickelte Software, um individuelle Kundenanforderungen zu erfüllen.

### **Company profile:**

| EN

Scanway creates vision systems designed for industry. We use 2D, 3D, smart cameras, scanners and the software we develop to meet individual customer needs.

### **Firemní profil:**

| CZ

Společnost Scanway vytváří systémy vidění určené pro průmysl. Používáme 2D, 3D, chytré kamery, skanery a software, který vyvíjíme podle individuálních potřeb zákazníků.

PL091

## **Schody Renoma**

Ożary 108a

57-230 Kamieniec Żąbkowicki

+48 661 136 330

Schody.renoma@wp.pl

www.schodyrenoma.pl

### **Profil firmy:**

| PL

Produkcja schodów drewnianych na wymiar. Oferujemy: laserowe pomiary 3D – projekt + wizualizacja 3D – jakość CNC – wysoką jakość – szybkie terminy.

### **Unternehmensprofil:**

| DE

Herstellung maßgeschneiderter Holztreppen. Wir bieten: 3D-Lasermessungen – Design + 3D-Visualisierung – CNC-Qualität – gute Qualität – kurze Fristen

### **Company profile:**

| EN

Production of custom-made wooden stairs. We offer: 3D laser measurements – Design + 3D visualization – Cnc quality – high quality – quick deadlines.

### **Firemní profil:**

| CZ

Výroba dřevěných schodišť na zakázku. Nabízíme: 3D laserová měření – Návrh + 3D vizualizace – CNC kvalita – vysoká kvalita – rychlé termíny.

PL092

## Schüle Polska sp. z o.o.

Przemysłowa 4  
58-160 Świebodzice  
+48 885 455 550  
w.miedzinski@schuele.pl  
www.schuele.pl



### Profil firmy:

| PL

Grupa Schüle jako lider jakości i technologii produkuje wysoko precyzyjne części z odlewów ciśnieniowych dla znanych producentów, dostawców systemów i dostawców z działów Mobility, Industry i Facility. Sukces grupy Schüle opiera się na 70-letnim doświadczeniu oraz pracy i wiedzy ponad 800 pracowników. Internacjonalizacja, automatyzacja oraz dywersyfikacja stanowią podstawę sukcesu przedsiębiorstwa.

### Unternehmensprofil:

| DE

Als Qualitäts- und Technologieführer produziert die Schüle Gruppe hochpräzise Druckgussteile für namhafte Hersteller, Systemanbieter und Zulieferer in den Bereichen Mobility, Industry und Facility. Der Erfolg der Schüle Gruppe basiert auf 70 Jahren Erfahrung und der Arbeit und dem Know-how von mehr als 800 Mitarbeitern. Internationalisierung, Automatisierung und Diversifizierung bilden die Grundlage für den Erfolg des Unternehmens.

### Company profile:

| EN

As technology and quality leader, the Schüle Group produces high-precision die casting parts for renowned manufacturers, system suppliers and subcontractors in the fields of mobility, industry and facility. The success of the Schüle Group comes from 70 years of experience, together with the commitment and know-how of its more than 800 employees. Internationalisation, automation and diversification are the basis for the company's success.

### Firemní profil:

| CZ

Skupina Schüle jako lídr v oblasti kvality a technologie vyrábí vysoce přesné tlakově odlitky pro známé výrobce, dodavatele systémů a dodavatele z oblasti mobility, průmyslu a zařízení. Úspěch skupiny Schüle je založen na 70 letech zkušeností a práce, jak rovněž znalostech více než 800 zaměstnanců. Internacionalizace, automatizace a diverzifikace jsou základem úspěchu společnosti.

## **Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii**

Stabłowicka 147  
54-066 Wrocław  
+48 727 666 617  
aleksandra.srokowska@port.lukasiewicz.gov.pl  
<https://port.lukasiewicz.gov.pl/>

### **Profil firmy:**

**| PL**

Łukasiewicz – PORT Polskie Centrum Rozwoju Technologii to instytut naukowy i badawczy. Nasz zaangażowany zespół naukowców zajmuje się zarówno badaniami podstawowymi, jak i rozwojem innowacyjnych technologii dla różnych branż. Działalność naukowa i badawcza instytutu jest zorganizowana w trzy centra: Nauki o Życiu i Biotechnologii, Diagnostyki Populacyjnej oraz Nauki o Materiałach i Inżynierii. Łukasiewicz – PORT jest również siedzibą biobanku, który pełni rolę Polskiego Węzła Narodowego sieci BBMRI-ERIC.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Łukasiewicz – PORT Polnisches Zentrum für Technologieentwicklung ist ein Wissenschafts- und Forschungsinstitut. Unser engagiertes Team von Wissenschaftlern ist sowohl in der Grundlagenforschung als auch in der Entwicklung innovativer Technologien für verschiedene Branchen tätig. Die Wissenschafts- und Forschungstätigkeiten des Instituts sind in drei Zentren organisiert: Lebenswissenschaften und Biotechnologie, Bevölkerungsdiagnostik sowie Material- und Ingenieurwissenschaften. Łukasiewicz – PORT beherbergt auch eine Biobank, die als nationaler polnischer Knotenpunkt des BBMRI-ERIC-Netztes fungiert.

### **Company profile:**

**| EN**

Łukasiewicz – PORT Polish Center for Technology Development is a scientific and research institute. Our dedicated team of scientists engages in both fundamental research and the development of innovative technologies for various industries. The institute's scientific and research endeavors are organized into 3 centers: Life Sciences and Biotechnology, Population Diagnostics and Material Sciences and Engineering. Łukasiewicz – PORT also houses a biobank, Polish National Node of the BBMRI-ERIC network.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

Łukasiewicz – PORT Polské centrum pro rozvoj technologií je vědecký a výzkumný ústav. Náš specializovaný tým vědců se zabývá jak základním výzkumem, tak vývojem inovativních technologií pro různá odvětví. Vědecká a výzkumná činnost ústavu je organizována do tří center: Věda o životě a biotechnologii, Populační diagnostika a Věda o materiálech a inženýrství. Łukasiewicz – PORT je také sídlem biobanky, která funguje jako polský národní uzel sítě BBMRI-ERIC.

PL094

## **Siliconnect Grzegorz Durecki**

Księżda Poziemby 2  
46-081 Dobrzeń Wielki  
+48 579 078 339  
grzegorz.durecki@siliconnect.pl  
www.siliconnect.pl



### **Profil firmy:**

**| PL**

Jesteśmy dynamicznie rozwijającą się firmą dostarczającą najwyższej jakości mieszanki oraz produkty fluorowe do licznego grona klientów w Polsce oraz całej Europie. Dostarczamy zarówno surowe materiały do produkcji uszczelnień, w postaci mieszanek fluorowych, jak i gotowe produkty, takie jak płyty, sznury czy profile. Nasz sklep z uszczelkami oferuje także różnego rodzaju wyroby gumowe oraz akcesoria gumowe.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Wir sind ein schnell wachsender Anbieter von Fluorkautschukmischungen und -produkten höchster Qualität mit einer großen Anzahl von Kunden in ganz Europa. Wir sind bestrebt, alle Erwartungen unserer Kunden zu erfüllen, auch die anspruchsvollsten. Aus diesem Grund bieten wir eine große Vielfalt an Produkten hinsichtlich ihrer Parameter, Größen und Typen an. Wir beliefern unsere Kunden mit Rohstoffen für die Dichtungsproduktion in Form von Fluorkautschukmischungen und Fertigprodukten wie Platten, Schnüren oder Profilen.

### **Company profile:**

**| EN**

We are a rapidly growing provider of the highest quality fluorine rubber compounds and products, with a large number of customers all across Europe. We are committed to meeting all our customers' expectations, even the most demanding ones. That's why, we offer a wide variety of products, in terms of their parameters, sizes and types. We provide our customers with raw materials used in sealing production, in the form of fluorine rubber compounds, and finished products, such as sheets, cords or profiles.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

Jsme dynamicky se rozvíjející společnost, která dodává fluorové směsi a výrobky nejvyšší kvality velkému počtu zákazníků v Polsku a v celé Evropě. Dodáváme jak surové materiály pro výrobu těsnění ve formě fluorových směsí, tak hotové výrobky, jako jsou desky, provazy a profily. Náš obchod s těsněním nabízí také různé pryžové výrobky a pryžové příslušenství.

PL095

## **Ślusarstwo Usługi Handel Andrzej Koś**

Barcinek 36  
58-512 Barcinek  
+48 691 772 901  
andrzej-kos@gazeta.pl

### **Profil firmy:**

| PL

Obróbka skrawaniem – toczenie, frezowanie konwencjonalne i CNC itp., spawanie TIG i MIG, małe konstrukcje spawane, podstawy pod maszyny.

### **Unternehmensprofil:**

| DE

Zerspanen – Drehen, konventionelles und CNC-Fräsen usw., TIG- und MIG-Schweißen, kleine Schweißkonstruktionen, Maschinengestelle.

### **Company profile:**

| EN

Machining – turning, conventional and CNC milling, etc., TIG and MIG welding, small welded structures, machine bases.

### **Firemní profil:**

| CZ

Obrábění – soustružení, konvenční a CNC frézování atd., svařování TIG a MIG, malé svařované konstrukce, strojní základy.

PL096

## **SOLWENA sp. z o.o.**

Nowy Świat 42/44  
80-299 Gdańsk  
+48 668 249 305  
michal.huzarski@solwena.pl  
www.solwena.com

### **Profil firmy:**

**| PL**

Podwyższanie efektywności energetycznej budynków. Skutecznie łączymy kompetencje z branży IT i automatyki, wytwarzając system, który pozwala na zmniejszenie emisji CO<sub>2</sub> oraz obniżenie kosztów związanych z energią elektryczną. Oferujemy kompleksowe, innowacyjne i proekologiczne rozwiązania zarządzania energią, które generują mierzalne oszczędności dla ich użytkowników. Zapewniamy oszczędności dla Twojej organizacji.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Steigerung der Energieeffizienz von Gebäuden. Wir bündeln wirkungsvoll Kompetenzen aus der IT- und Automatisierungsbranche und schaffen so ein System, mit dem Sie den CO<sub>2</sub>-Ausstoß reduzieren und Stromkosten senken können. Wir bieten umfassende, innovative und umweltfreundliche Energiemanagementlösungen, die für ihre Nutzer messbare Einsparungen generieren. Wir sorgen für Einsparungen für Ihr Unternehmen.

### **Company profile:**

**| EN**

Increasing the energy efficiency of buildings. We effectively combine competences from the IT and automation industries, creating a system that allows you to reduce CO<sub>2</sub> emissions and reduce electricity costs. We offer comprehensive, innovative and environmentally friendly energy management solutions that generate measurable savings for their users. We provide savings for your organization.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

Zvyšování energetické náročnosti budov. Efektivně kombinujeme kompetence z IT a automatizačního průmyslu a vytváříme systém, který vám umožní snížit emise CO<sub>2</sub> a snížit náklady na elektřinu. Nabízíme komplexní, inovativní a ekologická řešení energetického managementu, která svým uživatelům generují měřitelné úspory. Poskytujeme úspory pro vaši organizaci.

PL097

## Stowarzyszenie „Polska Izba Rozwoju Elektromobilności”

ul. Nowy Kisielin – Rozwojowa 7A  
66-002 Zielona Góra  
+48 504 960 795  
krzysztof.burda@pire.pl  
www.pire.pl



Polska Izba Rozwoju  
Elektromobilności

### Profil firmy:

| PL

Polska Izba Rozwoju Elektromobilności to jedna z największych organizacji branżowych w Polsce. Współtworzy rynek elektromobilności poprzez realizację projektów z zakresu wdrażania infrastruktury ładowania, flot pojazdów elektrycznych, rozwoju rynku eTruck, rozwoju branży e-mobility w gospodarce i edukacji z zakresu elektromobilności po to, aby uczynić ideę transportu zeroemisyjnego realną. Współpracuje z biznesem oraz licznymi organizacjami ze szczebla rządowego, pozarządowego i międzynarodowego.

### Unternehmensprofil:

| DE

Die Polnische Kammer für die Entwicklung der Elektromobilität ist eine der größten Branchenorganisationen in Polen. Sie gestaltet den Elektromobilitätsmarkt mit, indem sie Projekte im Bereich der Implementierung von Ladeinfrastruktur, Elektrofahrzeugflotten, der Entwicklung des eTruck-Marktes, der Entwicklung der E-Mobilitätsindustrie in der Wirtschaft und der Bildung im Bereich der Elektromobilität durchführt, um die Idee des emissionsfreien Verkehrs Wirklichkeit werden zu lassen. Übersetzt mit [www.DeepL.com/Translator](http://www.DeepL.com/Translator) (kostenlose Version).

### Company profile:

| EN

The Polish Chamber of Electromobility Development is one of the largest industry organizations in Poland. It co-creates the electromobility market by implementing projects in the field of implementation of charging infrastructure, electric vehicle fleets, development of the eTruck market, development of the e-mobility industry in the economy and education in the field of electromobility in order to make the idea of zero-emission transport a reality.

### Firemní profil:

| CZ

Polská komora pro rozvoj elektromobility je jednou z největších průmyslových organizací v Polsku. Spoluvytváří trh elektromobility realizací projektů v oblasti zavádění dobíjecí infrastruktury, vozových parků elektromobilů, rozvoje trhu eTruck, rozvoje odvětví e-mobility v hospodářství a vzdělávání v oblasti elektromobility s cílem uskutečnit myšlenku bezemisní dopravy. Spolupracuje s podniky a řadou organizací z vládní, nevládní i mezinárodní úrovně.

PL098

## **Stowarzyszenie Klaster Innowacyjnych Technologii w Wytwarzaniu**

E. Kwiatkowskiego 4  
52-326 Wrocław  
+48 606 108 619  
biuro@cinnomatech.pl  
www.cinnomatech.pl



### **Profil firmy:**

**I PL**

Krajowy Kluczowy Klaster Innowacyjnych Technologii w Wytwarzaniu CINNOMATECH jest klastrem przemysłowo-technologicznym w branżach: obróbki metali, budowy maszyn i części maszyn, form, hydrauliki siłowej oraz produkcji narzędzi skrawających. Chcemy umożliwić Państwu: nawiązanie kontaktów gospodarczo-kooperacyjnych na terenie Polski, pozyskanie odpowiednio sprofilowanego partnera na potrzeby biznesowe, wytwórcze, wykonywanie wspólnych przedsięwzięć, zleceń, transfer i wdrażanie nowych technologii, pozyskanie środków z UE.

### **Unternehmensprofil:**

**I DE**

Der Nationale cluster für innovative Fertigungstechnologien CINNOMATECH ist ein industrielles und technologisches Cluster in den Branchen Metallverarbeitung, Maschinenbau und Maschinenteile, Formenbau, Hydraulik und Produktion von Schneidwerkzeugen. Wir bieten an: Geschäftliche und kooperative Kontakte in Polen herzustellen, einen passenden Partner für geschäftliche und produktive Zwecke zu finden gemeinsame Unternehmungen und Aufträge durchzuführen Technologietransfer und Implementierung neuer Technologien Fördermittel aus der EU zu akquirieren.

### **Company profile:**

**I EN**

The National Key Cluster for Innovative Manufacturing Technologies, CINNOMATECH, is an industrial and technological cluster in the fields of metal processing, mechanical engineering, machine parts, tooling, hydraulics and cutting tool production. We aim to provide you with the following opportunities: Establishing business and cooperative contacts within Poland, Finding a suitable partner for business and production needs, Collaborating on joint ventures and contracts, Transferring and implementing new technologies, Acquiring funds from the EU.

### **Firemní profil:**

**I CZ**

Národní klíčový klastr inovativních výrobních technologií CINNOMATECH je průmyslový a technologický klastr v oblastech zpracování kovů, strojírenství a strojních dílů, nástrojářství, hydrauliky a výroby stříhacích nástrojů. Chceme vám umožnit: Navazování obchodních a kooperačních kontaktů v Polsku, najít vhodného partnera pro obchodní účely, provádění společných podniků a zakázek, přenos a implementaci nových technologií, získávání finančních prostředků z EU.

PL099

## **T.A.S. FORCE Polska sp. z o.o.**

Sucha 3

50-086 Wrocław

+48 884 070 748

sebastian.piasecki@tas-force.com

www.tas-force.com



### **Profil firmy:**

| PL

Profesjonalne usługi consultingowe dla przedsiębiorstw. Doradztwo strategiczne i operacyjne. Projekty restrukturyzacyjne, optymalizacja kosztowa z uwzględnieniem najlepszego korzystania z zasobów ludzkich oraz materiałowych. Państwa partner w doskonaleniu biznesu!

### **Unternehmensprofil:**

| DE

Professionelle Beratungsdienste für Unternehmen. Strategische und operative Beratung. Umstrukturierungsprojekte, Kostenoptimierung einschließlich des optimalen Einsatzes von Human- und Sachressourcen. Ihr Partner für die Geschäftsentwicklung!

### **Company profile:**

| EN

Professional consulting services for enterprises. Strategic and operational consulting. Restructuring projects, cost optimization taking into account the best use of human and material resources. Your partner in business improvement!

### **Firemní profil:**

| CZ

Profesionální consultingové služby pro podniky. Strategické a provozní poradenství. Restrukturalizační projekty, optimalizace nákladů včetně nejlepšího využití lidských a materiálních zdrojů. Váš partner pro zlepšení podnikání!

PL100

## **TECH-SPAW Mirosław Jeziorny**

Uboczne 158A

59-620 Gryfów Śląski

+48 75 78 13 791

info.techspaw@gmail.com

znierdzewki.pl

### **Profil firmy:**

**| PL**

Wykonujemy toczenie, frezowanie i inną obróbkę mechaniczną: • Wały do silników • Osie do zestawów kołowych • Przekładnie, zębatki • Gniazda i kołki • Podkładki i pokrywy łożysk • Konstrukcje spawane (stal, aluminium, stal nierdzewna) • Usługi w zakresie obróbki skrawaniem (toczenie, frezowanie) • Spawanie aluminium i stali nierdzewnej metodą TIG • Obróbka tworzyw konstrukcyjnych – spawanie itp. • Regeneracja, naprawa części (np. ramion, wysięgników maszyn, narzędzi roboczych itp.).

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Wir führen Dreh- und Fräsarbeiten sowie andere mechanische Behandlungen durch: • Wellen für Motoren • Achsen für Radsätze • Zahnräder, Zahnstangen • Buchsen und Stifte • Lagerscheiben und Abdeckungen • Schweißkonstruktionen (Stahl, Aluminium, Inox) • Bearbeitungsdienstleistungen (Drehen, Fräsen) • Schweißen von Aluminium und Edelstahl – WIG-Verfahren • Verarbeitung technischer Kunststoffe – Schweißen, usw. • Teilregeneration, Reparatur (z.B. Arme, Maschinenausleger, Arbeitswerkzeuge usw.).

### **Company profile:**

**| EN**

We carry out turning and milling work as well as other mechanical treatments: • Shafts for engines • Axles for wheel sets • Gears, racks • Sockets and pins • Bearing washers and covers • Welded constructions (steel, aluminum, stainless steel) • Machining services (turning, milling) • Welding aluminum and stainless steel – TIG process • Processing of technical plastics – welding, etc. • Part regeneration, repair (e.g. arms, machine booms, work tools, etc.).

### **Firemní profil:**

**| CZ**

Provádíme soustružení, frézování a další mechanické obrábění: • hřídele pro motory • nápravy • převodovky, ozubená kola • Zásuvky a kolíky • ložiskové podložky a kryty • svařované konstrukce (ocel, hliník, nerezová ocel) • obráběcí služby (soustružení, frézování) • svařování hliníku a nerezové oceli metodou TIG • obrábění technických plastů – svařování apod. • Regenerace, opravy dílů (např. ramen, výložníků strojů, pracovních nástrojů apod.).

PL101

## Tectum Investments

Walońska 19/21  
50-413 Wrocław  
+48 519 800 940  
biuro@spacery3d.art  
<https://spacery3d.art>



### Profil firmy:

| PL

Jesteśmy dynamiczną firmą, która specjalizuje się w tworzeniu wirtualnych spacerów 3D dla firm. Naszym celem jest pomoc przedsiębiorcom w wyróżnieniu się na rynku. Innowacyjne zaprezentowanie swoich firm w formie wirtualnych wycieczek daje nieporównywalnie większą siłę oddziaływania niż tradycyjne metody marketingowe.

### Unternehmensprofil:

| DE

Wir sind ein dynamisches Unternehmen, das sich auf die Erstellung virtueller 3D-Rundgänge für Unternehmen spezialisiert hat. Unser Ziel ist es, Unternehmen zu helfen, sich von der Marktkonkurrenz abzuheben. Eine innovative Präsentation ihres Unternehmens, in Form von virtuellen Rundgängen, hat eine unvergleichlich größere Wirkung als traditionelle Marketingmethoden.

### Company profile:

| EN

We are a dynamic company that specializes in creating 3D virtual tours for companies. Our goal is to help entrepreneurs stand out on the market. Innovative presentation of your companies in the form of virtual tours gives incomparably greater impact than traditional marketing methods.

### Firemní profil:

| CZ

Jsmo dynamická společnost, která se specializuje na vytváření 3D virtuálních prohlídek pro firmy. Naším cílem je pomoci podnikatelům vyniknout na trhu. Inovativní prezentace jejich firem formou virtuálních prohlídek přináší nesrovnatelně větší efekt než tradiční marketingové metody.

PL102

## **Telewizja Bogatynia**

Wyczółkowskiego 42a  
59-920 Bogatynia  
+48 781 688 203  
m.koscianska@tvbogatynia.pl  
www.tvbogatynia.pl

### **Profil firmy:**

| PL

Produkcja programów lokalnych na Trójstyku, produkcja telewizyjna, reportaże, działalność edukacyjno-informacyjna.

### **Unternehmensprofil:**

| DE

Produktion lokaler Programme im Dreiländereck, Fernsehproduktion, Reportagen, Bildungs- und Informationsaktivitäten.

### **Company profile:**

| EN

Production of local programs on the Tripoint, television production, reportages, educational and information activities.

### **Firemní profil:**

| CZ

Produkce místních programů na území Trojmezí, televizní produkce, reportáže, vzdělávací a informační činnost.

PL103

## TestArmy Group S.A.

Petuniowa 9/5  
53-238 Wrocław  
+48 881 369 112  
peterg@testarmy.com  
www.testarmy.com



### Profil firmy:

| PL

Jesteśmy specjalistami od cyberbezpieczeństwa i testowania jakości produktów cyfrowych. Na rynku istniejemy już ponad 12 lat. Przez ten czas zrealizowaliśmy ponad 800 udanych projektów. O jakości naszych usług świadczą nie tylko powracający klienci (Mamy ich aż 90% w sektorze cyberbezpieczeństwa!), ale również organizacje, z którymi współpracujemy. Jesteśmy Platynowym Partnerem ISTQB. Spełniamy normy ISO 9001 oraz ISO 27001. Rokrocznie trafiamy do prestiżowego rankingu Top IT Companies na Clutchu.

### Unternehmensprofil:

| DE

Wir sind Spezialisten für Cybersicherheit und Qualitätstests von digitalen Produkten. Auf dem Markt sind wir seit über 12 Jahren tätig. In dieser Zeit haben wir mehr als 800 Projekte erfolgreich abgeschlossen. Die Qualität unserer Dienstleistungen wird nicht nur durch unsere wiederkehrenden Kunden belegt (90% von ihnen kommen aus dem Bereich der Cybersicherheit!), sondern auch durch die Organisationen, mit denen wir zusammenarbeiten. Wir sind ISTQB Platinum Partner. Wir erfüllen die Normen ISO 9001 und ISO 27001 und werden jährlich von Clutch in die Liste Top IT Companies aufgenommen.

### Company profile:

| EN

Security, UX and Quality Assurance testing company with 100+ professional IT software testers/pentesters who possess ISTQB or other world renowned certificates. We provide our services to many clients across Europe and the US from different industries including software houses, fin-tech, healthcare and e-commerce. We specialize, among others, in the following: Automation testing Performance testing Functional testing (Mobile and web based) Cyber security pentesting and vulnerability assessment Quality Assurance Consulting Audits.

### Firemní profil:

| CZ

Jsmo odborníci na kybernetickou bezpečnost a testování kvality digitálních produktů. Na trhu působíme již více než 12 let. Za tu dobu jsme realizovali více než 800 úspěšných projektů. O kvalitě našich služeb svědčí nejen vracející se zákazníci (v oblasti kybernetické bezpečnosti jich máme až 90%!), ale také organizace, se kterými spolupracujeme. Jsme platinovým partnerem ISTQB. Splňujeme normy ISO 9001 a ISO 27001 a každoročně se umísťujeme v prestižním žebříčku Clutch Top IT Companies.

PL104

## **THEUSLED sp. z o.o.**

Wałowicka 19A  
02-451 Warszawa  
+48 71 757 50 67  
biuro@theusled.com  
www.theusled.com



### **Profil firmy:**

**| PL**

W naszej Firmie skupiamy się na dostarczaniu naszym Klientom najwyższej klasy rozwiązań w zakresie oświetlenia przemysłowego LED. Dzięki wysokiej jakości i nowatorskim rozwiązaniom nasze systemy przez wiele lat niezawodnie służą Klientom. Ich wysoka wydajność sprawia, że inwestycje i modernizacje mają krótki czas zwrotu i można je łatwo sfinansować.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

In unserem Unternehmen konzentrieren wir uns darauf, unseren Kunden erstklassige Lösungen im Bereich der industriellen LED-Beleuchtung anzubieten. Die hochwertigen und innovativen Lösungen bewirken, dass unsere Systeme jahrelang zuverlässig funktionieren. Ihre hohe Effizienz trägt dazu bei, dass sich die Investitionen und Modernisierungen sehr schnell amortisieren und problemlos finanziert werden.

### **Company profile:**

**| EN**

At our company we focus on providing our clients with the highest class solutions in the field of industrial LED lighting. Thanks to high quality and innovative solutions, our systems serve our customers reliably for many years. Their high efficiency results in that investments and modernizations have a short payback time and can be easily financed.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

V naší společnosti se zaměřujeme na poskytování špičkových řešení v oblasti průmyslového LED osvětlení. Díky vysoké kvalitě a inovativním řešením, naše systémy slouží našim zákazníkům spolehlivě po mnoho let. Jejich vysoká efektivita znamená, že vynaložené investice a modernizace mají krátkou dobu návratnosti a lze je snadno financovat.

PL105

## **TMT Wadowice sp. z o.o.**

Wojska Polskiego 29  
34-100 Wadowice  
+48 508 010 010  
m.jasinski@tmtwadowice.pl  
www.tmtwadowice.pl



### **Profil firmy:**

Budownictwo, projektowanie, instalacje, produkcja stolarki aluminiowej.

| PL

### **Unternehmensprofil:**

Konstruktion, Design, Installationen, Herstellung von Aluminiumschreinereien.

| DE

### **Company profile:**

Construction, design, installations, production of aluminum joinery.

| EN

### **Firemní profil:**

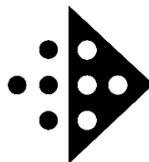
Konstrukce, projekce, instalace, výroba hliníkových truhlářských výrobků.

| CZ

PL106

## **TN-Elektronik sp. z o.o.**

Krakowska 180/117  
52-015 Wrocław  
+48 665 946 164  
contact@tn-elektronik.com  
tn-elektronik.pl



### **Profil firmy:**

**| PL**

Dynamiczna firma z branży elektroniki i oprogramowania łamiąca status quo! Twój przysły projekt właśnie znalazł swojego wykonawcę!

Usługi: – Tworzenie Oprogramowania Wbudowanego (Embedded) – Projektowanie Elektroniki – Projektowanie elementów z metalu i obróbka metalu – Produkcja urządzeń elektronicznych (elektronika, mechanika).

Produkty: – Urządzenia pomiarowo-kontrolne dla przemysłu i branży budowlanej – Termo-Higrometry, Rejestratory, Anemometry.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Dynamisches Elektronik- und Softwareunternehmen, das den Status quo bricht! Ihr zukünftiges Projekt hat gerade seinen Auftragnehmer gefunden!

Dienstleistungen: – Entwicklung von eingebetteter Software (Embedded) – Entwicklung von Elektronik – Entwicklung von Metallkomponenten und Metallverarbeitung – Produktion von elektronischen Geräten (Elektronik, Mechanik).

Produkte: – Mess- und Kontrollgeräte für die Industrie und das Bauwesen – Thermo-Hygrometer, Schreiber, Anemometer.

### **Company profile:**

**| EN**

Dynamic company from the field of Electronics and Software that is breaking the status quo. We are ready to challenge Your next project!

Services: – Embedded Software Design – Electronics Design – Prototyping and Metal Processing – Contract production (Electronics, Mechanics).

Products: – Inspection Instruments for Industry and Construction – Thermo-Hygrometers, Dataloggers, Anemometers.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

Dynamická společnost v oblasti elektroniky a softwaru, která narušuje status quo! Váš budoucí projekt právě našel svého dodavatele!

Služby: – Vývoj vestavěného softwaru (embedded) – Návrh elektroniky – Návrh kovových součástí a obrábění kovů – Výroba elektronických zařízení (elektronika, mechanika).

Produkty: – Měřicí a kontrolní zařízení pro průmysl a stavebnictví – Termo- vlhkoměry, zapisovače, anemometry.

PL107

## **Unimetal sp. z o.o. w Złotowie**

Kujańska 10  
77-400 Złotów  
+48 604 164 332  
sekretariat@unimetal.pl  
unimetal.pl



### **Profil firmy:**

**| PL**

UNIMETAL specjalizuje się w produkcji sprzętu do kontroli pojazdów oraz tworzeniu systemów IT/IoT dla centrów PTI. Produkty naszej Firmy są stosowane w ponad 30 krajach na całym świecie. W inżynierii i rozwoju kładziemy duży nacisk na doskonałość technologiczną i innowacyjność, a także wydajność swoich produktów w codziennym użytkowaniu. UNIMETAL pragnie przyczynić się do rozwoju światowych standardów i najlepszych praktyk w zakresie bezpieczeństwa pojazdów, ochrony środowiska i bezpieczeństwa ruchu drogowego.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

UNIMETAL ist spezialisiert auf die Herstellung von Fahrzeugprüfgeräten und Entwicklung von IT/IoT-Systemen für PTI-Zentren. Die Produkte unseres Unternehmens werden in mehr als 30 Ländern auf der ganzen Welt eingesetzt. Bei der Konstruktion und Entwicklung legen wir großen Wert auf technologische Perfektion und Innovation sowie auf die Leistung unserer Produkte im täglichen Gebrauch. UNIMETAL ist bestrebt, einen Beitrag zur Entwicklung globaler Standards und bewährter Verfahren in den Bereichen Fahrzeugsicherheit, Umweltschutz und Verkehrssicherheit zu leisten.

### **Company profile:**

**| EN**

UNIMETAL specializes in manufacturing vehicle inspection equipment and developing IT/IoT systems for PTI centers. Our products are used in more than 30 countries around the world. In engineering and development, they place a strong emphasis on the technological excellence and innovation as well as efficiency of their products in everyday use. UNIMETAL is eager to contribute to the development of global standards and best practices in vehicle safety, environmental protection and road security.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

UNIMETAL se specializuje na výrobu zařízení pro kontrolu vozidel a vývoj IT/IoT systémů pro střediska PTI (Polské IT společnosti). Výrobky naší společnosti se používají ve více než 30 zemích světa. Při konstrukci a vývoji klademe velký důraz na technologickou dokonalost a inovace, a také na výkonnost našich výrobků při každodenním používání. Cílem společnosti UNIMETAL je přispívat k rozvoji celosvětových standardů a osvědčených postupů v oblasti bezpečnosti vozidel, ochrany životního prostředí a bezpečnosti silničního provozu.

PL108

## **Unitem sp. z o.o.**

Kominiarska 42C  
51-180 Wrocław  
+48 660 566 757  
dawid.sroczyński@unitem.pl  
www.unitem.pl

### **Profil firmy:**

**| PL**

Budowa maszyn, linii produkcyjnych specjalnego przeznaczenia. Automatyzacja procesów, Robotyka. Budowa systemów informatycznych dla przemysłu (predykcja, preskrypcja). Projekty R&D: Stworzenie w pełni autonomicznej kosiarki wykorzystującej systemy wizyjne, Lidary, GPS. Stworzenie systemu safety do zabezpieczania niebezpiecznych maszyn i ciągów komunikacyjnych (kolizje z wózkami widłowymi). System oparty o systemy wizyjne, termowizyjne i kamery głębi. CraneSafety system zapobiegający kolizjom ładunków na suwnicy z człowiekiem.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Maschinenbau, spezielle Produktionslinien, Prozessautomatisierung, Robotik. Aufbau von IT-Systemen für die Industrie (Vorhersage, Vorschreibung). F&E-Projekte: Entwicklung eines völlig autonomen Rasenmähers unter Verwendung von Bildverarbeitungssystemen, Lidars, GPS. Entwicklung eines Sicherheitssystems zur Absicherung gefährlicher Maschinen und Verkehrswege (Kollisionen mit Gabelstaplern). Das System basiert auf Bildverarbeitungssystemen, Wärmebild- und Tiefenkameras. CraneSafety-System zur Vermeidung von Kollisionen zwischen Lasten auf einem Brückenkran und Menschen.

### **Company profile:**

**| EN**

Custom made machines and lines building. Automatization and robotization. IT systems for industry (prescription and prediction). R&D projects: Fully autonomous mower using vision systems, lidars, GPS. Avoiding collisions with obstacles. Thermosafety system do make machines and communication route safer (avoid collision with forklift). System based on vision, thermo-vision and depth camera. Cranesafety system avoiding collision of load on the crane with human.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

Strojírenství, speciální výrobní linky. Automatizace procesů, robotika. Výstavba informačních systémů pro průmysl (predikce, preskripce). VaV projekty: Vytvoření plně autonomní sekačky s využitím kamerových systémů, lidary, GPS. Vytvoření bezpečnostního systému pro zabezpečení nebezpečných strojů a dopravních cest (kolize s vysokozdvíhými vozíky). Systém založený na kamerových systémech, termovizi a hloubkových kamerách. Systém CraneSafety pro prevenci srážek nákladů na pojízdném jeřábu s lidmi.

PL109

## **Uniwersytet Ekonomiczny we Wrocławiu Filia w Jeleniej Górze**

Nowowiejska 3  
58-500 Jelenia Góra  
+48 519 134 126  
magdalena.panasiuk@ue.wroc.pl  
<https://jg.ue.wroc.pl/>



Uniwersytet  
Ekonomiczny  
we Wrocławiu

Filia w Jeleniej Górze

### **Profil firmy:**

| PL

Jeleniogórska Filia Uniwersytetu Ekonomicznego we Wrocławiu, prowadzi studia dyplomowe licencjackie oraz magisterskie na kierunkach: Ekonomia biznesu i finanse, Zarządzanie w nowoczesnej gospodarce, Logistyka i marketing, oraz Usługi biznesowe w gospodarce cyfrowej. Filia posiada także doświadczenie w prowadzeniu studiów podyplomowych. Obecnie Filia rozwija także ofertę odpłatnych szkoleń i kursów, które silnie wpisują się w potrzeby regionalnego i transgranicznego rynku.

### **Unternehmensprofil:**

| DE

Die Filiale der Wirtschaftsuniversität Breslau in Jelenia Góra bietet Bachelor- und Masterstudiengänge in folgenden Fachrichtungen an: Betriebswirtschaft und Finanzen, Management in der modernen Wirtschaft, Logistik und Marketing und Business-Dienstleistungen in der digitalen Wirtschaft. Die Filiale hat auch Erfahrung in der Durchführung von Postgraduiertenstudien. Derzeit entwickelt die Filiale ihr Angebot an kostenpflichtigen Schulungen und Kursen, die stark auf die Bedürfnisse des regionalen und grenzüberschreitenden Marktes abgestimmt sind.

### **Company profile:**

| EN

The Branch of the Wrocław University of Economics and Business in Jelenia Góra offers bachelor's and master's degree courses in the following fields: Business Economics and Finance, Management in Modern Economy, Logistics and marketing, and Business services in the digital economy. The Branch also has experience in conducting postgraduate studies. At present, the Branch is also developing its offer of paid trainings and courses, which are closely related to the needs of the regional and cross-border market.

### **Firemní profil:**

| CZ

Jelenohorská filiálka Ekonomické univerzity ve Vratislavi, nabízí bakalářské a magisterské studium v rámci studijních oborů: Ekonomie podnikání a finance, Management v moderní ekonomice, Logistika a marketing, a Obchodní služby v digitální ekonomice. Filiálka má také zkušenosti s postgraduálním studiem. V současné době také nabízí placená školení a kurzy, které silně korespondují s potřebami regionálního a přeshraničního trhu.

PL110

## **Urvis Bike**

Benedykta Polaka 10/U4  
50-379 Wrocław  
+48 509 848 275  
pawel.raja@urvis.bike  
<https://urvis.bike/>

### **Profil firmy:**

Tworzymy w Polsce od zera elektryczne rowery cargo.

| PL

### **Unternehmensprofil:**

Wir entwerfen, fertigen und montieren elektrische Cargobikes in Polen.

| DE

### **Company profile:**

We design, manufacture and assemble electric cargobikes in Poland.

| EN

### **Firemní profil:**

Navrhujeme, vyrábíme a montujeme elektrokola cargo v Polsku.

| CZ

PL111

## **VENS sp. z o.o.**

Wielicka 57e/7  
30-552 Kraków  
+48 518 437 737  
vens@vens.pl  
<https://vens.pl>



### **Profil firmy:**

**| PL**

VENS sp. z o.o. to firma specjalizująca się w elastycznym outsourcingu usług inżynierskich i zarządzaniu projektami inwestycyjnymi. Oferujemy wsparcie realizacji projektów inwestycyjnych, usługi nadzoru inżynierskiego i inwestorskiego, usługi inżyniera kontraktu, ekspertyzy i projektowanie. W naszej ofercie znajdują się również dopalacze termiczne RTO i koncentratory LZO, technologia ORC pozwalająca na odzysk ciepła i konwersję na energię elektryczną wraz z kompleksową obsługą przeprowadzenia procesu inwestycyjnego.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

VENS sp. z o.o. ist ein Unternehmen, das sich auf das flexible Outsourcing von Ingenieurdienstleistungen und Investitionsprojektmanagement spezialisiert hat. Wir bieten Unterstützung bei der Umsetzung von Investitionsprojekten, Ingenieur- und Bauaufsicht, Dienstleistungen von Vertragsingenieuren, Expertisen und Gestaltung. Unser Angebot umfasst auch thermische Nachverbrennungsanlagen RTO und VOC-Konzentratoren, ORC-Technologie, die eine Wärmerückgewinnung und Umwandlung in Strom ermöglicht, sowie eine umfassende Unterstützung bei der Durchführung des Investitionsprozesses.

### **Company profile:**

**| EN**

VENS sp. z o.o. specializes in flexible outsourcing of engineering services and investment project management. We offer professional management or support for the implementation of projects, engineering and investor supervision services, contract engineer services, expertise and design. Our offer also includes the Regenerative Thermal Oxidizers RTO and the Volatile Organic Compounds VOC concentrators, the Organic Rankine Cycle ORC technology to convert waste heat into electricity, along with comprehensive support for the investment process.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

VENS sp. z o.o. je společnost specializující se na flexibilní outsourcing inženýrských služeb a řízení investičních projektů. Nabízíme podporu při realizaci investičních projektů, služby inženýrského a investorského dozoru, služby smluvního inženýra, expertízy a projektování. Naše nabídka zahrnuje také termické dopalovací zařízení RTO a koncentrátoři VOC, technologii ORC umožňující zpětné získávání tepla a přeměnu na elektrinu, včetně komplexní podpory při realizaci investičního procesu.

PL112

## **Vialutions sp. z o.o.**

Św. Antoniego 2-4  
50-073 Wrocław  
+48 667 888 449  
pohling@vialutions.com



### **Profil firmy:**

| PL

Od ponad 12 lat dostarczamy naszym klientom nowoczesne technologie i wspieramy firmy na drodze do transformacji cyfrowej poprzez indywidualne oprogramowanie. Zapewniamy kompleksowe doradztwo i know-how już na etapie określania wymagań. Tworzymy oprogramowanie w sposób elastyczny i zwinny, zawsze w ścisłej współpracy z klientem. Dzięki temu rozwiązujemy poszczególne problemy w najlepszy możliwy sposób i optymalnie wpasowujemy się w środowisko IT.

### **Unternehmensprofil:**

| DE

IT Digitalisierungs Services für Ihr Unternehmen Wir stehen mit umfangreicher Beratung und Knowhow bereits bei der Spezifikation der Anforderungen zur Seite. Flexibel und agil entwickeln wir in enger Abstimmung mit Ihnen die Individualsoftware, die die jeweilige Herausforderung bestmöglich löst und optimal in Ihre IT Landschaft passt. Dabei werden Abläufe und Prozesse unterstützt und optimiert, so dass bei sinkenden Kosten die Qualität in Ihrem Business steigt.

### **Company profile:**

| EN

IT digitization services for companies We develop software in a flexible and agile way, always in close coordination with you. This solves the respective challenge in the best possible way and fits optimally into your IT landscape. Workflows and processes are supported and optimized, the quality of your business increases while costs decrease. Thanks to our large pool of developers, we can cover different areas and branches as your IT service provider. Our goal is to make your business more successful with our software solutions!

### **Firemní profil:**

| CZ

Již více než 12 let poskytujeme našim zákazníkům moderní technologie a podporujeme společnosti na cestě k digitální transformaci prostřednictvím softwaru na míru. Poskytujeme komplexní poradenství a know-how již od fáze definování požadavků. Software vyvíjíme flexibilně a agilně, vždy v úzké spolupráci se zákazníkem. Díky tomu řešíme jednotlivé problémy tím nejlepším možným způsobem a optimálně tak zapadají do IT prostředí.

PL113

## Weni Solution

Podolska 18  
48-300 Nysa  
+48 607 213 704  
praca@weni.eu  
www.weni.eu



### Profil firmy:

| PL

Weni Solution to dostawca rozwiązań dla przemysłu – laserów światłowodowych oraz CO<sub>2</sub> do cięcia, grawerowania, spawania oraz czyszczenia oraz urządzeń peryferyjnych np. sprężarek śrubowych, generatorów azotu/tlenu, giętarek do plexi. Showroom urządzeń w Nysie woj. Opolskie, dostawy, instalacje oraz szkolenia operatorów na terenie całej europy (PL/EN/DE). Najlepsze przełożenie jakości do ceny.

### Unternehmensprofil:

| DE

Weni Solution ist ein Anbieter von Lösungen für die Industrie – Faser- und CO<sub>2</sub>-Laser für Schneiden, Gravieren, Schweißen und Reinigen sowie periphere Geräte wie Schraubenkompressoren und Stickstoff-/Sauerstoffgeneratoren. Showroom mit Geräten in Nysa, Woiwodschaft Opoln, Lieferungen, Installationen und Schulungen für Facharbeiter in ganz Europa (PL/EN/DE). Das beste Verhältnis von Qualität zu Preis.

### Company profile:

| EN

Weni Solution is a supplier of solutions for the industry – fiber and CO<sub>2</sub> lasers for cutting, engraving, welding and cleaning, as well as peripheral devices, e.g. screw compressors, nitrogen/oxygen generators, bending machines. Equipment showroom in Nysa, Opole Voivodeship, deliveries, installations and operators training throughout Europe (PL/EN/DE). The best ratio of quality to price.

### Firemní profil:

| CZ

Weni Solution je dodavatelem řešení pro průmysl – optických vláken a CO<sub>2</sub> laserů pro řezání, gravírování, svařování a čištění, jakož i periferních zařízení, jako jsou šroubové kompresory, generátory dusíku / kyslíku. Předváděcí místnost zařízení v Nyse, Opolské vojvodství, dodávky, instalace a školení operátorů po celé Evropě (PL/EN/DE). Nejlepší poměr kvality a ceny.

PL114

## **Wenzel+Wenzel sp. z o.o.**

Plac Powstańców Śląskich 16-18/50  
53-314 Wrocław  
+48 71 757 1920  
Wroclaw@w-w.dew-w.de

### **Profil firmy:**

| PL

Jesteśmy specjalistami od tworzenia imponującej architektury oraz perfekcyjnego wdrażania koncepcji. Realizujemy nadzwyczajne projekty budowlane w obszarach: kultura, służba zdrowia, administracja, infrastruktura, edukacja i sport.

### **Unternehmensprofil:**

| DE

Wir sind Spezialisten für beeindruckende Architektur und die perfekte Umsetzung von Konzepten. Wir realisieren außergewöhnliche Bauprojekte in den Bereichen Kultur, Gesundheitswesen, Verwaltung, Infrastruktur, Bildung und Sport.

### **Company profile:**

| EN

We are specialists in creating impressive architecture and perfect implementation of concepts. We carry out extraordinary construction projects in the areas of culture, health care, administration, infrastructure, education and sports.

### **Firemní profil:**

| CZ

Jsme specialisté na tvorbu impozantní architektury a perfektní implementaci konceptů. Realizujeme mimořádné stavební projekty v oblasti kultury, zdravotnictví, správy, infrastruktury, vzdělávání a sportu.

PL115

## **WSSE „INVEST-PARK” sp. z o.o.**

Uczniowska 16  
58-306 Wałbrzych  
+48 609 051 541  
k.prociak@invest-park.com.pl  
www.invest-park.com.pl



### **Profil firmy:**

**| PL**

Wałbrzyska Specjalna Strefa Ekonomiczna „INVEST-PARK” (WSSE) jest jedną z 14 specjalnych stref ekonomicznych w Polsce. Spółka ma ponad 20-letnie doświadczenie w lokowaniu i wsparciu inwestycji zarówno globalnych koncernów, jak i średnich, małych i mikro przedsiębiorstw. WSSE wspiera rozwój regionalny i tworzy przyjazny klimat dla biznesu. Oferuje wsparcie finansowe przedsiębiorców w formie zwolnienia z podatku dochodowego. Poziom wsparcia wynosi od 20% do 60% nakładów na inwestycje.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Die Sonderwirtschaftszone Wałbrzych „INVEST-PARK” (WSSE) ist eine von 14 Sonderwirtschaftszonen in Polen. Das Gesellschaft verfügt über mehr als 20 Jahre Erfahrung in der Ansiedlung und Unterstützung von Investitionen sowohl globaler Konzerne als auch mittelständischer Klein- und Kleinstunternehmen. Die WSSE unterstützt regionale Entwicklung und schafft ein freundliches Klima für Unternehmen. Sie bietet den Unternehmern finanzielle Unterstützung in Form von Einkommenssteuerbefreiungen. Die Höhe der Förderung reicht von 20% bis 60% der Investitionsausgaben.

### **Company profile:**

**| EN**

The Wałbrzych Special Economic Zone „INVEST-PARK” (WSEZ) is one of 14 special economic zones in Poland. The company has over 20 years of experience in locating and supporting investments by both global corporations and medium-sized small and micro enterprises. The WSEZ supports regional development and creates a friendly business climate. It offers financial support to entrepreneurs in the form of income tax exemptions. The level of support ranges from 20% to 60% of investment expenditures.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

Valbříšská průmyslová zóna „INVEST-PARK” (WSSE) je jednou ze 14 průmyslových zón v Polsku. Společnost má více než 20 let zkušeností s umístěním a podporou investic jak globálních korporací, tak středních, malých a drobných podniků. WSEZ podporuje regionální rozvoj a vytváří příznivé podnikatelské prostředí. Nabízí finanční podporu podnikatelům formou osvobození od daně z příjmu. Míra podpory se pohybuje od 20% do 60% investičních nákladů.

PL116

## **„ABC-Service” sp. z o.o.**

Bolesławiecka 15  
53-614 Wrocław  
+48 606 141 098  
m.jeziorski@abc-service.pl  
www.abc-service.pl



### **Profil firmy:**

**| PL**

ABC-Service jest wielokrotnie certyfikowaną firmą sprzątającą, aktywną również w sektorze publicznym. Jako członek Polskiej Izby Gospodarczej Czystości, od ponad 30 lat dbamy o higienę, czystość, zachowanie wartości, ochronę i prewencję dla naszych klientów w rejonie Polski południowo-zachodniej.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

ABC-Service ist ein mehrfach zertifiziertes Reinigungsunternehmen, das auch im öffentlichen Bereich tätig ist. Als Mitglied der Polnischen Wirtschaftskammer für Sauberkeit kümmern wir uns seit mehr als 30 Jahren um Hygiene, Sauberkeit, Werterhaltung, Schutz und Prävention für unsere Kunden in der Region Südwestpolen.

### **Company profile:**

**| EN**

ABC-Service is a repeatedly certified cleaning company, also active in the public sector. As a member of the Polish Chamber of Commerce for Cleanliness, we have been caring for hygiene, cleanliness, preservation of values, protection and prevention for our clients in south-western Poland for over 30 years.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

ABC-Service je opakovaně certifikovaná úklidová společnost, která působí i ve veřejném sektoru. Jako člen Polské hospodářské komory čistoty se již více než 30 let staráme o hygienu, čistotu, zachování hodnot, ochranu a prevenci pro naše zákazníky v regionu jihozápadního Polska.

PL117

## **BSO Prawo & Podatki**

Rzeźnicza 32-33, II p.  
50-130 Wrocław  
+48 71 34 67 070  
wroclaw@bso-group.com  
www.bso-group.com



### **Profil firmy:**

**| PL**

Oferujemy doradztwo prawne i podatkowe. Zapewniamy kompleksową obsługę bieżącej działalności (także na terenie krajowych stref ekonomicznych) oraz opracowujemy koncepcje i towarzyszymy w realizacji projektów krajowych i transgranicznych. Prowadzimy wszystkie formy rozliczeń księgowych (także spółek-córek zagranicznych firm).

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Wir bieten Rechts- und Steuerberatung. Wir sichern umfassende Dienstleistungen für den laufenden Betrieb (auch innerhalb der Wirtschaftszonen), entwickeln Konzepte und begleiten die Umsetzung von inländischen und grenzüberschreitenden Projekten. Wir führen alle Formen von Buchhaltungsabrechnungen durch (einschließlich Tochtergesellschaften ausländischer Unternehmen).

### **Company profile:**

**| EN**

We offer legal and tax advice. We provide comprehensive services for current operations (also in the economic zones) and develop concepts and accompany the implementation of domestic and cross-border projects. We conduct all forms of accounting settlements (including subsidiaries of foreign companies).

### **Firemní profil:**

**| CZ**

Nabízíme právní a daňové poradenství. Zajišťujeme komplexní správu průběžné činnosti (také na území průmyslových zón), zpracováváme koncepce a asistujeme při realizaci národních a přeshraničních projektů. Vedeme veškeré formy účetnictví (včetně dceřiných společností zahraničních firem).

PL118

## **CMS Consulting**

Promienna 33  
58-560 Jelenia Góra  
+48 607 083 099  
jbt@ingostur.pl  
www.ingostur.pl

### **Profil firmy:**

| PL

Doradztwo gospodarcze i podatkowe dla przedsiębiorstw hotelarskich, gastronomicznych, turystycznych, usługowych i handlowych.

### **Unternehmensprofil:**

| DE

Unternehmensberatung im Bereich der Gründung, Führung und Liquidation von Unternehmen. Steuerberatung. Buchführung. Fortbildung. Verlag. Branchenspezialisierung: Tourismus, Hotellerie, Gastronomie, Verlagswesen. Buchhandlung mit Schwerpunkten in Wirtschaft, Recht, Steuern, Buchhaltung.

### **Company profile:**

| EN

Advice for entrepreneurs in the field of establishing, running and liquidating enterprises. Tax consultancy. Accounting services. Professional education. Publishing house. Industry specialization: tourism, hotel industry, gastronomy, publishing. A bookstore of economic, legal, tax, accounting.

### **Firemní profil:**

| CZ

Poradenství pro podnikatele v oblasti zakládání, řízení a likvace podniků. Daňové poradenství. Účetní služby. Odborné vzdělávání. Nakladatelství. Specializace v následujících odvětvích: cestovní ruch, hotelnictví, gastronomie, nakladatelství. Knihkupectví ekonomických, právních, daňových a účetních publikací i importovaných publikací.

PL119

## **MECHABOLT Paweł Gryć**

Grudza 81  
59-630 Mirsk  
+48 601 167 173  
pawel.gryc@mechabolt.pl  
mechabolt.pl



### **Profil firmy:**

**| PL**

Świadczymy usługi z zakresu obróbki skrawaniem: frezowanie CNC, toczenie CNC, produkcję elementów maszyn i części zamiennych wykorzystywanych w przemyśle, narzędzia wykorzystywane w procesach produkcyjnych a także projektowanie zamawianych u nas detali. Zajmujemy się obróbką małoseryjną jak i produkcją jednostkową.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Wir bieten Dienstleistungen im Bereich des Zerspannens an: CNC-Fräsen, CNC-Drehen, Herstellung von Maschinenelementen und Ersatzteilen, die in der Industrie verwendet werden, von Werkzeugen, die im Produktionsprozess eingesetzt werden, sowie die Konstruktion der bei uns bestellten Details. Wir beschäftigen uns sowohl mit der Verarbeitung von Kleinserien als auch mit der Einzelfertigung.

### **Company profile:**

**| EN**

We provide machining services: CNC milling, CNC turning, production of machine elements, spare parts and tools used in industry and production processes. Our production specializes in small and single series.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

Poskytujeme služby v oblasti obrábění: CNC frézování, CNC soustružení, výroba strojních prvků a náhradních dílů používaných v průmyslu, nástrojů používaných ve výrobních procesech i projektování u nás objednaných detailů. Zabýváme se malosériovým zpracováním a kusovou výrobou.

PL120

## ZBJ sp. z o.o.

Uczniowska 21/209  
58-306 Wałbrzych  
+48 534 873 796  
marketing@zbj.com.pl  
www.zbj.com.pl



### Profil firmy:

| PL

Firma ZBJ Sp. z o.o. to lider w dziedzinie maszyn przemysłowych. Specjalizujemy się w projektowaniu, budowie, utylizacji oraz relokacji maszyn. Zajmujemy się również utrzymaniem ruchu, naprawami i modernizacjami, przeprowadzając regularne przeglądy oraz certyfikacje maszyn. Dodatkowo oferujemy wynajem powierzchni biurowych oraz specjalistyczne rozwiązania z zakresu piany PUR. Naszym celem jest doskonałość w każdej dziedzinie, aby móc oferować naszym klientom wszechstronne i indywidualne rozwiązania.

### Unternehmensprofil:

| DE

ZBJ Sp. z o.o. ist ein Marktführer im Bereich Industriemaschinen. Unsere Kernkompetenzen liegen in Design, Bau, Entsorgung und Umzug von Maschinen. Wir bieten auch Maschinenwartung, Reparaturen, regelmäßige Überprüfungen und Zertifizierungen an. Zusätzlich vermieten wir Büroräume und bieten Expertise im PUR-Schaum Bereich. Unser Ziel ist die Perfektion in jeder Sparte, um unseren Kunden umfassende und individuelle Lösungen anbieten zu können.

### Company profile:

| EN

ZBJ Sp. z o.o. is a leader in the field of industrial machinery. We specialize in the design, construction, disposal, and relocation of machines. We also handle machine operations maintenance, repairs, and modernizations, conducting regular inspections and machine certifications. Additionally, we offer office space rentals and specialized solutions in the field of PUR foam. Our goal is excellence in every field, allowing us to offer our clients comprehensive and tailored solutions.

### Firemní profil:

| CZ

Společnost ZBJ Sp. z o. o. je lídrem v oblasti průmyslových strojů. Specializujeme se na projektování, konstrukci, likvaci a přemísťování strojů. Zabýváme se také údržbou, opravami a modernizací, provádíme pravidelné prohlídky a certifikace strojů. Kromě toho nabízíme pronájem kancelářských prostor a specializovaná řešení z PUR pěny. Naším cílem je dokonalost v každé oblasti, abychom mohli našim zákazníkům nabídnout komplexní a individuální řešení.

PL121

## Seemore A.A.

B. Prusa 38/12  
50-319 Wrocław  
+48 791 109 694  
wojciech.trelak@seemore.pl  
<https://seemore.pl>



**SEEMORE**

extend your reality

### Profil firmy:

| PL

Seemore buduje rozwiązania oparte o sztuczną inteligencję i rozszerzoną rzeczywistość. Na początku przyszłego roku firma zamierza wypuścić swoje pierwsze rozwiązanie ADAS dla motocykli. System będzie wykrywał potencjalnie groźne sytuacje wokół motocykla i ostrzegał kierowcę za pomocą sygnałów świetlnych i dźwiękowych. System bazuje na algorytmach analizy obrazu – jest wyposażony w kamery i pozwala na aktualizację swoich funkcji wraz z rozwojem technologii.

### Unternehmensprofil:

| DE

Seemore entwickelt Lösungen, die auf künstlicher Intelligenz und erweiterter Realität basieren. Anfang nächsten Jahres plant das Unternehmen die Veröffentlichung seiner ersten ADAS-Lösung für Motorräder. Das System wird potenziell gefährliche Situationen in der Umgebung des Motorrads erkennen und den Fahrer mit Licht- und Tonsignalen warnen. Das System basiert auf Algorithmen zur Bildanalyse – es ist mit Kameras ausgestattet und ermöglicht die Aktualisierung seiner Funktionen samt Entwicklung der Technologie.

### Company profile:

| EN

Seemore builds solutions based on artificial intelligence and augmented reality. The company intends to release its first ADAS solution for motorcycles early next year. The system will detect potentially dangerous situations around the motorcycle and warn the driver using light and sound signals. The system is based on image analysis algorithms – it is equipped with cameras and allows for updating its functions as technology develops.

### Firemní profil:

| CZ

Společnost Seemore vytváří řešení založená na umělé inteligenci a rozšířené realitě. Začátkem příštího roku plánuje uvést na trh své první řešení ADAS pro motocykly. Systém bude detekovat potenciálně nebezpečné situace v okolí motocyklu a varovat řiče světelnými a zvukovými signály. Systém je založen na algoritmech analýzy obrazu – je vybaven kamerami a umožňuje aktualizovat své funkce podle vývoje technologií.

PL122

## Lake Hill

Tyrolska 2g  
58-564 Sosnowka  
+48 795 418 277  
k.wolinska@palac-pakoszow.pl  
lakehill.pl



### Profil firmy:

| PL

Lake Hill Resort & SPA jest luksusowym obiektem konferencyjno- wypoczynkowym w Karkonoszach należącym do grupy Europlan. To holding inwestycyjny działający niemal 20 lat na rynku, w obszarze budownictwa biurowego i hotelowego. Wiodącym investorem jest Artur Kozieja, twórca grupy EURO PLAN, doświadczony inwestor i bankier inwestycyjny. Od 2017 r. w ramach grupy Europlan realizuje inwestycje hotelowe w Polsce gdzie otworzył m.in. kompleks Lake Hill Resort & Spa, hotel Metropolito by Golden Tulip w Krakowie oraz przygotowuje kolejne projekty hotelowe w oparciu o współpracę z międzynarodowymi sieciami hotelowymi.

### Unternehmensprofil:

| DE

Lake Hill Resort & SPA ist ein luxuriöses Konferenz- und Erholungsobjekt im Riesengebirge, das zur Europlan-Gruppe gehört. Es handelt sich um eine Investitionsholding, die seit fast 20 Jahren auf dem Markt im Bereich des Büro- und Hotelbaus tätig ist. Der führende Investor ist Artur Kozieja, Gründer der EURO PLAN -Gruppe, ein erfahrener Investor und Investmentbanker. Seit 2017 realisiert er als ein Teil der EURO PLAN -Gruppe die Hotelinvestitionen in Polen, wo er u.a. den Lake Hill Resort & Spa-Komplex und das Hotel Metropolito by Golden Tulip in Krakau eröffnet hat und weitere Hotelprojekte in Zusammenarbeit mit internationalen Hotelketten vorbereitet.

### Company profile:

| EN

LAKE HILL Resort & SPA is a hotel complex at the foot of the Karkonosze Mountains. It belongs to EURO PLAN Group – an investment holding, operating on the office space and hotel construction market for almost 20 years. The leading investor and the President of EURO PLAN is Artur Kozieja – an experienced investor and investment banker. Since 2017 he has been carrying out hotel investments in Poland, where he has opened, among others, the Lake Hill Resort & Spa and the Metropolito by Golden Tulip hotel in Cracow. Currently he is preparing several hotel projects in cooperation with international hotel chains.

### Firemní profil:

| CZ

Lake Hill Resort & SPA je luxusní konferenční a rekreační zařízení v Krkonoších, patříci do skupiny Europlan. Jedná se o investiční holding, který působí na trhu již téměř 20 let v oblasti kancelářské a hotelové výstavby. Předním investorem je Artur Kozieja, zakladatel skupiny EURO PLAN, zkušený investor a investiční bankéř. Od roku 2017 v rámci skupiny Europlan realizuje hotelové investice v Polsku, kde otevřel mj. komplex Lake Hill Resort & Spa, hotel Metropolito by Golden Tulip v Krakově a připravuje další hotelové projekty založené na spolupráci s mezinárodními hotelovými řetězci.

PL123

## Centrum Mechaniki i Inżynierii Powierzchni sp. z o.o.

Błędów 14

41-403 Chełm Śląski

+48 509 913 557

wojciech.szymanski@cmip.pl

cmip.pl



### Profil firmy:

| PL

Nasza firma realizuje usługi natryskiwania cieplnego, napawania i kompleksowej regeneracji części maszyn. Ponadto w ofercie posiadamy usługi nakładania technicznych powłok polimerowych – w tym fluropolimerowych i termoplastycznych takich jak: PTFE, ECTFE, ETFE, PFA, PA, PE, PP, PHC-A. Nakładamy powłoki funkcjonalne, antyadhezyjne, trudnościeralne, odporne na korozję oraz inne specyficzne procesy zużycia. Zabezpieczamy prewencyjnie nowe elementy, wykonujemy nowe narzędzia i części – często przewyższając kilkukrotnie pod względem trwałości oryginalne rozwiązania.

### Unternehmensprofil:

| DE

Unser Unternehmen bietet Dienstleistungen im Bereich des thermischen Spritzens, des Spritzschweißens und der umfassenden Regeneration von Maschinenteilen an. Darüber hinaus bieten wir Dienstleistungen für das Aufbringen von technischen Polymerbeschichtungen – einschließlich Fluoropolymer- und Thermoplastbeschichtungen wie PTFE, ECTFE, ETFE, PFA, PA, PE, PP, PHC-A. Wir bringen funktionelle, antiadhäsive, verschleißfeste, korrosionsbeständige Beschichtungen auf, die resistent gegen spezifische Verschleißprozesse sind. Wir schützen präventiv neue Komponenten, stellen neue Werkzeuge und Teile her – und übertreffen dabei oft mehrfach die Haltbarkeit der ursprünglichen Lösungen.

### Company profile:

| EN

Our company proves services of thermal spraying, hardfacing and complex regeneration of machine parts. In addition, we offer services for the application of technical polymer coatings – including fluoropolymer and thermoplastic coatings such as PTFE, ECTFE, ETFE, PFA, PA, PE, PP. We apply functional, non-stick, wear-resistant, corrosion-resistant coatings. We apply preventive protective coatings to new parts and tools – often exceeding the lifetime of the original solutions by several times.

### Firemní profil:

| CZ

Naše společnost poskytuje služby tepelného postřiku, navařování a komplexní regenerace strojních součástí. Kromě toho nabízíme služby v oblasti nanášení technických polymerových povlaků – včetně fluoropolymerových a termoplastických povlaků, jako jsou PTFE, ECTFE, ETFE, PFA, PA, PE, PP, PHC-A. Aplikujeme funkční, antiadhezní, otěruvzdorné, korozivzdorné povlaky a povlaky s odolností proti dalším specifickým procesům opotřebení. Preventivně zabezpečujeme nové součásti, vyrábíme nové nástroje a díly – často s několikanásobně vyšší životností oproti původním řešením.

PL124

## **Agencja Rozwoju Przemysłu S.A. Centrum Obsługi Przedsiębiorców we Wrocławiu**

Fabryczna 10  
53-609 Wrocław  
+48 604 796 985, 880 342 171  
monika.konofal@arp.pl  
www.arp.pl



### **Profil firmy:**

**| PL**

100% spółka Skarbu Państwa - Centrum Obsługi Przedsiębiorców - wspiera rozwój przemysłu, restrukturyzację przedsiębiorstw, udziela pomocy finansowej dla firm w formie pożyczek obrotowych i inwestycyjnych, leasing przemysłowy maszyn, urządzeń i parków technologicznych, faktoring oraz wsparcie innowacyjności - morską energetyką wiatrową, technologie wodorowe, przemysł kosmiczny

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

100% staatliches Unternehmen - Dienstleistungszentrum für Unternehmen - unterstützt die industrielle Entwicklung, die Umstrukturierung von Unternehmen, bietet finanzielle Unterstützung für Unternehmen in Form von Betriebsmitteldarlehen und Investitionskrediten, Industrieleasing von Maschinen, Anlagen und Technologieparks, Factoring und Unterstützung für Innovationen - Offshore-Windenergie, Wasserstofftechnologien, Raumfahrtindustrie.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

100% státní podnik - Centrum služeb pro podnikatele - podporuje rozvoj průmyslu, restrukturalizaci podniků, poskytuje finanční pomoc podnikům formou provozních a investičních půjček, průmyslový leasing strojů, zařízení a technologických parků, factoring a podpory inovací - větrná energie na moři, vodíkové technologie, kosmický průmysl.

PL125

## **Jeleniogórskie Kopalnie Surowców Mineralnych Lipiński Spółka Jawna**

Wincentego Pola 31  
58-500 Jelenia Góra  
+48 75 717 20 01  
sekretariat@jksm.pl  
www.jksm.pl



### **Profil firmy:**

**| PL**

Jeleniogórskie Kopalnie Surowców Mineralnych od blisko 70 lat zajmują się produkcją wypełniaczy węglanowych, które wyróżniają się białością oraz wysoką czystością chemiczną. Precyzyjne uziarnienie naszych wypełniaczy zapewnia stabilność procesów produkcyjnych, co pozwala na zastosowanie naszych wyrobów m.in. w chemii budowlanej, przemyśle chemicznym, produkcji farb, tworzyw sztucznych oraz w branży ceramiki sanitarnej. Oferujemy także kamienie ozdobne z marmuru – monolity, otoczaki, kruszywa i ekologiczny nawóz węglanowy.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Seit fast 70 Jahren stellt Jeleniogórskie Kopalnie Surowców Mineralnych Karbonatfüllstoffe her, die sich durch ihre Weiße und hohe chemische Reinheit auszeichnen. Die präzise Korngröße unserer Füllstoffe gewährleistet die Stabilität der Produktionsprozesse, wodurch unsere Produkte u.a. in der Bauchemie, der chemischen Industrie, der Kunststoffproduktion und der Sanitärkeramikindustrie eingesetzt werden können. Wir bieten auch dekorative Marmorsteine – Monolithen, Kieselsteine, Zuschlagstoffe und ökologischen Karbonatdünger.

### **Company profile:**

**| EN**

For nearly 70 years, Jeleniogórskie Kopalnie Surowców Mineralnych has been producing carbonate fillers, which are distinguished by their whiteness and high chemical purity. The precise grain size of our fillers ensures the stability of production processes, which allows our products to be used, a.o., in the building chemistry, chemical industry, paint production, plastics production and the sanitary ceramics industry. We also offer decorative marble stones – monoliths, pebbles, aggregates and ecological carbonate fertiliser.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

Společnost Jeleniogórskie Kopalnie Surowców Mineralnych vyrábí již téměř 70 let karbonátová plniva, která se vyznačují bělostí a vysokou chemickou čistotou. Přesná zrnitost našich plniv zajišťuje stabilitu výrobních procesů, což umožňuje použití našich výrobků mimo jiné ve stavební chemii, chemickém průmyslu, při výrobě barev, plastů a sanitární keramiky. Nabízíme také dekorativní mramorové kameny – monolity, oblázky, kamenivo a ekologické karbonátové hnojivo.

DE001

**Actemium BEA GmbH**

An der Heide  
03130 Spremberg  
+49 3564377828  
bernd.loose@actemium.de  
www.actemium.de

**Profil firmy:****| PL**

Actemium jest firmą zajmującą się inżynierią instalacji w dziedzinie elektrotechniki i automatyki w przemyśle i dostawach energii. Jesteśmy neutralni pod względem producentów i należymy do grupy spółek VINCI Energies. Jesteśmy motorem innowacji w dziedzinie elektrotechniki, automatyki i technologii IT. Jako niezawodny partner wspieramy naszych klientów, a tym samym usprawniamy procesy przemysłowe w sposób długoterminowy i zrównoważony. Zapraszamy jako partner lub jako kandydat i pracownik.

**Unternehmensprofil:****| DE**

Actemium ist ein Anlagenbau Unternehmen der Elektrotechnik und Automation in der Industrie und in der Energieversorgung, wir sind Herstellerneutral und gehören zur Unternehmensgruppe der VINCI Energies. Wir sind Innovationstreiber und Möglichmacher im Bereich der Elektro-, Automatisierungs- und IT-Technik. Als verlässlicher Partner stehen wir an der Seite unserer Kunden und verbessern so langfristig und nachhaltig industrielle Prozesse. Als Partner oder als Bewerber und Mitarbeitender sind Sie herzlich willkommen.

**Company profile:****| EN**

Actemium ist ein Anlagenbau Unternehmen der Elektrotechnik und Automation in der Industrie und in der Energieversorgung, wir sind Herstellerneutral und gehören zur Unternehmensgruppe der VINCI Energies. Wir sind Innovationstreiber und Möglichmacher im Bereich der Elektro-, Automatisierungs- und IT-Technik. Als verlässlicher Partner stehen wir an der Seite unserer Kunden und verbessern so langfristig und nachhaltig industrielle Prozesse. Als Partner oder als Bewerber und Mitarbeitender sind Sie herzlich willkommen.

**Firemní profil:****| CZ**

Actemium je společnost zabývající se projektováním zařízení v oblasti elektrotechniky a automatizace v průmyslu a zásobování energií. Jsme neutrální z hlediska výrobců a patříme do skupiny společností VINCI Energies. Jsme hybnou silou a tvůrcem inovací v oblasti elektrotechniky, automatizace a IT technologií. Jako spolehlivý partner stojíme po boku našich zákazníků a zlepšujeme tak průmyslové procesy dlouhodobě a udržitelně. Zveme ako partner nebo jako uchazeč a zaměstnanec.

DE002

## **AFT Förderanlagen Bautzen GmbH & Co. KG**



Edisonstraße 1  
02625 Bautzen  
+49 35913788501  
josefine.hentschel@aftbz.de  
<https://www.aft-group.de/>

### **Profil firmy:**

**| PL**

Od 1985 roku AFT Group zajmuje się automatyzacją i techniką transportu bliskiego – transport, załadowywanie i wyładowywanie, paletowanie, komisjonowanie, podnoszenie, opuszczanie, wysypywanie i pozycjonowanie. Postrzegamy to jednak jako coś więcej niż tylko procesy fizyczne. W AFT Group rozmawiacie Państwo z kimś, kto jest tak samo zainteresowany Państwa sukcesem, jak Wy, niezależnie od tego, czy chodzi o rozwiązania intralogistyczne, motoryzacyjne czy medyczne.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Seit 1985 steht die AFT Group für Automatisierung und Fördertechnik – Transportieren, Ein- und Auslagern, Palettieren, Kommissionieren, Heben, Senken, Kippen und Positionieren. Wir sehen dies jedoch als viel mehr als nur physische Prozesse. Bei der AFT Group sprechen Sie mit jemandem, der so sehr an Ihrem anhaltenden Erfolg interessiert ist wie Sie es sind, ob Intralogistik-, Automotive- oder Healthcare-Lösung.

### **Company profile:**

**| EN**

The AFT Group has stood for automation and conveyor technology since 1985: transport, storage and retrieval, palletizing, order picking, lifting, lowering, tilting and positioning. However, we see this as much more than just physical processes. At the AFT Group, you speak to someone who is as invested in your continued success as you are, be it intralogistics, automotive or health care solutions.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

Od roku 1985 je AFT Group synonymem pro automatizaci a manipulační techniku – dopravu, skladování a outsourcing, paletizaci, vychystávání, zvedání, spouštění, nakládění a polohování. Vnímáme však mnohem více než jen fyzické procesy. Ve společnosti AFT Group hovoříte s někým, kdo má stejný zájem na vašem dalším úspěchu jako vy, ať už se jedná o řešení pro intralogistiku, automobilový průmysl nebo zdravotnictví.

DE003

## Drohnen Expertise

Alter Wall 32  
20457 Hamburg  
+49 408090319017  
franzeck@drohnenexpertise.de  
<https://www.drohnenexpertise.de>



DrohnenExpertise

### Profil firmy:

| PL

Drohnen Expertise zajmuje się filmowaniem i fotografowaniem wszelkiego rodzaju prac z zakresu filmów wizerunkowych, oględzin, dokumentacji, pomiarów i monitoringu w branży budowlanej, nieruchomościowej, przemysłowej i rolniczej. Drohnen Expertise tworzy profesjonalne zdjęcia lotnicze i zdjęcia lotnicze z wykorzystaniem zaawansowanych technologicznie dronów (quadcopterów i multicopterów). Działają na terenie całego kraju.

### Unternehmensprofil:

| DE

Drohnen Expertise befasst sich mit dem Filmen und Fotografieren aller Arten von Arbeiten im Bereich Imagefilme, Inspektionen, Dokumentationen, Vermessungen, Überwachungen in der Bau-, Immobilien-, Industrie- und Landwirtschaftsbranche. Drohnen Expertise erstellt professionelle Luftbilder und Luftaufnahmen mit technologisch fortschrittlichen Drohnen (Quadcopter und Multicopter). Sie sind im gesamten Gebiet tätig.

### Company profile:

| EN

Drohnen Expertise deals with filming and photographing all types of work in the field of image films, inspections, documentation, measurements and monitoring in the construction, real estate, industrial and agricultural industries. Drohnen Expertise creates professional aerial photos and aerial photos using technologically advanced drones (quadcopters and multicopters). They operate throughout the country.

### Firemní profil:

| CZ

Drohnen Expertise se zabývá natáčením a fotografováním všech druhů prací v oblasti image filmů, prohlídek, dokumentace, měření a monitoringu ve stavebnictví, realitách, průmyslu a zemědělství. Drohnen Expertise vytváří profesionální letecké snímky a letecké snímky pomocí technologicky vyspělých dronů (kvadrokoptér a multikoptér). Působí po celé zemi.

DE004

## ESI Germany GmbH

Liebknechtstr. 33  
70565 Stuttgart  
+49 35185032118  
tomasz.krupicz@esi-group.com  
esi-group.com



### Profil firmy:

| PL

ESI zapewnia niezawodne i dostosowane do indywidualnych potrzeb rozwiązania oparte na predykcyjnym modelowaniu fizycznym i specjalistycznej wiedzy z zakresu wirtualnego prototypowania, aby umożliwić branżom podejmowanie właściwych decyzji we właściwym czasie, przy jednoczesnym zarządzaniu ich złożonością. Firma działa głównie w branży motoryzacyjnej i transportu lądowego, lotniczego, obronnego i morskiego, energetycznego i ciężkiego. Firma ESI została założona w 1973 roku, jest obecna w ponad 20 krajach i zatrudnia 1100 osób na całym świecie.

### Unternehmensprofil:

| DE

ESI bietet zuverlässige und maßgeschneerte Lösungen, die auf prädikativer physikalischer Modellierung und virtuellem Prototyping-Know-how basieren und es der Industrie ermöglichen, die richtigen Entscheidungen zur richtigen Zeit zu treffen und gleichzeitig ihre Komplexität zu bewältigen. ESI ist hauptsächlich in den Bereichen Automobil und Landtransport, Luft- und Raumfahrt, Verteidigung und Marine, Energie und Schwerindustrie tätig. ESI wurde 1973 gegründet, ist in mehr als 20 Ländern vertreten und beschäftigt weltweit 1.100 Mitarbeiter.

### Company profile:

| EN

ESI proves reliable and customized solutions anchored on predictive physics modeling and virtual prototyping expertise to allow industries to make the right decisions at the right time, while managing their complexity. Acting principally in automotive & land transportation, aerospace, defense & naval, energy and heavy industry. ESI has been founded in 1973, is present in more than 20 countries and employs 1100 people around the world.

### Firemní profil:

| CZ

ESI poskytuje spolehlivá a přizpůsobená řešení ukotvená na prediktivním fyzikálním modelování a znalostech virtuálních prototypů, aby průmyslům umožnila přijímat správná rozhodnutí ve správný čas a zároveň zvládat jejich složitost. Společnost ESI, která působí především v automobilovém průmyslu a pozemní dopravě, letectví, obraně a námořnictvu, energetice a těžkém průmyslu, byla založena v roce 1973, působí ve více než 20 zemích a zaměstnává 1 100 lidí po celém světě.

DE005

## **FASSADENBAU-BK-ALUFORMEN GmbH**

Mozartallee 129  
01558 Großenhain  
+49 35225294610  
info@fassadenbau-bk.de  
www.fassadenbau-bk.de

### **Profil firmy:**

**| PL**

FASSADENBAU-BK-ALUFORMEN GmbH specjalizuje się w realizacjach budowlanych w zakresie projektowania fasad i towarzyszy klientom od etapu planowania do gotowego produktu, wszystko z „jednej ręki”. Filozofia firmy, oprócz rodzinnej atmosfery pracy, koncentruje się na wdrażaniu nowoczesnych trendów i rozwiązań.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Die FASSADENBAU-BK-ALUFORMEN GmbH ist auf die bauliche Realisierung im Bereich der Fassadengestaltung spezialisiert und begleitet Kunden von der Planung bis hin zum fertigen Produkt, alles aus einer Hand. Im Mittelpunkt der Firmenphilosophie steht neben der familiären Arbeitsatmosphäre, die Umsetzung moderner Trends und Lösungen.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

Společnost FASSADENBAU-BK-ALUFORMEN GmbH se specializuje na stavební projekty v oblasti fasád a poskytuje asistenci zákazníkům od fáze plánování až po hotový výrobek, a to vše „z jedné ruky”. Kromě rodinné pracovní atmosféry se filozofie společnosti zaměřuje na implementaci moderních trendů a řešení.

DE006

## **Fraunhofer – Institut für Werkzeugmaschinen und Umformtechnik IWU**



Theodor-Körner-Allee 6  
02763 Zittau  
+49 3583540864034  
maciej.satora@iwu.fraunhofer.de  
<https://www.iwu.fraunhofer.de/>

### **Profil firmy:**

**| PL**

Fraunhofer IWU jest siłą napędową badań i rozwoju technologii produkcji. Zatrudniająco około 670 wysoko wykwalifikowanych pracowników, jesteśmy reprezentowani w oddziałach w Chemnitz, Dreźnie, Lipsku, Wolfsburgu i Zittau. Rozwijamy potencjał konkurencyjnej produkcji w branżach: motoryzacja i budowa maszyn, lotnictwo, technologia medyczna, elektrotechnika, inżynieria precyzyjna i mikrotechnologia. Nauka i badania kontraktowe skupiają się na komponentach, metodach i procesach.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Das Fraunhofer IWU ist treibende Kraft für Forschung und Entwicklung in der Produktionstechnik. Mit rund 670 hochqualifizierten Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern sind wir an den Standorten Chemnitz, Dresden, Leipzig, Wolfsburg und Zittau vertreten. Wir erschließen Potenziale für die wettbewerbsfähige Fertigung im Automobil- und Maschinenbau, der Luft- und Raumfahrt, der Medizintechnik, der Elektrotechnik sowie der Feinwerk- und Mikrotechnik. Im Fokus von Wissenschaft und Auftragsforschung stehen Bauteile, Verfahren und Prozesse.

### **Company profile:**

**| EN**

The Fraunhofer IWU is the driving force behind research and development in production technology. With around 670 highly qualified employees, we are represented at locations in Chemnitz, Dresden, Leipzig, Wolfsburg and Zittau. We develop potential for competitive manufacturing in automotive and mechanical engineering, aerospace, medical technology, electrical engineering, precision engineering and microtechnology. The focus of science and contract research are components, methods and processes.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

Fraunhofer IWU je hnací silou ve výzkumu a vývoji výrobních technologií. S přibližně 670 vysoce kvalifikovanými zaměstnanci jsme zastoupeni v pobočkách v Chemnitz, Drážďanech, Lipsku, Wolfsburgu a Žitavě. Rozvíjíme potenciál pro konkurenceschopnou výrobu v odvětvích: automobilový a strojírenský průmysl, letecký průmysl, zdravotnické technologie, elektrotechnika, přesné inženýrství a mikrotechnologie. Věda a smluvní výzkum se zaměřují na komponenty, metody a procesy.

DE007

## **GKF GmbH**

Rabenauer Straße 8  
01705 Freital  
+49 3516491505  
v.lippmann@gkf.de  
www.gkf.de



### **Profil firmy:**

**| PL**

GKF GmbH to solidny partner w produkcji nietypowych szkieł technicznych i kontrolnych. Specjalizujemy się w szkle borokrzemowym, szkle sodowo-wapniowym, szkle kwarcowym i szkle Robax o grubości do 60 mm zgodnie z normami DIN. Oferujemy krótkie terminy realizacji zamówień (3-8 tygodni), posiadamy własny system hartowania i pracujemy z precyzją (tolerancja  $\pm 0,2$  mm). Bez względu na ilość, u nas można zamawiać już od 1 sztuki, a elastyczność dostosowujemy do potrzeb produkcji.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Die GKF GmbH ist Ihr zuverlässiger Partner für technische und Schaugläser in Sondergrößen. Unsere Expertise umfasst Borosilikatglas, Kalk-Natron-Glas, Quarzglas und Robax bis zu 60 mm Dicke gemäß DIN-Normen. Mit Lieferzeiten von 3-8 Wochen, eigener Vorspannanlage und Präzision ( $\pm 0,2$ mm) garantieren wir schnelle, maßgeschneerte Lösungen. Egal ob Einzelstücke oder Großaufträge, bei uns sind flexible Bestellmengen ab 1 Stück möglich. Verlassen Sie sich auf Qualität, Präzision und individuelle Anpassungsfähigkeit bei GKF.

### **Company profile:**

**| EN**

GKF GmbH is your reliable partner for custom technical and viewing glasses. We specialize in borosilicate glass, soda-lime glass, fused quartz, and Robax glass up to 60 mm thickness according to DIN standards. Offering short order lead times (3-8 weeks), with an in-house tempering facility, we operate with precision ( $\pm 0.2$ mm tolerance). Whether you need one piece or large quantities, we accommodate flexible order volumes, ensuring tailored solutions to meet your needs.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

Společnost GKF GmbH je spolehlivým partnerem pro výrobu technických a kontrolních skel na míru. Specializujeme se na borosilikátové sklo, sodno-vápenné sklo, tavené křemenné sklo a sklo Robax o tloušťce až 60 mm dle norem DIN. Nabízíme krátké dodací termíny (3-8 týdnů), disponujeme vlastními zařízeními pro kalení a pracujeme s přesností (tolerance  $\pm 0,2$  mm). Bez ohledu na objem, u nás lze objednat již od 1 kusu, a naše flexibilita se přizpůsobí vašim požadavkům na zakázku.

DE008

## Handelshof Bautzen GmbH

Niederkaiaer Straße 20  
02625 Bautzen  
+493591218480  
info@pft-bautzen.de  
<https://www.pft-bautzen.de/>



### Profil firmy:

| PL

Handelshof Bautzen GmbH jest kompetentnym, specjalistycznym hurtownikiem stali i tworzyw, techniki grzewczej i sanitarnej, techniki budowlanej i narzędziowej oraz elektrotechniki w regionie Saksonii Wschodniej. Nasi klienci korzystają z indywidualnego doradztwa i dostosowanych ofert. Dzięki różnorodności ponad 200 000 artykułów w naszym sklepie iShop, mogą oni stale dowiadywać się o nowych produktach. Precyzyjna, dostosowana do potrzeb klienta obróbka stali jest częścią naszych usług, podobnie jak konsultacje związane z łazienkami czy prace konserwacyjne i naprawcze maszyn.

### Unternehmensprofil:

| DE

Handelshof Bautzen GmbH ist ein kompetenter Fachgroßhändler für Stahl und Werkstoffe, Heizung und Sanitär, Bau- und Werkzeugtechnik sowie Elektrotechnik im Raum Ost-Sachsen. Unsere Kunden profitieren von persönlicher Beratung und speziell zugeschnittenen Angeboten. Mit einer Vielfalt von über 200.000 Artikeln in unserem iShop können sie sich kontinuierlich über neue Produkte informieren. Präzise Stahlbearbeitungen nach Maß gehören zu den Dienstleistungen, ebenso wie Bad-Beratungen oder Wartungs- und Reparaturarbeiten an Maschinen.

### Company profile:

| EN

Handelshof Bautzen GmbH is a competent specialist wholesaler for steel, heating and sanitation, construction technologies and tool technologies as well as electrical engineering materials in the East Saxony region. Our customers benefit from personal advice and specially tailored offers. With a variety of more than 200,000 articles in our iShop, they can continuously find out about new products. Precise customised steel processing is part of our services, as well as bathroom consultations or maintenance and repair work on machines.

### Firemní profil:

| CZ

Společnost Handelshof Bautzen GmbH je kompetentní specializovaný velkoobchod s ocelí a materiály, topnou a sanitární technikou, stavební a nástrojovou technikou a elektrotechnikou ve východním Sasku. Naši zákazníci mohou využívat osobní poradenství a speciálně přizpůsobené nabídky. Díky rozmanitosti více než 200 000 položek v našem iShopu se mohou průběžně informovat o nových produktech. Součástí služeb je i přesné zpracování oceli na míru, konzultace v oblasti koupelen nebo údržba a opravy strojů.

DE009

## Hochschule Zittau/Görlitz

Schwenninger Weg 1

02763 Zittau

+49 1794709565

Leonie.Liemich@hszg.de

<https://life-and-technology.eu/>

### Profil firmy:

| PL

Silny sojusz na rzecz wspólnych i pozytywnych zmian strukturalnych. Celem L&T jest połączenie przedsiębiorców, naukowców i dostawców usług edukacyjnych na (Górnym) Łużycach w ramach silnego sojuszu. Wspólnie realizujemy projekty badawczo-rozwojowe w trzech obszarach innowacji, a tym samym rozwijamy podstawy silnego gospodarczo regionu. Pod względem merytorycznym sojusz działa w obszarach druku 3D, sieciowych systemów energetycznych i technologii magazynowania, a także w świecie pracy, życia i edukacji.

### Unternehmensprofil:

| DE

Ein starkes Bündnis für einen gemeinsamen und positiven Strukturwandel Das Ziel von L&T ist es Unternehmer\*innen, Wissenschaftler\*innen und Bildungsanbieter\*innen der (Ober-)Lausitz zu einem starken Bündnis zusammen zu ziehen. Gemeinsam realisieren wir in drei Innovationsfeldern F&E-Projekte und entwickeln damit die Grundlagen für eine wirtschaftlich starke Region. Inhaltlich bewegt sich das Bündnis im Feld der Additiven Fertigung, den vernetzten Energiesystemen und Speichertechnologien sowie in den Arbeits-, Lebens- und Bildungswelten.

### Company profile:

| EN

A strong alliance for joint and positive structural change The aim of L&T is to bring together entrepreneurs, scientists and education provers from (Upper) Lusatia to form a strong alliance. Together we realize R&D projects in three fields of innovation and thus develop the basis for an economically strong region. In terms of content, the alliance is active in the fields of additive manufacturing, networked energy systems and storage technologies, as well as in the worlds of work, life and education.

### Firemní profil:

| CZ

Silné spojenectví pro společné a pozitivní strukturální změny. Cílem L&T je spojit podnikatele, vědce a poskytovatele vzdělávacích služeb v (Horní) Lužici v rámci silné aliance. Společně realizujeme výzkumné a vývojové projekty ve třech oblastech inovací, a tím rozvíjíme základy pro hospodářsky silný region. Z hlediska obsahu je aliance aktivní v oblastech 3D tisku, síťových energetických systémů a technologií skladování energie, a také v oblasti práce, života a vzdělávání.

DE010

## IHK Cottbus (MinGenTec)

Goethestraße 1  
03046 Cottbus  
+491733791095

[christina.eisenberg@cottbus.ihk.de](mailto:christina.eisenberg@cottbus.ihk.de)

<https://www.mingentec.com/de/Mining-und-Generation-Technology.html>



### Profil firmy:

| PL

MinGenTec aktywnie wspiera łużyckie firmy dotknięte transformacją węglową w otwieraniu nowych obszarów biznesowych i nowych rynków poprzez innowacje i internacjonalizację. Misją MinGenTec jest wspieranie przedsiębiorstw w dostosowaniu się do zmieniających się warunków i wzmacnianie regionu jako lokalizacji biznesu. W ramach swojej sieci MinGenTec oferuje wsparcie w rozwoju nowych obszarów biznesowych i zagranicznych rynków docelowych poprzez nawiązywanie kontaktów międzynarodowych i marketing globalny.

### Unternehmensprofil:

| DE

MinGenTec unterstützt von der Kohlewende betroffene Lausitzer Unternehmen aktiv bei der Erschließung neuer Geschäftsfelder und neuer Märkte durch Innovation und Internationalisierung. Die Mission von MinGenTec ist es, Unternehmen dabei zu unterstützen, sich an veränderte Rahmenbedingungen anzupassen und die Region als Wirtschaftsstandort zu stärken. MinGenTec bietet im Rahmen seines Netzwerks Unterstützung bei der Entwicklung neuer Geschäftsfelder und ausländischer Zielmärkte durch den Aufbau internationaler Kontakte und globales Marketing.

### Company profile:

| EN

MinGenTec actively supports Lusatian companies affected by the coal transition in opening up new business areas and new markets through innovation and internationalization. MinGenTec's mission is to support companies in adapting to changing conditions and strengthening the region as a business location. As part of its network, MinGenTec offers support in the development of new business areas and foreign target markets by establishing international contacts and global marketing.

### Firemní profil:

| CZ

MinGenTec aktivně podporuje lužické společnosti postižené přechodem na uhlí při otevírání nových obchodních oblastí a nových trhů prostřednictvím inovací a internacjonalizace. Posláním MinGenTec je podporovat společnosti při přizpůsobování se měnícím se podmínkám a posilovat region jako obchodní místo. MinGenTec v rámci své sítě nabízí podporu při rozvoji nových obchodních oblastí a zahraničních cílových trhů navazováním mezinárodních kontaktů a globálním marketingem.

DE011

## **iseg Leistungselektronik Sachsen GmbH**

Bautzner Landstraße 23  
01454 Radeberg  
+49351269960  
m.rentzsch@iseg-hv.de  
iseg-hv.de

### **Profil firmy:**

**| PL**

SPECJALIZACJA DZIĘKI DOŚWIADCZENIU iseg to niemiecki producent specjalizujący się w projektowaniu i produkcji urządzeń generujących wysokie napięcie dla wszystkich sektorów przemysłowych i badawczych. RÓŻNORODNY ASORTYMENT I ROZWIĄZANIA DOSTOSOWANE DO POTRZEB KLIENTA. Przetwornice DC/DC w konstrukcji druku i modułowej lub kasetowej 19" o mocy do 150 W. Zasilacze AC/DC w konstrukcji stołowej lub szafowej (rack) 19" o mocy do 10 kW. Zintegrowane zasilacze HV do lamp fotopowielaczy (PMT). Systemy HV w standardach: 19"6U/3U, VME i NIM.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

SPEZIALISIERUNG DANK ERFAHRUNG iseg ist ein deutscher Hersteller mit Spezialisierung auf die Entwicklung und Produktion von hochspannungserzeugenden Geräten für alle Industrie- und Forschungsbereiche. VIELFÄLTIGES SORTIMENT UND KUNDENSPEZIFISCHE LÖSUNGEN. DC/DC Wandler in Print- und Modulbauweise oder 19" -Kassette mit Leistungen bis 150 W. AC/DC-Netzgeräte in Tisch- oder 19" - Rackbauweise mit Leistungen bis 10 kW, integrierte HV - Versorgungen für Photomultiplier-Röhren (PMT). HV - Systeme in den Standards: 19"6U/3U, VME und NIM.

### **Company profile:**

**| EN**

SPECIALIZED WITH EXPERIENCE iseg is a german producer of high voltage power supplies for all fields of industry and research. VARIOUS PRODUCTS AND CUSTOM SOLUTIONS iseg proves ready-to-use high voltage power supplies. An overview of our product range: DC/DC converters as print, built-in or 19" cassette versions with power up to 150 W AC/DC power supplies as desktop or 19" rack version with power up to 10 kW. Integrated HV supplies for photomultiplier tubes (PMT). HV systems in different standards: 19" 6U/3U, VME and NIM.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

SPECIALIZACE PŘES ZKUŠENOSTI. iseg je německý výrobce specializující se na projektování a výrobu vysokonapěťových zařízení pro všechna průmyslová a výzkumná odvětví. ROZMANITÝ SORTIMENT A ŘEŠENÍ NA MÍRU ZÁKAZNÍKŮM. DC/DC měniče v tiskovém a modulárním nebo 19" kazetovém provedení s výkonem do 150 W. Zdroje AC/DC ve stolním nebo 19" skříňovém (rack) provedení s výkonem do 10 kW. Integrované HV napájecí zdroje pro fotonásobiče (PMT). Systémy HV ve standardu: 19"6U/3U, VME a NIM.

DE012

## **ITCmetalcon GmbH**

Normannenstraße 2  
71263 Weil der Stadt  
+49 173 421 30 99  
info@itcmetalcon.de

### **Profil firmy:**

| PL

Firma ITCmetalcon GmbH zajmuje się produkcją oraz budową hal magazynowych, przemysłowych o konstrukcji stalowej i aluminiowej. Jesteśmy firmą rodzinną, która wykonała już ponad 200 realizacji w Niemczech oraz za granicą. Solidne hale dla klienta indywidualnego oraz firm. Nasz zespół składa się z doświadczonych inżynierów, projektantów oraz wykwalifikowanych ekip montażowych.

### **Unternehmensprofil:**

| DE

Die ITCmetalcon GmbH baut Lager- und Industriehallen mit Stahl- und Aluminiumkonstruktionen. Wir sind ein Familienunternehmen, das bereits über 200 Projekte im In- und Ausland realisiert hat. Solide Hallen für Privatkunden und Unternehmen. Unser Team besteht aus erfahrenen Ingenieuren, Konstrukteuren und qualifizierten Montageteams.

### **Company profile:**

| EN

ITCmetalcon GmbH is engaged in the production and construction of warehouse, industrial halls with steel and aluminum structures. We are a family-owned company that has already made more than 200 realizations in Germany and abroad. Solid halls for the individual customer and companies. Our team consists of experienced engineers, designers and qualified installation teams.

### **Firemní profil:**

| CZ

ITCmetalcon GmbH vyrábí a staví skladové, průmyslové haly s ocelovými a hliníkovými konstrukcemi. Jsme rodinná firma, která již realizovala více než 200 projektů v Německu a v zahraničí. Kvalitní haly pro soukromé zákazníky i firmy. Náš tým tvoří zkušení inženýři, projektanti a kvalifikované montážní týmy.

DE013

## Jens Kroehnert

Pirnaer Landstr. 24  
01833 Stolpen  
+491729074804  
jens.kroehnert@mafa-stolpen.de  
www.mafa-stolpen.de



### Profil firmy:

| PL

Jesteśmy producentem maszyn rolniczych i specjalnych i dysponujemy wszystkimi aktualnymi technologiami inżynierii mechanicznej. Maschinenfabrik Stolpen zatrudnia około 60 pracowników w swojej lokalizacji w pobliżu Drezna. Nasza firma jest firmą rodzinną i osiąga obroty w wysokości około 7 milionów euro rocznie.

### Unternehmensprofil:

| DE

Wir sind ein Hersteller von Land- und Sondermaschinen und verfügen über alle gängigen Technologien des Maschinenbaus. Die Maschinenfabrik Stolpen hat an Ihrem Standort bei Dresden ca. 60 Mitarbeiter. Unser Unternehmen ist familiengeführt und erwirtschaftet ca. 7 Mio EUR Umsatz im Jahr.

### Company profile:

| EN

We are a manufacturer of agricultural and special machines and have all the current technologies of mechanical engineering at our disposal. Maschinenfabrik Stolpen has approx. 60 employees at its location near Dresden. Our company is family-run and has a turnover of approx. 7 mio Euro per year.

### Firemní profil:

| CZ

Jsmo výrobcem zemědělských a speciálních strojů a disponujeme všemi současnými technologiemi strojírenství. Maschinenfabrik Stolpen má ve svém sídle nedaleko Drážďan přibližně 60 zaměstnanců. Naše společnost je rodinná a její obrat činí přibližně 7 milionů euro ročně.

DE014

## Johnson Drehtechnik GmbH

Oberseifersdorfer Str. 1  
02763 Zittau  
+49 358379696632  
stephan.mai@johnson-zittau.de  
www.johnson-zittau.de



### Profil firmy:

| PL

Produkcja części toczonych jako usługa dla klientów z branży płynów i hydrauliki oraz motoryzacji. Procesy: toczenie, mycie, gięcie, powlekanie, obróbka cieplna, montaż i sortowanie we współpracy z silnymi partnerami. Liczba pracowników: 54, liczba praktykantów: 7, certyfikacja: IATF 16949:2016, materiały: stal, stal nierdzewna, aluminium, wymiary: Ø14 – 65 mm.

### Unternehmensprofil:

| DE

Herstellung von Drehteilen als Dienstleistung für Kunden in den Bereichen Flu- und Hydraulikindustrie und Automotive. Prozesse: Drehen, Waschen, Biegen, Beschichten, Wärmebehandlung, Montage- und Sortierarbeiten in Zusammenarbeit mit starken Partnern Anzahl Mitarbeiter: 54, Anzahl Auszubildende: 7, Zertifizierung: IATF 16949:2016, Materialien: Stahl, Edelstahl, Aluminium, Abmessungen: Ø14 – 65 mm.

### Company profile:

| EN

Manufacture of turned parts as a service for customers in the flu and hydraulic industries and automotive. Processes: turning, washing, bending, coating, heat treatment, assembly and sorting work in collaboration with reliable partners Number of employees: 54 Number of trainees: 7 Certification: IATF 16949:2016 Materials: steel, stainless steel, aluminum Dimensions: Ø14 – 65 mm.

### Firemní profil:

| CZ

Výroba soustružených dílů jako služba pro zákazníky z oblasti hydrauliky a kapalin a automobilového průmyslu. Procesy: soustružení, mytí, ohýbání, lakování, tepelné zpracování, montáž a třídění ve spolupráci se silnými partnery. Počet zaměstnanců: 54, počet praktikantů: 7, certifikace: IATF 16949:2016, materiály: ocel, nerezová ocel, hliník, rozměry: Ø14 – 65 mm.

DE015

## KAA Architecture Atelier

Gustav-Adolf-Str. 47  
04105 Leipzig  
+4934124744508  
ak@kaatelier.de  
<https://kaatelier.de>



### Profil firmy:

| PL

KAA Architecture Atelier oferuje doradztwo, planowanie i nadzór budowlany dla ekologicznie zrównoważonych nowych projektów budowlanych i renowacji starych obiektów. Projektowane przez KAA obiekty są realizowane w sposób przyjazny dla środowiska. W rezultacie nieruchomości mają większą wartość, co przyczynia się do zadowolenia klientów, a użytkownicy tych obiektów żyją w ekologicznie zrównoważonym i zdrowym środowisku. Wysokiej jakości zrównoważona architektura – zostań naszym partnerem. Razem możemy coś zmienić i budować w sposób zrównoważony.

### Unternehmensprofil:

| DE

Das KAA Architecture Atelier bietet Beratung, Planung und Bauüberwachung für ökologisch nachhaltige Neubauvorhaben und Altbauansanierungen. Die von KAA entworfenen Objekte werden umweltfreundlich geplant. Die Immobilien werden dadurch höher bewertet, Kundenzufriedenheit steigt und Bewohner können in einer ökologisch nachhaltig errichteten und gesunden Umgebung leben. Hochwertige nachhaltige Architektur – werde unser Partner. Gemeinsam können wir etwas bewirken und nachhaltig bauen.

### Company profile:

| EN

KAA Architecture Atelier offers advice, planning and construction supervision for ecologically sustainable new building projects and renovations. In the projects are conserved sustainable materials and the use of renewable energies. The properties are rated higher, customer satisfaction increases, and future residents can live in a sustainable and healthy environment. High quality ecological architecture – be our Partner. Together we can make a difference and build sustainable.

### Firemní profil:

| CZ

KAA Architecture Atelier nabízí poradenství, plánování a stavební dozor pro ekologicky udržitelné nové stavební projekty a rekonstrukce starých budov. Budovy navržené ateliérem KAA jsou realizovány environmentálně šetrným způsobem. Výsledkem je vyšší hodnota nemovitostí, což přispívá ke spokojenosti zákazníků, a uživatelé těchto objektů žijí v ekologicky udržitelném a zdravém prostředí. Kvalitní udržitelná architektura – staňte se naším partnerem. Společně můžeme něco změnit a stavět udržitelným způsobem.

DE016

## **LOOS Consulting**

Am Dathepark 17

01705 Freital

+491607488871

kontakt@alexander-loos.de



### **Profil firmy:**

| PL

Doradztwo w zakresie innowacji/technologii. Wsparcie w projektowaniu procesów innowacyjnych oraz we wdrażaniu projektów innowacyjnych i technologicznych, ze szczególnym uwzględnieniem start-upów i średnich przedsiębiorstw.

### **Unternehmensprofil:**

| DE

Innovations-/Technologieberatung. Unterstützung bei der Ausgestaltung von Innovationsprozessen und bei der Durchführung von Innovations- und Technologieprojekten mit Fokus auf Start-Ups und mittelständige Unternehmen.

### **Company profile:**

| EN

Innovation/Technology Consulting. Support in the design of innovation processes and in the implementation of innovation and technology projects with a focus on start-ups and medium-sized companies.

### **Firemní profil:**

| CZ

Inovační/technologické poradenství. Podpora při navrhování inovačních procesů a při realizaci inovačních a technologických projektů se zaměřením na začínající a střední podniky.

DE017

## LUG GmbH

Konrad Zuse Str. 4  
12487 Berlin-Adlershof  
+4915773100561  
info@luglight.de  
<https://www.luglightfactory.de/de/>



### Profil firmy:

| PL

LUG GmbH to czołowy producent profesjonalnych opraw i systemów oświetleniowych. Ofertę firmy stanowi pełna gama rozwiązań dedykowanych do oświetlenia wnętrz budynków i terenów zewnętrznych. Asortyment produktów LUG obejmuje obecnie grupę ponad 600 różnorodnych rodzajów opraw oświetleniowych.

### Unternehmensprofil:

| DE

LUG GmbH ist ein führender Hersteller professioneller Leuchten und Beleuchtungssysteme. Das Angebot des Unternehmens umfasst eine umfassende Palette von Lösungen für die Beleuchtung von Gebäudeinnenräumen und Außenbereichen. Das LUG-Produkt-sortiment umfasst derzeit eine Gruppe von über 600 verschiedenen Arten von Beleuchtungskörpern.

### Company profile:

| EN

LUG GmbH is a leading manufacturer of professional lights and lighting systems. The company's offering includes a comprehensive range of solutions for indoor and outdoor building lighting. The LUG product range currently includes a group of over 600 different types of lighting fixtures.

### Firemní profil:

| CZ

LUG GmbH je přední výrobce profesionálních světel a osvětlovacích systémů. Nabídka společnosti zahrnuje ucelenou řadu řešení pro vnitřní a venkovní osvětlení budov. Produktová řada LUG v současnosti zahrnuje skupinu více než 600 různých typů světel.

DE018

## **MeWa Metallwaren- und Elektromaschinenbau GmbH**

Turleyring, 34  
09376 Oelsnitz / Erzgebirge  
+49372989300  
re.fiedler@mewagmbh.de  
www.mewa-oelsnitz.de

### **Profil firmy:**

**| PL**

MEWA GmbH jest specjalistą w zakresie technologii kierowania ruchem i barier, a także urządzeń instalacyjnych do oznakowania kierunkowego. Oferujemy również automaty parkingowe, pachołki automatyczne, inteligentne szlabany, kompletne systemy parkingowe i wszelkiego rodzaju systemy dostępu. W sektorze sprzętów do wyposażenia przestrzeni miejskiej posiadamy zróżnicowany asortyment ławek, stołów i kombinacji ławek ze stołami. Zajmujemy się konserwacją, naprawą i wynajmem narzędzi do prasowania. Fotowoltaika i kolektory słoneczne dla klientów prywatnych i komercyjnych należą również do naszego portfolio produktów.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Die MEWA GmbH ist Spezialist für Verkehrsleit- und Absperrentechnik sowie Aufstellvorrichtungen für Wegweisende Beschilderung. Des Weiteren bieten wir Parkscheinautomaten, automatische Poller, intelligente Schranken, komplette Parksysteme und Zutrittsanlagen aller Art an. Im Bereich Stadtmöblierung haben wir ein vielfältiges Sortiment an Bänken, Tischen und Bank-Tischkombinationen. Wir warten, reparieren und verleihen Presswerkzeuge. Photovoltaik und Solarthermie für Privat- und gewerbliche Kunden zählen ebenfalls zu unserem Produktportfolio.

### **Company profile:**

**| EN**

MEWA GmbH is a specialist in traffic control and barrier technology as well as installation devices for wayfinding signage. We also offer parking ticket machines, automatic bollards, intelligent barriers, complete parking systems and access systems of all kinds. In the area of street furniture, we have a diverse range of benches, tables and bench-table combinations. Further we service, repair and rent out pressing tools. Photovoltaics and solar thermal energy for private and commercial customers are also part of our product portfolio.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

Společnost MEWA GmbH je specialistou v oblasti technologii řízení provozu a svodů, a také instalačních zařízení pro směrové značení. Nabízíme také parkovací automaty, automatické kužely, inteligentní závory, kompletní parkovací systémy a přístupové systémy všeho druhu. V oblasti městského mobiliáře máme pestrou nabídku laviček, stolů a kombinací laviček a stolů. Provádíme údržbu, opravy a pronájem lisovacího nářadí. Součástí našeho portfolia výrobků je také fotovoltaika a solární panely pro soukromé i komerční zákazníky.

DE019

## **MPT Group GmbH**

Industriestrasse 22

77948 Friesenheim

+480535459140

Aneta.Hajduczek-Krawczyk@mpt-group.eu

<https://www.mpt-group.com/de/>

### **Profil firmy:**

**| PL**

Świadczymy usługi w zakresie odlewania, obróbki skrawaniem CNC, tłoczenia, powłok galwanicznych. Park maszynowy to: ponad 50 pras do 6000 kN, 75 tokarek CNC, średnica do 3,200 mm. Frezowanie i wiercenie: ponad 50 frezarek CNC, 8 pieców do wytapiania i odlewania, 10 odśrodkowych maszyn odlewniczych. Powłoki: fosforanowanie manganowe, fosforowanie cynkowe, niklowanie chemiczne.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Wir bieten Dienstleistungen in den Bereichen Gießen, CNC-Bearbeitung, Stanzen und Beschichten an. Der Maschinenpark umfasst: Über 50 Pressen bis zu 6000 kN, 75 CNC-Drehmaschinen Durchmesser bis zu 3.200 mm. Fräsen und Bohren: mehr als 50 CNC-Fräsmaschinen, 8 Schmelz- und Gießöfen, 10 Schleudergießmaschinen. Beschichtungen: Manganphosphatierung, Zinkphosphatierung, chemische Vernickelung.

### **Company profile:**

**| EN**

We provide services in casting, CNC machining, stamping, plating. The machine park includes: Over 50 presses up to 6000 kN, 75 CNC lathes Diameter up to 3,200 mm Milling and drilling: over 50 CNC milling machines, 8 smelting and casting furnaces, 10 centrifugal casting machines. Coatings: Manganese phosphating, zinc phosphating, chemical nickel plating.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

Poskytujeme služby v oblasti odlévání, CNC obrábění, lisování, pokovování. Strojní park: více než 50 lisů do 6000 kN, 75 CNC soustruhů. Průměr do 3200 mm. Frézování a vrtání: více než 50 CNC frézek, 8 tavicích a licích pecí, 10 odstředivých licích strojů. Povlaky: manganové fosfátování, zinkové fosfátování, chemické niklování.

DE020

## MUGLER SE

Hofer Straße 2-4  
D-09353 Oberlungwitz  
+4937237470  
lutz.illing@mugler.de  
www.mugler.de



### Profil firmy:

| PL

Wspieramy naszych klientów od pomysłu do sieci: jako dostawca kompleksowych usług telekomunikacyjnych oferujemy indywidualne rozwiązania w ramach naszego procesu Telcomplete® – od doradztwa i planowania po realizację, uruchomienie i konserwację systemów komunikacyjnych. Jako integrator systemów telekomunikacyjnych posiadamy rozległe know-how w zakresie całego cyklu życia sieci kampusowych (sieci prywatne, 5G/WLAN).

### Unternehmensprofil:

| DE

Wir betreuen unsere Kunden von der ee bis zum Netz: als Komplettanbieter für Telekommunikation bieten wir mit unserem Telcomplete®-Prozess individuelle Lösungen – angefangen bei Beratung und Planung bis zur Realisierung, Inbetriebnahme und Instandhaltung von Kommunikationssystemen. Als Systemintegrator für Telekommunikation verfügen wir über umfangreiches Know-how im gesamten Lebenszyklus von Campusnetzen (private Netze, 5G/WLAN).

### Company profile:

| EN

We look after our customers from the ea to the network: as a full service prover for telecommunications, we offer individual solutions with our Telcomplete® process – starting with consulting and planning to the realisation, commissioning and maintenance of communication systems. As a system integrator for telecommunications, we have extensive know-how in the entire life cycle of campus networks (private networks, 5G/WLAN).

### Firemní profil:

| CZ

Podporujeme naše zákazníky od nápadu až po síť: jako dodavatel komplexních telekomunikačních služeb nabízíme individuální řešení v rámci našeho procesu Telcomplete® – od poradenství a plánování až po realizaci, zprovoznění a údržbu komunikačních systémů. Jako integrátor telekomunikačních systémů máme rozsáhlé know-how v celém životním cyklu kampusových sítí (privátní síť, 5G/WLAN).

DE021

## **Qualifizierungsverbund in der Lausitz für erneuerbare Energien / BEE e.V.**

Straße des Friedens 26  
03222 Lübbenau/Spreewald  
+49 151 72402902  
qlee@bee-ev.de  
<https://qlee.eu/>

### **Profil firmy:**

| PL

Sieć Kwalifikacji w Łużycach dla Energii Odnawialnych (QLEE) ma na celu wspieranie lużyckich firm i ich pracowników poprzez szkolenia zorientowane na potrzeby i grupy docelowe. Projekt jest dostosowany do zmieniających się potrzeb gospodarki regionalnej w okresie zmian strukturalnych i przyczynia się do rozwoju i zatrzymania wykwalifikowanych pracowników na Łużycach. Inicjatorami są firma LEAG, Instytut Badań nad Edukacją Firmową (IBBF) oraz Federalne Stowarzyszenie Energii Odnawialnej (BEE).

### **Unternehmensprofil:**

| DE

Der Qualifizierungsverbund in der Lausitz für Erneuerbare Energien (QLEE) zielt darauf ab Lausitzer Unternehmen und ihre Beschäftigten mit bedarfs- und zielgruppengerechten Weiterbildungen zu unterstützen. Das Projekt orientiert sich an den veränderten Bedarfen der regionalen Wirtschaft im Strukturwandel und trägt zur Fachkräfteentwicklung und -bindung in der Lausitz bei. Initiatoren sind das Unternehmen LEAG, das Institut für betriebliche Bildungsforschung (IBBF) und der Bundesverband Erneuerbare Energie e.V. (BEE).

### **Company profile:**

| EN

The qualification network in Lusatia for renewable energies (QLEE) aims to support Lusatian companies and their employees with further training tailored to their needs and target groups. The project is based on the changing needs of the regional economy in the context of structural change and contributes to the development and retention of skilled workers in Lusatia. The initiators are the company LEAG, the Institute for Topics of Continuing Vocational Education and Training in Companies (IBBF) and the German Renewable Energy Federation (BEE).

### **Firemní profil:**

| CZ

Cílem Qualifizierungsverbund in der Lausitz für Erneuerbare Energien (QLEE) je podporovat lužické podniky a jejich zaměstnance dalším vzděláváním zaměřeným na potřeby a cílové skupiny. Projekt je zaměřen na měnící se potřeby regionální ekonomiky během strukturálních změn a přispívá k rozvoji a udržení kvalifikovaných pracovníků v Lužici. Iniciátory projektu jsou společnost LEAG, Institut pro výzkum podnikového vzdělávání (IBBF) a Německý svaz pro obnovitelné zdroje energie (BEE).

DE022

## Rechtsanwältin Klug

Leibnizstrasse 56  
10629 Berlin  
+49 1736496237  
berlin@advokat-klug.de  
www.advokat-klug.de



### Profil firmy:

| PL

„Butikowa“ kancelaria prawna zarządzająca wybranymi projektami inwestycyjnymi dla klientów z różnych branż. Projekty długoterminowe. Wśród klientów są firmy logistyczne, projekty „zielonej energii”, klienci z branży budowlanej i rolniczej. Większość klientów to przedsiębiorcy z Ukrainy, którzy inwestują w Niemczech. Głównym celem prawniczki jest doradzanie klientom z wyprzedzeniem w zakresie potencjalnych sporów, a tym samym, w idealnym przypadku, ich unikanie lub uzyskanie silniejszej pozycji podczas procesów sądowych.

### Unternehmensprofil:

| DE

Die „Boutique Kanzlei“, die ausgewählte Investitionsprojekte für Kunden aus verschiedenen Branchen betreut. Langfristige Projekte. Zu den Kunden zählen Logistikunternehmen, „Grüne Energie“-Projekte, aus der Baubranche und Kunden aus der Landwirtschaft. Die meisten Kunden sind Unternehmer aus der Ukraine, die in Deutschland investieren. Das Hauptziel der Anwältin besteht darin, Mandanten bereits im Vorfeld potenzieller Streitigkeiten zu beraten und diese so im ealfall zu vermeen bzw. sich eine prozessual stärkere Position zu verschaffen.

### Company profile:

| EN

The law office is a “boutique law company”, which works with selected investments projects for customers in various industries. Long term projects. The customers are logistics companies, “green energy”-projects, from the construction sector and customers from agriculture. Most clients are entrepreneurs from Ukraine who invest in Germany. The main goal of Elena Klug is to begin advising clients in advance of potential disputes and thus, eally, to avo them or to obtain a procedurally stronger position for the judicial enforcement of claims.

### Firemní profil:

| CZ

Butiková advokátní kancelář, která spravuje vybrané investiční projekty pro klienty z různých odvětví. Dlouhodobé projekty. Mezi klienty patří logistické společnosti, projekty „zelené energie”, ze stavebnictví a zákazníci ze zemědělství. Většina klientů jsou podnikatelé z Ukrajiny, kteří investují v Německu. Hlavním cílem Eleny Klug je poradit klientům v předstihu před potenciálními spory, a tím jim v eálním případě předejít nebo získat procesně silnější pozici pro soudní vymáhání pohledávek.

DE023

## SchoPlast Plastic GmbH

Zum Stadtwald 3  
01877 Bischofswerda  
+49 3594773549  
lukasz.wypich@schoplast.de  
schoplast.de



### Profil firmy:

| PL

SchoPlast Plastic GmbH jest profesjonalistą w przetwórstwie tworzyw DuroPlast i ThermoPlast! Dzięki zintegrowanej produkcji narzędzi, cyfrowemu zarządzaniu narzędziami, cyfrowej sieci parków maszynowych i zapewnieniu jakości opartej na oprogramowaniu, SchoPlast Plastic GmbH przetwarza ponad 11 000 000 części produkcyjnych miesięcznie za pomocą 36 wtryskarek i 75 stacji prasowania. Przetwarzanie tworzyw sztucznych z dużą wartością dodaną dla zrównoważonego rozwoju i efektywności kosztowej. Części produkowane z tworzyw sztucznych i usługi SchoPlast to trwałość, zrównoważony rozwój i odpowiedzialność społeczna. Nasze części z tworzyw sztucznych wykonane z DuroPlast charakteryzują się odpornością na światło, stabilnością kształtu i odpornością na zarysowania. Oferują unikalne właściwości elektryczne i chemiczne, które zwykle można osiągnąć tylko przy użyciu kosztownych tworzyw termoplastycznych lub metali. SchoPlast Plastic GmbH – naturalnie w tworzywach sztucznych | Partnerstwo związane z Duro- i Thermoplast.

### Unternehmensprofil:

| DE

Die SchoPlast Plastic GmbH ist der Profi in der DuroPlast- und ThermoPlastverarbeitung! Durch den integrierten Werkzeugbau, dem digitalisierten Werkzeugmanagement, der digitalen Vernetzung des Maschinenparks und der softwarebasierten Qualitätssicherung verarbeitet die SchoPlast Plastic GmbH mit 36 Spritzgießmaschinen und 75 Pressstationen über 11.000.000 Fertigungsteile im Monat. Verarbeitung von Kunststoffen mit großem Mehrwert zur Nachhaltigkeit und Kosteneffizienz. Von SchoPlast produzierte Kunststoffteile und Dienstleistungen stehen für Langlebigkeit, Nachhaltigkeit und soziale Verantwortung. Unsere Kunststoffteile aus DuroPlast zeichnen sich durch ihre Lichtbeständigkeit, Formstabilität und Kratzfestigkeit aus. Sie bieten einzigartige elektrische und chemische Eigenschaften, die sonst nur durch kostenintensive Thermoplaste oder Metalle erreicht werden können. SchoPlast Plastic GmbH – Natürlich in Kunststoff | Partnerschaft rund um Duro- und Thermoplast.

### **Company profile:**

**| EN**

SchoPlast Plastic GmbH is the professional in thermoset and thermoplastic processing! With its integrated toolmaking, digitalised tool management, digital networking of the machinery and software-based quality assurance, SchoPlast Plastic GmbH processes more than 11,000,000 production parts per month with 36 injection moulding machines and 75 pressing stations. Processing plastics with great added value for sustainability and cost efficiency Plastic parts and services produced by SchoPlast stand for durability, sustainability and social responsibility. Our plastic parts made of thermoset are characterised by their light resistance, dimensional stability and scratch resistance. They offer unique electrical and chemical properties that can otherwise only be achieved by cost-intensive thermoplastics or metals. SchoPlast Plastic GmbH - Naturally in plastics! Partnership around thermoset and thermoplastic.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

SchoPlast Plastic GmbH je profesionálem ve zpracování hmot DuroPlast a ThermoPlast! Díky integrované výrobě nástrojů, digitálnímu managementu nástrojů, digitální síti strojových parků a softwarovému zajištění kvality společnost SchoPlast Plastic GmbH zpracovává měsíčně více než 11 000 000 výrobních dílů na 36 vstřikovacích strojích a 75 lisovacích stanicích. Zpracování plastů s vysokou přidanou hodnotou pro udržitelný rozvoj a nákladovou efektivitu. Díly vyráběné z umělých hmot a služby společnosti SchoPlast jsou symbolem udržitelnosti, udržitelného rozvoje a společenské odpovědnosti. Naše plastové díly vyrobené z materiálu DuroPlast se vyznačují odolností vůči světlu, tvarovou stálostí a odolností proti poškrábání. Nabízejí jedinečné elektrické a chemické vlastnosti, kterých lze obvykle dosáhnout pouze s nákladnými termoplasty nebo kovy. SchoPlast Plastic GmbH – přirozeně v oblasti plastů | Partnerství související s Duro- a ThermoPlast.

DE024

## Stahlhandel Gröditz GmbH

Am Güterbahnhof 6-8  
01609 Gröditz  
+49 3526366537  
blachowiak@stahlportal.com  
www.stahlportal.com



### Profil firmy:

| PL

Stahlhandel Gröditz GmbH jest centrum serwisowym pił i produkuje trójwymiarowe wykroje prostokątne z kutek bloków. W naszym magazynie znajduje się około 100 różnych materiałów stalowych, w tym 12 gatunków stali okrągłej o średnicy do 1200 mm.

### Unternehmensprofil:

| DE

Die Stahlhandel Gröditz GmbH ist ein Säge-Service-Center und fertigt dreidimensionale Recteckzuschnitte aus Schmiedeblock. Unser Lager bevorratet ca. 100 verschiedene Werkstoffe aus Stahl, davon auch 12 Güten als Rundstähle bis zu einem Durchmesser bis 1200 mm.

### Company profile:

| EN

Stahlhandel Gröditz GmbH is a saw service centre and manufactures three-dimensional recteck blanks from forged blocks. Our warehouse stocks approx. 100 different steel materials, including 12 grades of round steel up to a diameter of 1200 mm.

### Firemní profil:

| CZ

Stahlhandel Gröditz GmbH je servisní středisko pil a vyrábí trojrozměrné rektální polotovary z kovaných bloků. V našem skladu je k dispozici přibližně 100 různých ocelových materiálů, včetně 12 druhů kruhové oceli do průměru 1200 mm.

DE025

## **tradeoffice24.com GmbH**

Westhafenstr.1  
13353 Berlin  
+49 3021966038  
office@tradeoffice24.com  
www.tradeoffice24.com



### **Profil firmy:**

**| PL**

Wspieramy od 20 lat firmy z Polski w zakładaniu spółek z ograniczoną odpowiedzialnością (GmbH), prowadzeniu księgowości i doradztwie podatkowym pl-de (w j.polskim!), prowadzeniu biura, magazynu, organizacji odbiorów dla firm e-com. Załatwianie licencji np. transportowych w DE, dla agencji HR i inne.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Nutzen Sie unsere langjährige Erfahrung und Kompetenz in folgenden Bereichen:  
• Internationale Markterschließung • Firmengründung und -betreuung in Polen  
• Rechts- und Steuerberatung in Zusammenarbeit mit Partnern im In- und Ausland  
• Büro-Service. Kooperationspartnersuche. Vertriebsaufbau. Messeberatung. Suche nach einem Händler für Wärmepumpen und Häuser in Deutschland.

### **Company profile:**

**| EN**

For 20 years we have been supporting companies in the establishment of GmbHs in Germany and GmbHs in Poland. We do bookkeeping and tax consultancy pl-de (in Polish and German!), run offices, warehouses, organise collections for e-commerce companies. We arrange licences, e.g. for transport in DE, for HR agencies and others. Looking for a distributor of heat pumps and houses in Germany and the Czech Republic.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

Již 20 let podporujeme společnosti při zakládání GmbH v Německu a GmbH v Polsku. Vedeme účetnictví a daňové poradenství od pl-de (v polštině a němčině!), provozujeme kanceláře, sklady, organizujeme inkasa pro e-com společnosti. Zajišťujeme licence, např. pro dopravu v DE, pro personální agentury a další. Hledáme distributora tepelných čerpadel a domů v Německu a České republice.

DE026

## **Victor Kantelhardt Vertr.Ges**

Zittauer Straße 15

02826 Görlitz

+49 1638712462

Victor-kantelhardt@t-online.de

### **Profil firmy:**

| PL

Firma Victor Kantelhardt Vertriebsgesellschaft zajmuje się nawiązywaniem kontaktów w różnych branżach dla firm, które poszukują kontaktów ponadregionalnych, partnerów do współpracy i partnerów, a także chcą zaistnieć na rynku niemieckim lub pozycjonować swoje produkty, usługi czy marki.

### **Unternehmensprofil:**

| DE

Die Victor Kantelhardt Vertriebsgesellschaft beschäftigt sich mit der Kontaktherstellung in verschiedenen Branchen für Unternehmen, die überregionale Kontakte, Kooperationspartner und Partner suchen, darüber hinaus sich auf dem deutschen Markt etablieren wollen oder ihre Produkte, Dienstleistungen oder Marke positionieren möchten.

### **Company profile:**

| EN

The Victor Kantelhardt sales company deals with establishing contacts in various industries for companies that are looking for supra-regional contacts, cooperation partners and partners, and also want to establish themselves on the German market or position their products, services or brands.

### **Firemní profil:**

| CZ

Obchodní společnost Victor Kantelhardt se zabývá navazováním kontaktů v různých odvětvích pro firmy, které hledají nadregionální kontakty, kooperační partnery a partnery a chtějí se také prosadit na německém trhu či pozici svých produktů, služeb či značek.

DE027

## **Werkzeug-Eylert GmbH & Co. KG**

F.-O.-Schimmel-Straße 3  
09120 Chemnitz  
+49 1629790719  
tom.schubert@werkzeug-eylert.de  
www.eylert.de



### **Profil firmy:**

**| PL**

Werkzeug-Eylert jest hurtownią z asortymentem ponad 40 000 artykułów dla przemysłu, biznesu, handlu i urzędów. W siedzibie głównej firmy w Chemnitz zatrudnionych jest ponad 80 pracowników i praktykantów. Ponad 15 pracowników terenowych i techników jest dostępnych do obsługi klienta na miejscu w Saksonii i w całych środkowych Niemczech. Produkty sprzedawane są również przez partnerów handlowych w Czechach i Polsce.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Werkzeug-Eylert ist ein Großhandelsunternehmen mit einem über 40000 Artikel umfassenden Warensortiment für Industrie, Wirtschaft, Gewerbe und Behörden. Am Unternehmenssitz in Chemnitz sind mehr als 80 Mitarbeiter und Auszubildende beschäftigt. Für die Kundenbetreuung vor Ort sind über 15 Außendienstmitarbeiter und Anwendungstechniker in Sachsen und ganz Mitteldeutschland im Einsatz. Weiterhin erfolgt die Vermarktung der Produkte in Tschechien und Polen mittels Vertriebspartner.

### **Company profile:**

**| EN**

Werkzeug-Eylert is a wholesale company led in third generation and situated in Chemnitz / Germany. We offer a selection of more than forty-thousand items for the industry, enterprises and authorities. Currently seventy employees and trainees are working at our head office in Chemnitz. For customer service on the spot we have more than 15 sales representatives and application engineers working in Saxony and Central Germany. Furthermore, the products are marketed in the Czech Republic and Poland by sales partners.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

Společnost Werkzeug-Eylert je velkoobchod se sortimentem více než 40 000 druhů zboží pro průmysl, podnikání, obchod a úřady. V hlavním sídle společnosti v Chemnitz pracuje více než 80 zaměstnanců a praktikantů. Více než 15 terénních pracovníků a techniků je k dispozici pro servis u zákazníků v Sasku a v celém středním Německu. Výrobky se prodávají také prostřednictvím obchodních partnerů v České republice a Polsku.

DE028

## Westsächsische Hochschule Zwickau

Dr. – Friedrichs – Ring 1  
08056 Zwickau  
+49 1721593465  
ulrike.riemer@fh-zwickau.de  
www.fh-zwickau.de



**WHZ** Westsächsische  
Hochschule Zwickau  
Hochschule für Mobilität

### Profil firmy:

| PL

Westsächsische Hochschule Zwickau (Zachodniosaksońska Szkoła Wyższa Zwickau):  
Zainteresowanie współpracą badawczą.

### Unternehmensprofil:

| DE

Westsächsische Hochschule Zwickau: Interesse an Forschungs Kooperationen.

### Company profile:

| EN

Westsächsische Hochschule Zwickau: Interest in Research Partners.

### Firemní profil:

| CZ

Westsächsische Hochschule Zwickau (Západosaská vysoká škola Zwickau): zájem  
o výzkumnou spolupráci.

DE029

## **Gemeindeverwaltung Boxberg/O.L.**

Südstraße 4

02943 Boxberg/O.L.

+49 35774/35432

Gemeindeverwaltung@boxberg-ol.de

www.boxberg-ol.de

### **Profil firmy:**

Samorząd

| PL

### **Unternehmensprofil:**

Kommunalverwaltung mit Schwerpunkt Strukturwandel (Ansiedlung von Unternehmen)

| DE

### **Company profile:**

local administration – focus on structural change

| EN

### **Firemní profil:**

místní samospráva

| CZ

DE030

## **LIST Gesellschaft für Verkehrswesen und ingenieurtechnische Dienstleistungen mbH**

Ernst-Thälmann-Straße 5  
09661 Hainichen  
+49 37207 832-716  
Robert.Franke@list.smwa.sachsen.de  
www.list.sachsen.de



LIST Gesellschaft für Verkehrswesen  
und ingenieurtechnische  
Dienstleistungen mbH

### **Profil firmy:**

**| PL**

LIST Gesellschaft für Verkehrswesen und ingenieurtechnische Dienstleistungen mbH działa w imieniu Wolnego Państwa Saksonii jako przedsiębiorstwo państwowe w zakresie inicjowania i wspierania zrównoważonych projektów transportowych w Saksonii i poza jej granicami. Obecnie pracujemy nad różnymi badaniami w kontekście zmian strukturalnych, szczególnie na obszarze łużyckim, w przyszłości także na obszarze środkowoniemieckim, i rozszerzamy naszą sieć o istniejące i potencjalne podmioty. Projekt VerMoL ma na celu przyczynienie się do rozwoju regionalnych i ponadregionalnych skutecznych koncepcji mobilności i logistyki oraz wspieranie dalszych projektów inwestycyjnych w celu poprawy rozwoju infrastruktury i połączeń. Tematyka obejmuje koncepcje zmiany transportu z drogowego na kolejowy, inteligentne systemy transportowe (IST) do wykorzystania infrastruktury drogowej oraz rozwój terenów przemysłowych, w tym bocznic kolejowych. Poszukujemy partnerów w Polsce i Czechach, którzy chcą w przyszłości prowadzić swoją działalność logistyczną w sposób wydajny klimatycznie i oszczędzający zasoby, w szczególności poprzez wykorzystanie kolejowego transportu towarowego.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Die LIST Gesellschaft für Verkehrswesen und ingenieurtechnische Dienstleistungen mbH agiert stellvertretend für den Freistaat Sachsen als staatseigenes Unternehmen bei der Initiierung und Begleitung von nachhaltigen Verkehrsprojekten innerhalb Sachsens sowie über die Landesgrenzen hinaus. Wir arbeiten zurzeit an verschiedenen Studien im Rahmen des Strukturwandels, aktuell insbesondere im Lausitzer Revier, zukünftig auch im Mitteldeutschen Revier, und erweitern unser Netzwerk hinsichtlich vorhandener und potenzieller Akteure. Das Projekt VerMoL soll dazu beitragen, regional und überregional wirksame Mobilitäts- und Logistikkonzepte zu entwickeln und investive Folgeprojekte zur Verbesserung der infrastrukturellen Erschließung und Anbindung zu fördern. Relevante Themen sind dabei u.a. Verkehrsverlagerungskonzepte von der Straße auf die Schiene, Intelligente Verkehrssysteme (IVS) zur Nutzung der Straßeninfrastruktur und Gewerbegebietentwicklung inkl. Gleisanschluss. Wir suchen Partner in Polen und Tschechien, welche ihre Logistikaktivitäten zukünftig klimateffizient und ressourcenschonend, insbesondere durch die Nutzung des Schienengüterverkehrs, durchführen wollen.

### **Company profile:**

**I EN**

LlSt Gesellschaft für Verkehrswesen und ingenieurtechnische Dienstleistungen mbH initiation and implementation of sustainable transport infrastructure projects for road and rail within saxony (and across borders) general tasks LlSt GmbH: nature and environment, digitalisation of administrative processes, support and operation of special IT applications, road safety and traffic management develop regional and national effective concepts for mobility and logistics („VerMoL – Vernetzung, Mobilität und Logistik“) & goal-oriented networking focus on structural change in Saxony: Lusatian and Central German district mobility transition by traffic relocation (road to rail / intermodal transport), efficiency of road infrastructure, intelligent transport systems, industrial estate development We are looking for partners in Poland as well as in Czech Republic who will support the main goals and eas of the project: traffic relocation /shift from road to rail.

### **Firemní profil:**

**I CZ**

LlSt Gesellschaft für Verkehrswesen und ingenieurtechnische Dienstleistungen mbH působí jménem Svobodného státu Sasko jako státní podnik v oblasti iniciování a podporování udržitelných dopravních projektů v Sasku i mimo něj. V současné době pracujeme na různých studiích v souvislosti se strukturálními změnami, zejména v oblasti Lužice, v budoucnu také v oblasti středního Německa, a rozšiřujeme naši síť o stávající i potenciální subjekty. Cílem projektu VerMoL je přispět k rozvoji úspěšných regionálních a nadregionálních koncepcí mobility a logistiky a podpořit další investiční projekty na zlepšení rozvoje infrastruktury a propojení. Mezi témata patří koncepce přechodu ze silniční na železniční dopravu, inteligentní dopravní systémy (IST) pro využívání silniční infrastruktury a rozvoj průmyslových areálů včetně železničních vleček. Hledáme partnery v Polsku a České republice, kteří chtějí v budoucnu provozovat svou logistickou činnost způsobem šetrným ke klimatu a zdrojům, zejména s využitím železniční nákladní dopravy.

DE031

## **MF Fassadentechnik GmbH**

Paulistraße 61  
02625 Bautzen  
+49 3591299710  
Info@mf-fassadentechnik.de  
www.mf-fassadentechnik.de

### **Profil firmy:**

**| PL**

MF Fassadentechnik GmbH jest odnoszącą sukcesy średniej wielkości firmą specjalizującą się w produkcji okien, drzwi i fasad. Wytwarzamy, dostarczamy i montujemy wysokiej jakości produkty z tworzyw sztucznych i aluminium, indywidualnie dopasowane do potrzeb. Przetwarzamy profile aluminiowe i z tworzyw sztucznych systemu Schüco. Poszukujemy kooperacji lub długoterminowej współpracy w zakresie obróbki blachy i związanych z nią niezbędnych powłok!

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Die MF Fassadentechnik GmbH ist ein erfolgreiches mittelständiges Unternehmen im Fenster, Türen und Fassadenbau. Wir fertigen, liefern und montieren hochwertige Qualitätsprodukte aus Kunststoff und Aluminium, individuell angepasst auf die jeweiligen Bedürfnisse. Verarbeitet werden Aluminium- und Kunststoffprofile des Systemhauses Schüco. Wie sind auf der Suche nach einer Kooperation oder langfristiger Zusammenarbeit im Bereich der Blechverarbeitung und der damit verbundenen erforderlichen Beschichtung!

### **Company profile:**

**| EN**

MF Fassadentechnik GmbH is a successful medium-sized company in window, door and facade construction. We manufacture, deliver and assemble high-quality products made of plastic and aluminum, individually adapted to the respective needs. Aluminum and plastic profiles from the Schüco system house are processed. We are looking for cooperation or long-term cooperation in the area sheet metal processing and the associated required coating!

### **Firemní profil:**

**| CZ**

MF Fassadentechnik GmbH je úspěšná středně velká společnost specializující se na výrobu oken, dveří a fasád. Vyrábíme, dodáváme a montujeme vysoce kvalitní plastové a hliníkové výrobky, individuálně přizpůsobené vašim potřebám. Zpracováváme hliníkové a plastové profily systému Schüco. Hledáme kooperaci nebo dlouhodobou spolupráci v oblasti zpracování plechů a s tím spojených nezbytných nátěrů!

DE032

## Senior Consulting Schneller

Calauer Straße 22  
03238 Finsterwalde  
+49 1714851243  
schneller@lausitz.de

### Profil firmy:

| PL

Senior Consulting Schneller jest firmą konsultingową specjalizującą się w doradztwie dla firm na terenie Łużyc. Właściciel, pan Matthias Schneller, posiada wieloletnie doświadczenie w obszarze administracji miejskiej i pozyskiwaniu funduszy. Wspiera firmy na Łużycach w zakładaniu nowych przedsiębiorstw i poszerzaniu ich celów biznesowych. Siedziba firmy znajduje się w Finsterwalde w Brandenburgii.

### Unternehmensprofil:

| DE

Senior Consulting Schneller ist ein auf die Beratung von Unternehmen in der Lausitz spezialisiertes Beratungsunternehmen. Der Inhaber, Herr Matthias Schneller, verfügt über langjährige Erfahrung im Bereich Kommunalverwaltung und Fundraising. Es unterstützt Unternehmen in der Lausitz dabei, neue Unternehmen zu gründen und ihre Geschäftsziele zu erweitern. Der Firmensitz befindet sich im brandenburgischen Finsterwalde.

### Company profile:

| EN

Senior Consulting Schneller is a consulting company specializing in advising companies in Lusatia. The owner, Mr. Matthias Schneller, has many years of experience in the field of municipal administration and fundraising. It supports companies in Lusatia in establishing new businesses and expanding their business goals. The company's headquarters is located in Finsterwalde in Brandenburg.

### Firemní profil:

| CZ

Senior Consulting Schneller je poradenská společnost specializující se na poradenství společností v Lužici. Majitel, pan Matthias Schneller, má dlouholeté zkušenosti v oblasti komunální správy a fundraisingu. Podporuje firmy v Lužici při zakládání nových podniků a rozšiřování jejich obchodních cílů. Sídlo společnosti se nachází ve Finsterwalde v Braniborsku.

DE033

## **Virtual Office Dresden by M2 digital solution UG**

Enderstr. 94  
01277 Dresden  
+49 35132102829  
info@virtualoffice-dresden.de  
<https://virtualoffice-dresden.de/>

**VirtualOffice**  
Dresden

### **Profil firmy:**

| PL

Oferujemy Państwu alternatywę dla kosztownego biura: skorzystajcie Państwo z wirtualnego biura w Dreźnie dla swojej firmy. Adres biznesowy w renomowanym centrum biznesowym w centrum Drezna. Adres ten nadaje się również do wpisania do rejestru handlowego. Oferujemy Państwu różne usługi w zależności od pakietu: usługę skanowania poczty przychodzącej, przyjmowanie paczek, fotografowanie zawartości paczek do wysyłki zwrotnej, lokalne numery telefonów, odbieranie połączeń w imieniu Państwa firmy, jak również prowadzenie księgowości przygotowawczej.

### **Unternehmensprofil:**

| DE

Wir bieten Ihnen eine Alternative zum kostenintensiven Büro: Nutzen Sie für Ihre Firma das Virtual Office Dresden. Eine Geschäftsanschrift in einem renommierten Business-Center mitten in Dresden. Diese Anschrift ist auch zur Eintragung in das Handelsregister geeignet. Wir bieten Ihnen verschiedene Dienstleistungen je nach Paket mit an: Scan-Service Ihrer Eingangspost, Annahme von Paketen, Fotografieren des Inhalts von Paketen für Retourensendungen, lokale Telefonnummern, Anrufentgegennahme in Ihrem Firmennamen sowie vorbereitende Buchhaltung.

### **Company profile:**

| EN

We offer you an alternative to a cost-intensive office: Use the Virtual Office Dresden for your company. A business address in a renowned business center in the middle of Dresden. This address is also suitable for entry in the commercial register. We offer you various services depending on the package: scanning service of your incoming mail, acceptance of parcels, photographing the contents of parcels for return shipments, local telephone numbers, answering calls in your company name as well as preparatory bookkeeping.

### **Firemní profil:**

| CZ

Nabízíme vám alternativní řešení pro finančně nákladnou kancelář: využijte pro svou společnost virtuální kancelář v Drážďanech. Podnikatelská adresa v renomovaném podnikatelském centru v centru Drážďan. Tato adresa je vhodná i pro zápis do obchodního rejstříku. Nabízíme různé služby závisle na balíčku: skenování příchozí pošty, odběr balíků, fotografování obsahu balíků pro účely zpětného odeslání, místní telefonní čísla, příjem hovorů jménem vaší společnosti a také vedení přípravného účetnictví.

CZ001

**ABAS IPS Management s.r.o.**

Českosobotská 692/15

70200 Ostrava

+420 601318962

jolana.bohunkova@abasco.cz

**Profil firmy:**

| PL

ABAS IPS Management została założona w 1992 roku. Posiada dominującą pozycję głównie w zakresie ochrony fizycznej, usług detektywistycznych i zarządzania obiektami. Nie mniej ważne są również usługi o charakterze zabezpieczenia technicznego i technologicznego, których ilość realizacji rośnie wraz z rozwojem nowoczesnych możliwości.

**Unternehmensprofil:**

| DE

ABAS IPS Management wurde 1992 gegründet. Sie hat eine dominante Position vor allem im Bereich der physischen Sicherheit, der Detektivdienste und des Facility Managements. Nicht weniger wichtig sind auch Dienstleistungen mit sicherheitstechnischem und technologischem Charakter, die mit der Entwicklung der modernen Möglichkeiten an Umfang der Realisierungen zunehmen.

**Company profile:**

| EN

ABAS IPS Management was founded in 1992. It has a dominant position mainly in the field of physical security, detective services and facility management. No less important are also services of security technical and technological character, which are gaining in volume of realizations with the development of modern possibilities.

**Firemní profil:**

| CZ

Společnost ABAS IPS Management byla založena v roce 1992. Dominantní postavení má především v oblasti fyzické ostrahy, detektivních služeb a facility managementu. Neméně významnými jsou také služby bezpečnostně technického a technologického charakteru, které s vývojem moderních možností získávají na objemu realizací.

CZ002

## **Agentura CzechInvest**

U Jezu 525/4

46001 Liberec

+420606022534

jan.masek@czechinvest.org

www.czechinvest.org

### **Profil firmy:**

**| PL**

CzechInvest to Agencja Inwestycji i Rozwoju Biznesu Republiki Czeskiej założona w 1992 roku przez Ministerstwo Przemysłu i Handlu. Agencja poprzez swoje usługi i programy rozwojowe przyczynia się do przyciągania bezpośrednich inwestycji zagranicznych i rozwoju krajowych firm.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

CzechInvest ist die Investitions- und Geschäftsentwicklungsagentur der Tschechischen Republik, die 1992 vom Ministerium für Industrie und Handel gegründet wurde. Die Agentur trägt durch ihre Dienstleistungen und Entwicklungsprogramme dazu bei, ausländische Direktinvestitionen anzuziehen und inländische Unternehmen zu entwickeln.

### **Company profile:**

**| EN**

CzechInvest is the Investment and Business Development Agency of the Czech Republic established in 1992 by the Ministry of Industry and Trade. The agency contributes to attracting foreign direct investment and developing domestic companies through its services and development programs.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

Agentura pro podporu podnikání a investic CzechInvest naplňuje klíčovou úlohu v oblasti podpory podnikání a investic v její komplexní podobě. Unikátní spojení regionálního, centrálního a mezinárodního působení zajišťuje integritu služeb a schopnost propojovat globální trendy s regionálními podmínkami v České republice. Jedním z hlavních cílů CzechInvestu je přeměna České republiky v inovačního lídra Evropy. CzechInvest je státní příspěvkovou organizací podřízenou Ministerstvu průmyslu a obchodu ČR.

CZ003

## **ARR s.r.o.**

U Jezu 525/4  
46001 Liberec  
+420 602342934  
dobrovsky.petr@gmail.com  
www.arr-nisa.cz



### **Profil firmy:**

| PL

ARR to firma wspierająca środowisko innowacji nie tylko w regionie libereckim. Jedną z jej usług jest doradztwo w zakresie cyfryzacji firm i administracji publicznej wraz z partnerami w ramach sieci Europejskich Centrów Innowacji Cyfrowych – <https://www.edih-northeast.cz>.

### **Unternehmensprofil:**

| DE

ARR ist ein Unternehmen, das das Innovationsumfeld nicht nur in der Region Liberec unterstützt. Eine seiner Dienstleistungen ist die Beratung im Bereich der Digitalisierung von Unternehmen und der öffentlichen Verwaltung, zusammen mit den Partnern im Netzwerk der Europäischen Zentren für digitale Innovation – <https://www.edih-northeast.cz>.

### **Company profile:**

| EN

ARR is a company supporting the innovation environment not only in the Liberec region. One of their services is providing consultancy in the field of digitalization of companies and public administration together with partners within the network of European Digital Innovation Hubs – <https://www.edih-northeast.cz>.

### **Firemní profil:**

| CZ

ARR je firmou podporující inovační prostředí nejen v Libereckém kraji. Jednou z jejich služeb je poskytování poradenství v oblasti digitalizace firem a státní správy společně s partnery v rámci sítě Evropských digitálních inovačních hubů – <https://www.edih-northeast.cz>.

CZ004

## **Cemex Malešice s.r.o.**

Teplárenská 608/11  
108 00 Praha 10  
+420 602326250  
michal.kubicek@cemex.com  
Cemex Malešice

### **Profil firmy:**

| PL

Producent betonu i dostawca cementu, kruszyw, domieszek i innych materiałów budowlanych. Zapewnia wysokiej jakości produkty i niezawodną obsługę klienta.

### **Unternehmensprofil:**

| DE

Betonhersteller und Lieferant von Zement, Zuschlagstoffen, Zusatzmitteln und anderen Baumaterialien. Bietet qualitativ hochwertige Produkte und einen zuverlässigen Kundendienst.

### **Company profile:**

| EN

Concrete producer and supplier of cement, aggregates, additives and other building materials. It proves high quality products and reliable service to customers.

### **Firemní profil:**

| CZ

Výrobce betonu a dodavatel cementu, kameniva, přísad a dalších stavebních materiálů. Poskytuje vysoce kvalitní výrobky a spolehlivé služby zákazníkům.

CZ005

## **Comdata Czech, a.s.**

V Olšínách 2300/75

10000 Praha

+420731433866

adam.koudelka@konecta-group.com

<https://www.konecta-group.com>

# Konecta

### **Profil firmy:**

| PL

Outsourcing obsługi klienta, telemarketingu i back office. Kompleksowe dostarczanie technologii, zasobów ludzkich i kompletnych procesów. Koncentrujemy się na maksymalizacji doświadczeń klienta i pozytywnej ścieżce klienta. Doświadczenie w wielu branżach - usługi komunalne, logistyka, e-commerce, telekomunikacja, ubezpieczenia i finanse.

### **Unternehmensprofil:**

| DE

Outsourcing von Kundenservice, Telemarketing und Backoffice. Umfassende Bereitstellung von Technologie, Humanressourcen und kompletten Prozessen. Wir konzentrieren uns auf die Maximierung der Kundenerfahrung und einen positiven Kundenpfad. Erfahrung in verschiedenen Branchen - Versorgungsunternehmen, Logistik, E-Commerce, Telekommunikation, Versicherungen und Finanzen.

### **Company profile:**

| EN

Outsourcing of customer care, telemarketing and back office. Complete cover of technology, human resources and complete processes. We focus to maximize customer experience and positive customer journey. Experience with many industries - utilities, logistics, e-commerce, telco, insurance and finance.

### **Firemní profil:**

| CZ

Outsourcing zákaznické péče, telemarketingu a back office. Kompletní zajištění technologie, lidských zdrojů a kompletních procesů. Zaměřujeme se na maximalizaci zákaznické zkušenosti a pozitivní zákaznickou cestu. Zkušenosti s mnoha odvětvími - utility, logistika, e-commerce, telco, pojišťovnictví a finance.

CZ006

## **COMPLET SAN s.r.o.**

Bílý Kostel nad Nisou 235  
46331 Bílý Kostel nad Nisou  
+420774826520  
info@completsan.cz  
www.completsan.cz



### **Profil firmy:**

**| PL**

Specjalizujemy się w izolacji i renowacji murów przed wodą i wilgocią. Wykonujemy roboty ziemne, izolacje obiektów podziemnych, iniekcję murów, renowację konstrukcji betonowych, prace rozbiórkowe, tynkowanie renowacyjnie.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Spezialisierung auf die Isolierung und Sanierung von Mauerwerk gegen Wasser und Feuchtigkeit. Wir führen Erdarbeiten, Isolierung von unterirdischen Bauwerken, Injektion von Mauerwerk, Sanierung von Betonkonstruktionen, Abbrucharbeiten, Sanierungsputze durch.

### **Company profile:**

**| EN**

Specialization in insulation and rehabilitation of masonry against water and moisture. We carry out earthworks, insulation of underground structures, injection of masonry, rehabilitation of concrete structures, demolition work, rehabilitation plastering.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

Specializace na izolace a sanace zdiva proti vodě a vlhkosti. Provádíme zemní práce, izolace spodních staveb, injektáže zdiva, sanace betonových konstrukcí, demoliční práce, sanační omítky.

CZ007

## **Dva Kraje Business Assistance s.r.o.**

Varšavská 253/9a  
709 00 Ostrava  
+420 734311696  
kontakt@dvakraje.pl  
<https://dvakraje.pl/>

### **Profil firmy:**

| PL

Obsługujemy kompleksowo polskich przedsiębiorców w Czechach. Łączymy kontakty biznesowe nadając świeżości w postrzeganiu biznesu w CR. Nie boimy się nazwać ekspertami. Dla nas nie ma problemów, są tylko wyzwania :).

### **Unternehmensprofil:**

| DE

Wir bieten polnischen Unternehmen in der Tschechischen Republik umfassende Dienstleistungen an. Wir verbinden Geschäftskontakte und verleihen der Geschäftswahrnehmung in der Tschechischen Republik eine frische Note. Wir scheuen uns nicht, uns Experten zu nennen. Für uns gibt es keine Probleme, nur Herausforderungen :).

### **Company profile:**

| EN

We provide comprehensive services to Polish entrepreneurs in the Czech Republic. We connect business contacts, giving freshness to the perception of business in CR. We are not afraid to call ourselves experts. For us there are no problems, only challenges :).

### **Firemní profil:**

| CZ

Poskytujeme komplexní služby polským podnikatelům v České republice. Propojujeme obchodní kontakty a dodáváme tak svěžest vnímání podnikání v ČR. Nebojíme se nazývat odborníky. Pro nás neexistují žádné problémy, pouze výzvy :).

CZ008

## **ENROLL CZ spol s r.o.**

Nová Ves 190  
46331 Liberec  
+420776560952  
ales-svoboda-lib@seznam.cz  
www.enroll.cz



### **Profil firmy:**

**| PL**

Recykling: papier, EPS, włókno bawełniane, izolacje cieplne z włókna mineralnego. Produkcja: ekologiczna izolacja termiczna i akustyczna – metodą wdmuchiwania do budynków – TEMPELAN, EN-TEX – nasz patent. Technologia do recyklingu odpadów. Maszyny aplikacyjne TAJFUN Uni – jedyny producent w Czechach.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Recycling: Papier, EPS, Baumwollfasern, Wärmedämmung aus Mineralfasern. Produktion: ökologische Wärme- und Schalldämmung – durch Einblasen in Gebäude – TEMPELAN, EN-TEX – unser Patent. Technologie für Abfallrecycling. Applikationsmaschinen TAJFUN Uni – der einzige Hersteller in der Tschechischen Republik.

### **Company profile:**

**| EN**

Recycling: paper, EPS, cotton fibres, mineral Fibres Insulation Production : ecological thermal and accoustical Insulation for blowing into the Buildings – TEMPELAN, EN-TEX – our Patent, Technologies for waste Recycling – blowers – application Machines TAJFUN Uni – unique Producer in CR.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

Recyklace: papír, EPS, bavlněné vlákno, tepelné izolace z minerálních vláken Výroba : ekologické tepelné a akustické izolace – foukané do staveb – TEMPELAN, EN-TEX – náš patent. Technologie na recyklaci odpadů Aplikační stroje TAJFUN Uni – jediný výrobce v ČR.

CZ009

## **Espaun s.r.o.**

Jaurisova 515/4

14000 Praha 4

+420 776105555

espaun001@gmail.com

Odkryj Czechy / Poznej Polsko

### **Profil firmy:**

| PL

Czesko-polski marketing i biznes. Promocja w dziedzinie turystyki. Ponadto współpraca z producentami/importerami w obszarach paliw, mebli, sprzętu ochronnego, tekstyliów reklamowych, produktów wellness.

### **Unternehmensprofil:**

| DE

Tschechisch-polnisches Marketing und Business. Förderung im Bereich des Tourismus. Außerdem, Zusammenarbeit mit Herstellern/Importeuren in den Bereichen Kraftstoffe, Möbel, Schutzausrüstung, Werbetextilien, Wellnessprodukte.

### **Company profile:**

| EN

Czech Polish marketing and business. Promotion in the field of tourism. Furthermore, cooperation with manufacturers/importers in the areas of fuel, furniture, protective equipment, advertising textiles, wellness products.

### **Firemní profil:**

| CZ

Česko polský marketing a byznys. Propagování v oblasti turismu. Dále spolupráce s výrobci/importéry v oblastech paliva, nábytek, ochranné pomůcky, reklamní textil, wellness produkty.

CZ010

## **FOTON s.r.o.**

Studénka 1  
50901 Nová Paka  
+420491618020  
moravec@fotons.cz  
www.fotons.cz



### **Profil firmy:**

**| PL**

Oprządkowanie i automatyka przemysłowa. Specjalne systemy i urządzenia elektroniczne dla klientów. Zaawansowana technologicznie automatyka przemysłowa. Źródła wysokiego napięcia, optoelektronika, światłowody, generatory, specjalne zasilacze prądowe i napięciowe, próżniowe systemy sterowania, DAS, przemysłowe systemy sterowania, automatyczne maszyny i technologie produkcyjne, wsparcie techniczne dla laboratoriów badawczo-rozwojowych.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Industrielle Ausrüstung und Automatisierung. Spezielle Systeme und elektronische Geräte für Kunden. Industrielle High-Tech-Automatisierung. Hochspannungsquellen, Optoelektronik, Lichtwellenleiter, Generatoren, spezielle Strom- und Spannungsversorgungen, Vakuumsteuerungssysteme, DAS, industrielle Steuerungssysteme, automatische Produktionsmaschinen und Technologien, technische Unterstützung für Forschungs- und Entwicklungslabore.

### **Company profile:**

**| EN**

Instrumental engineering and industrial automation. Special tailored & custom oriented electronic devices. High tech industrial automation. High voltage power supplies, optoelectronics, fiber-optics, generators, special current and voltage supplies, vacuum control systems, DAS. industrial control systems, automatic production machines and technology, technical support for R&D labs.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

Přístrojová technika a průmyslová automatizace. Speciální zákaznické elektronické systémy a zařízení. High-tech průmyslová automatizace. Vysokonapěťové zdroje, optoelektronika, vláknová optika, generátory, speciální proudové a napěťové zdroje, vakuové řídicí systémy, DAS, průmyslové řídicí systémy, automatické výrobní stroje a technologie, technická podpora laboratorům výzkumu a vývoje

CZ011

## **Frydlantské strojírný Rasl a syn, a.s.**

Žitavská 909

46401 Frýdlant

+420 603 197 342

simona.sindelarova@fs.rasl.cz

www.frystroj.cz



### **Profil firmy:**

**| PL**

Budowa suszarni przemysłowych, produkcja systemów przenośnikowych, produkcja hydraulicznych i pneumatycznych systemów rozprawdania, malowanie i montaż elementów maszyn, produkcja sprzętu rolniczego, produkcja urządzeń niemontowanych i maszyn specjalnego przeznaczenia, produkcja elementów spawanych z precyzyjną obróbką, produkcja płyt izolacyjnych do suszarni, produkcja elementów blaszanych do kabin przemysłowych, rozdzielaczy elektrycznych, osłony maszyn.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Bau von Industrietrocknern, Herstellung von Fördersystemen, Herstellung von hydraulischen und pneumatischen Verteilern, Lackierung und Montage von Maschinenkomponenten, Herstellung von landwirtschaftlichen Geräten, Herstellung von unmontierten Geräten und Spezialmaschinen, Herstellung von geschweißten Komponenten mit Präzisionsbearbeitung, Herstellung von Isolierplatten für Trocknungsanlagen, Herstellung von Blechkomponenten für Industriekabinen, Elektroverteiler, Maschinenschutzvorrichtungen.

### **Company profile:**

**| EN**

Construction of industrial dryers production of conveyor systems production of hydraulic and pneumatic distribution systems painting and installation of standing elements production of agricultural machinery production of unassembled equipment and purpose-built machines production of weldments with precision machining production of insulating boards for dryers production of sheet metal parts for industrial cabins, electrical switchboards, machine covers.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

Stavby průmyslových sušáren výroba dopravníkových systémů výroba hydraulických a pneumatických rozváděcích systémů lakování a montáž stojních prvků výroba zemědělské techniky výroba nemontované techniky a účelových strojů výroba svařenců s přesným obráběním výroba izolačních desek pro sušárny výroba plechových dílů pro průmyslové kabiny, elektrorozvaděče, kryty strojů.

CZ012

## **GALL s.r.o.**

Banskobystricka 114/26  
460 08 Liberec  
+420 603 291 714  
k.christoph@seznam.cz  
www.gallsro.cz

### **Profil firmy:**

| PL

Spółka Gall s.r.o. zajmuje się produkcją elementów z metalu dla przemysłu motoryzacyjnego.

### **Unternehmensprofil:**

| DE

Die Gesellschaft Gall s.r.o. produziert Metallkomponenten für die Automobilindustrie.

### **Company profile:**

| EN

The company Gall s.r.o. deals with machining for the automotive industry.

### **Firemní profil:**

| CZ

Firma Gall s.r.o. se zabývá výrobou kovových dílů pro automobilový průmysl.

CZ013

## **KORAN spol. s r.o.**

Rankov 15  
37401 Trhové Sviny – Rankov  
+420 607914018  
pdusakova@koran-rankov.cz  
www.koran-rankov.cz



### **Profil firmy:**

**| PL**

Firma Koran została założona w 1992 roku i od początku zajmuje się obróbką metalu. Od ponad 20 lat produkujemy głowice mocujące i uchwyty zaciskowe do maszyn CNC do Niemiec i USA, części dla przemysłu elektrycznego do Szwajcarii oraz części do maszyn jednofunkcyjnych do Holandii. Od 2005 roku posiadamy certyfikat ISO 9001. Przywiązujemy dużą wagę do jakości obróbki i terminowości dostaw.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Das Unternehmen Koran wurde 1992 gegründet und beschäftigt sich seit Beginn mit der Metallverarbeitung. Seit mehr als 20 Jahren produzieren wir Spannköpfe und Spannfutter für CNC-Maschinen nach Deutschland und in die USA, Teile für die Elektroindustrie in die Schweiz und Teile für Einzweckmaschinen in die Niederlande. Seit 2005 sind wir im Besitz des ISO 9001-Zertifikats. Wir legen Wert auf die Qualität der Abwicklung und pünktliche Lieferung.

### **Company profile:**

**| EN**

The Koran company was founded in 1992, and has been engaged in metalworking since the very beginning. For more than 20 years, we have been producing collets and collet chucks for CNC machines to Germany and the USA, producing parts for the electrical industry to Switzerland and parts for single-purpose machines to the Netherlands. We have been ISO 9001 certified since 2005. We emphasize the quality of processing and timely delivery.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

Firma Koran byla založena v roce 1992, od samého začátku se zabývá kovoobráběním. Více než 20 let vyrábíme kleštiny a kleštinové upínače pro CNC stroje do Německa a USA, vyrábíme díly pro elektrotechnický průmysl do Švýcarska a díly pro jednoúčelové stroje do Nizozemí. Od roku 2005 jsme držiteli certifikátu ISO 9001. Klademe důraz na kvalitu zpracování a včasnost dodání.

CZ014

## Okresní hospodářská komora Liberec

Mrštíkova 399/2a  
46007 Liberec 7  
+420 607782321  
bubnikova@ohkliberec.cz  
www.ohkliberec.cz



OKRESNÍ  
HOSPODÁŘSKÁ  
KOMORA  
LIBEREC

### Profil firmy:

| PL

Powiatowa Izba Gospodarcza Liberec (OHK Liberec) jest stowarzyszeniem non-profit firm i przedsiębiorców w Libercu i regionie. Główną misją OHK Liberec jest wspieranie i rozwijanie działalności gospodarczej oraz obrona interesów przedsiębiorców. Izba świadczy nie tylko swoim członkom szereg usług, takich jak doradztwo, edukacja, usługi prawne i ekonomiczne, wsparcie innowacyjnej przedsiębiorczości, wsparcie rynku pracy, wsparcie cyfryzacji, współpraca zagraniczna, przygotowanie uczniów szkół podstawowych i średnich do prowadzenia działalności gospodarczej i zatrudnienia itp. OHK Liberec zrealizowała i realizuje szereg projektów krajowych i transgranicznych (INTERREG), zwłaszcza w dziedzinie edukacji, rynku pracy, współpracy instytucji i turystyki. Posiada zespół doświadczonych pracowników, którzy są bardzo kreatywni i nie boją się trudności związanych z zarządzaniem projektami, w tym budżetem i tłumaczeniami pisemnymi oraz ustnymi. Szukamy instytucji szkoleniowej/doradczej. Oferujemy usługi szkoleniowe/doradcze.

### Unternehmensprofil:

| DE

Die Kreiswirtschaftskammer Liberec (OHK Liberec) ist eine gemeinnützige Vereinigung von Unternehmen und Unternehmern in Liberec und der Region. Die Hauptaufgabe der OHK Liberec ist die Unterstützung und Entwicklung von Geschäftsaktivitäten und die Verteidigung der Interessen von Unternehmern. Die Kammer bietet nicht nur ihren Mitgliedern eine Reihe von Dienstleistungen an, wie z.B. Beratung, Bildung, rechtliche und wirtschaftliche Dienstleistungen, Unterstützung für innovatives Unternehmertum, Unterstützung für den Arbeitsmarkt, Unterstützung für die Digitalisierung, Zusammenarbeit mit dem Ausland, Vorbereitung von Grund- und Mittelschülern zur Ausübung der wirtschaftlichen Tätigkeit und Beschäftigung usw. Die OHK Liberec führte und führt eine Reihe von nationalen und grenzüberschreitenden Projekten (INTERREG) durch, insbesondere in den Bereichen Bildung, Arbeitsmarkt, institutionelle Zusammenarbeit und Tourismus. Sie verfügt über ein Team erfahrener Mitarbeiter, die sehr kreativ sind und keine Angst vor den Schwierigkeiten des Projektmanagements haben, einschließlich Budget sowie Übersetzung und Dolmetschen. Wir sind auf der Suche nach einer Schulungs-/Beratungseinrichtung. Wir bieten Schulungs-/Beratungsdienste an.

## Firemní profil:

I CZ

Okresní hospodářská komora Liberec (OHK Liberec) je neziskovou asociací firem a živnostníků v Libereckém regionu. Hlavním posláním OHK Liberec je podporovat a rozvíjet podnikatelskou činnost a hájit zájmy podnikatelů a živnostníků. Komora poskytuje, nejen svým členům, řadu služeb, jako jsou například poradenství, vzdělávání, právní a ekonomické služby, podpora inovačního podnikání, podpora trhu práce, podpora digitalizace, zahraniční spolupráce, příprava žáků ZŠ a SŠ pro podnikání a zaměstnání, atd. OHK Liberec realizovala a realizuje řadu evropských projektů národních a přeshraničních (INTERREG) zejména v oblastech vzdělávání, trhu práce, spolupráce institucí a také v cestovním ruchu. Disponuje týmem zkušených pracovníků/pracovnic, kteří oplývají kreativitou a nezáleknou se nelehké administrace projektů včetně rozpočtů, překladů a tlumočení.

CZ015

## **PETERKA & PARTNERS advokátní kancelář s.r.o.**

Karlovo náměstí 671/24

11000 Praha 1

+420 225396300

[vacatkova@peterkapartners.cz](mailto:vacatkova@peterkapartners.cz)

<https://www.peterkapartners.com/>

### **Profil firmy:**

**| PL**

PETERKA & PARTNERS jest jedyną prawdziwie środkowoeuropejską kancelarią adwokacką, która poprzez swoje oddziały w Czechach, na Słowacji, w Ukrainie, Bułgarii, Polsce, Rumunii, na Węgrzech i w Chorwacji oraz zespół liczący 150 prawników i doradców podatkowych, zbudowała ogólnoeuropejską kompleksową praktykę z unikalną, w pełni zintegrowaną infrastrukturą obejmującą region Europy Środkowo-Wschodniej.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

PETERKA & PARTNERS ist die einzige echt mitteleuropäische Anwaltskanzlei, die mit ihren Büros in der Tschechischen Republik, der Slowakei, der Ukraine, Bulgarien, Polen, Rumänien, Ungarn und Kroatien und einem Team von 150 Anwälten und Steuerberatern eine europaweite komplexe Praxis mit einer einzigartigen, vollständig integrierten Infrastruktur für die mittel- und osteuropäische Region aufgebaut hat

### **Company profile:**

**| EN**

PETERKA & PARTNERS is the one truly CEE law firm that has built a pan-regional full-service practice with a unique fully-integrated infrastructure covering the region of Central and Eastern Europe through its own branches in the Czech Republic, Slovakia, Ukraine, Bulgaria, Poland, Romania, Hungary, and Croatia, with a team of 150 lawyers and tax advisors.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

PETERKA & PARTNERS je jedinou skutečně středoevropskou advokátní kancelář, která prostřednictvím svých poboček v České republice, na Slovensku, Ukrajině, v Bulharsku, Polsku, Rumunsku, Maďarsku, Chorvatsku, a se svým týmem 150 právníků a daňových poradců vybudovala celoevropskou komplexní praxi s jedinečnou plně integrovanou infrastrukturou pokrývající region střední a východní Evropy.

CZ016

## **PRONIX s.r.o.**

Podebradska 88/55

198 00 Praha

+420602312360

krzysztof.gorski@pronix.cz

www.pronix.cz



### **Profil firmy:**

| PL

PRONIX jest wiodącym integratorem i uznanym ekspertem w dziedzinie technologii i usług dla pozainformatycznej infrastruktury centrów danych i systemów energetycznych. Działa na rynku czeskim i słowackim od 1992 r. Dostarcza elastyczne rozwiązania od instalacji pojedynczych technologii elektrycznych po złożone jednostki technologiczne. Uczestniczy w budowie największych centrów danych w Czechach. Dostarcza systemy zasilania awaryjnego – UPS, DUPS, generatory silnikowe, akumulatory, a także systemy chłodzenia, gaszenia, klimatyzacji, EPS, EZS, CCTV i MaR.

### **Unternehmensprofil:**

| DE

PRONIX ist ein führender Integrator und anerkannter Experte für Technologien und Dienstleistungen für Nicht-IT-Infrastrukturen der Datenzentren und Energiesysteme. Das Unternehmen ist seit 1992 auf dem tschechischen und slowakischen Markt tätig. Es bietet flexible Lösungen von der Installation einzelner elektrischer Technologien bis hin zu komplexen technologischen Einheiten. Es beteiligt sich an der Errichtung der größten Datenzentren in der Tschechischen Republik. Es liefert Notstromsysteme – UPS, DUPS, Motorgeneratoren, Batterien, sowie Kühl-, Lösch-, Klima-, EPS-, EZS-, CCTV- und MaR-Systeme.

### **Company profile:**

| EN

PRONIX is a leading integrator and recognized expert for non-IT data center infrastructures and power complexes, operating on the Czech and Slovak markets since 1992. PRONIX participates in the construction of the largest data centers in the Czech Republic. With its strong technical background proves flexible solutions from individual electrotechnologies installation to complex technological units construction, including backup power systems (UPS, DUPS, motor generators, batteries).

### **Firemní profil:**

| CZ

PRONIX je předním integrátorem a uznávaným odborníkem v oblasti technologii a služeb pro non-IT infrastruktury datových center a energetické celky. Na českém a slovenském trhu působí již od roku 1992. Poskytuje flexibilní řešení od instalace jednotlivých elektrotechnologií až po komplexní technologické celky. Podílí se na výstavbě největších datových center v ČR. Dodává systémy záložního napájení – UPS, DUPS, motorgenerátory, baterie, ale i systémy chlazení, hašení, vzduchotechniky, EPS, EZS, CCTV a MaR.

CZ017

## **Pure Bohemia s.r.o.**

Průmyslová 397  
440 01 Louny  
+420777456407  
pavlina.kutlakova@purebohemia.cz  
www.purebohemia.cz

### **Profil firmy:**

| PL

Firma Pure Bohemia, s.r.o., świadczy szeroki zakres usług w zakresie profesjonalnego chemicznego i mechanicznego czyszczenia części maszyn i urządzeń w wielu gałęziach przemysłu. Oferujemy również usługi eksperckie w zakresie recyklingu i rafinacji metali szlachetnych.

### **Unternehmensprofil:**

| DE

Die Gesellschaft Pure Bohemia, s.r.o., bietet ein breites Spektrum von Dienstleistungen im Bereich der professionellen chemischen und mechanischen Reinigung von Anlagenbauteilen aus vielen Industriezweigen an. Ebenfalls bietet auch professionelle Dienstleistungen im Bereich des Recyclings und der Raffination von Edelmetallen an.

### **Company profile:**

| EN

The company Pure Bohemia, s.r.o., provides a wide range of services in the field of professional chemical and mechanical cleaning of machine parts and equipment in many industries. We also offer expert services in the field of recycling and refining of precious metals.

### **Firemní profil:**

| CZ

Společnost Pure Bohemia, s.r.o., poskytuje široké spektrum služeb v oblasti profesionálního chemického a mechanického čištění strojních součástí a zařízení v mnoha průmyslových odvětvích. Rovněž nabízíme odborné služby v oblasti recyklace a rafinace drahých kovů.

CZ018

## **ŠMÍDA advokátní kancelář s.r.o.**

Eliščino nábřeží 280/23

500 03 Hradec Králové

+420602122030

sma@aksma.cz

### **Profil firmy:**

| PL

Kancelaria prawna specjalizująca się w biznesowej współpracy międzynarodowej.

### **Unternehmensprofil:**

| DE

Rechtsanwaltskanzlei, die sich auf die Zusammenarbeit mit ausländischen Unternehmen spezialisiert.

### **Company profile:**

| EN

Law firm specializing in international business cooperation.

### **Firemní profil:**

| CZ

Advokátní kancelář se specializací na mezinárodní obchodní spolupráci.

CZ019

## **SORBENTS s.r.o.**

Alšovice 58  
46821 Pěňčín  
+420 725170605  
hubner@sorbents.cz  
www.sorbents.cz

### **Profil firmy:**

| PL

Sprzedaż węgla aktywnego do filtracji powietrza i wody, dostawa i serwis technologii filtracji, technologii pompowania, uzdatniania i oczyszczania wody (np. odwrócona osmoza), serwis oczyszczalni ścieków.

### **Unternehmensprofil:**

| DE

Verkauf von Aktivkohle zur Luft- und Wasserfiltration, Lieferung und Service von Filtrationstechnik, Pumpentechnik, Wasseraufbereitung und -reinigung (z.B. Umkehrosmose), Service von Kläranlagen.

### **Company profile:**

| EN

Sale of activated carbon for air and water filtration, supply and service of filtration technology, pumping technology, water treatment and purification (e.g. reverse osmosis), service of wastewater treatment plants.

### **Firemní profil:**

| CZ

Prodej aktivního uhlí na filtraci vzduchu a vody, dodávky a servis filtrační technologie, čerpací technika, úprava a čištění vod (např. reverzní osmóza), servis čističek odpadních vod.

CZ020

## **Spolek pro rozvoj lských zdrojů Liberec**

Mrstikova 399  
46007 Liberec  
+420602342226  
info@ohkliberec.cz

### **Profil firmy:**

Wsparcie regionalnego rynku pracy, edukacja, współpraca instytucji.

| PL

### **Unternehmensprofil:**

Förderung des regionalen Arbeitsmarktes, Bildung, institutionelle Zusammenarbeit.

| DE

### **Company profile:**

Support of the regional labor market, education, cooperation of institutions.

| EN

### **Firemní profil:**

Podpora regionálního trhu práce, vzdělávání, spolupráce institucí.

| CZ

CZ021

## **STEELTEC CZ s.r.o.**

Průmyslová 700

73961 Třinec

+420 606775012

tomas.zuczek@steeltec.cz

www.steeltec.cz



...the best of **steel**

### **Profil firmy:**

| PL

Prasowanie, formowanie, obróbka metali. Malowanie proszkowe. Montaż, kompletowanie. Półautomatyczne, zrobotyzowane spawanie. Wieloseryjna produkcja elementów maszyn. Projektowanie, produkcja narzędzi do prasowania. Rozwój, produkcja automatyzacji procesów produkcyjnych.

### **Unternehmensprofil:**

| DE

Pressen, Formen, Metallbearbeitung. Pulverbeschichtung. Montage, Komplettierung. Halbautomatisches, robotisiertes Schweißen. Serienproduktion von Maschinenteilen. Entwurf, Herstellung von Presswerkzeugen. Entwicklung, Herstellung von Automatisierung der Produktionsprozesse.

### **Company profile:**

| EN

Large series engineering metal production, Construction, pressing tools production Metal pressing, forming, and machining Powder coating Assembly – complementation Development, production of process automation Semi-automatic, robotic metal welding.

### **Firemní profil:**

| CZ

Lisování, tváření, obrábění kovů Práškové lakování Montáže, kompletace Poloautomatické, robotické svařování Velkosériová strojirenská výroba Konstrukce, výroba lisovacích nástrojů Vývoj, výroba automatizace výrobních procesů.

CZ022

## **STROJÍRENSKÝ ZKUŠEBNÍ ÚSTAV s.p.**

Hudcova 424/56b

621 00 Brno

+48 502 222 800

suchanek@szutest.pl

www.szutest.cz



### **Profil firmy:**

**| PL**

SZU jest jednostką notyfikowaną Wspólnoty Europejskiej NB 1015 w zakresie oceny zgodności z 13 Dyrektywami UE. Oprócz oceny zgodności SZU oferuje swoim klientom usługi specjalistyczne laboratorium badawczego, organu certyfikacyjnego do certyfikacji wyrobów, systemów zarządzania i osób, oraz działa jako organ inspekcyjny i laboratorium kalibracyjne i oferuje szerokie spektrum programów kształcenia i szkoleń.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

SZU ist international angesehenen Stelle im TIC-Bereich (Prüfung, Inspektion und Zertifizierung) aus der Tschechischen Republik. Wir sind Benannte Stelle (NB 1015) der EU für die Konformitätsbewertung nach europäischer Gesetzgebung und gehören zu den vertrauenswürdigen und anerkannten Partnern auf dem europäischen und globalen Markt, was unsere Mitgliedschaft im internationalen Verband TIC Council beweist. Ob Sie Hersteller, Importeur oder Exporteur sind, werden wir Sie bei dem Inverkehrbringen Ihrer Produkte und Dienstleistungen unterstützen.

### **Company profile:**

**| EN**

Engineering Test institute (SZU) is an internationally respected authority in the sector of testing, inspection and certification. We are a notified body of the European Union for assessment of conformity according to EU legislation. We are one of the trusted and recognized partners in the European and world markets, as evidenced by our active membership in the international association TIC Council. Whether you are a manufacturer, importer or exporter, we are ready to help you bring your products and services to the market.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

Strojírenský zkušební ústav je mezinárodně respektovanou autoritu v oboru zkoušení, inspekce a certifikace. Jsme oznámeným subjektem/notifikovanou osobou EU pro posuzování shody dle evropské legislativy. Patříme mezi důvěryhodné a uznávané partnery na evropském i světovém trhu, což dokazuje i naše aktivní členství v mezinárodní asociaci TIC Council. Ať už jste výrobci, dovozci či exportéři, jsme připraveni pomoci s uváděním Vašich výrobků a služeb na trh.

CZ023

## **Technická univerzita v Liberci – Institut pro nanomateriály, pokročilé technologie a inovace (CXI)**

Studentská 2  
46001 Liberec  
+420730595011  
adam.blazek@tul.cz  
<https://cxi.tul.cz/en/>

### **Profil firmy:**

**I PL**

Institut Nanomateriálů, Zaawansowanych Technologii i Innowacji w Libercu (CXI) jest najważniejszą i najbardziej kompleksową jednostką badawczą w regionie, kładącą nacisk na badania stosowane. Oferujemy najnowocześniejsze technologie w zakresie badań materiałowych, nowoczesnych technologii budowy maszyn i integracji systemów. Priorytetem CXI jest długoterminowa współpraca krajowa i międzynarodowa z organizacjami badawczymi, firmami i sektorem publicznym, w formie przygotowania wspólnych projektów, realizacji badań kontraktowych lub współpracy międzynarodowej.

### **Unternehmensprofil:**

**I DE**

Das Institut für Nanomaterialien, fortgeschrittene Technologien und Innovation in Liberec (CXI) ist die wichtigste und umfassendste Forschungseinheit in der Region mit Schwerpunkt auf angewandter Forschung. Es bietet Spitzentechnologie in den Bereichen der Materialforschung, der modernen Technologien im Maschinenbau und der Systemintegration. Die Priorität von CXI liegt in der langfristigen nationalen und internationalen Zusammenarbeit mit Forschungsorganisationen, Unternehmen und dem öffentlichen Sektor, in Form von gemeinsamen Projekten, Auftragsforschung oder internationaler Kooperation.

### **Company profile:**

**I EN**

The Institute for Nanomaterials, Advanced Technologies and Innovations in Liberec (CXI) is the most important and comprehensive research entity in the region with an emphasis on applied research. We offer cutting-edge technologies in materials research, advanced engineering technologies and systems integration. CXI's priority is long-term national and international cooperation with research organisations, companies and the public sector, in the form of joint project development, contract research or international collaboration.

### **Firemní profil:**

**I CZ**

Institut pro nanomateriály, pokročilé technologie a inovace v Liberci (CXI) představuje nejvýznamnější a nejkomplexnější výzkumný subjekt v regionu s důrazem na aplikovaný výzkum. Nabízíme špičkové technologie v oblasti materiálového výzkumu, moderních strojírenských technologií a systémové integrace. Prioritou CXI je dlouhodobá národní i mezinárodní spolupráce s výzkumnými organizacemi, firmami i veřejným sektorem a to formou přípravy společných projektů, realizace smluvního výzkumu nebo mezinárodní spolupráce.

CZ024

**veri.to**

V horkách 101/1  
460 07 Liberec  
+420 770657100  
nosek@veri.to  
verito.cz



### **Profil firmy:**

**| PL**

Tworzymy unikalne dynamiczne kody QR i interaktywne połączenia z klientami i partnerami. Nasza platforma umożliwia zmianę treści i funkcji nawet fizycznych kodów QR (drukowanych, laserowych...). Nasz pojedynczy kod może być zatem używany przez cały cykl życia produktu – od produkcji, przez dystrybucję, sprzedaż, aż po recykling. Na przykład do uwierzytelniania, śledzenia, konkursów konsumenckich i wielu innych celów, w tym ról użytkowników. Klienci końcowi nie potrzebują żadnej specjalnej aplikacji, a jedynie smartfona z dostępem do Internetu.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Wir erstellen einzigartige dynamische QR-Codes und interaktive Verbindungen mit Ihren Kunden und Partnern. Unsere Plattform ermöglicht es Ihnen, den Inhalt und die Funktion sogar physischer QR-Codes (gedruckt, gelasert...) zu ändern. Unser einziger Code kann während des gesamten Produktlebenszyklus verwendet werden – von der Produktion bis zum Recycling. Wir können zum Beispiel Tracking, Authentifizierung, Wettbewerbe und vieles mehr durchführen, einschließlich Benutzerrollen. Der Endkunde braucht keine spezielle App, sondern nur ein Smartphone.

### **Company profile:**

**| EN**

We create unique dynamic QR codes and interactive connections with your customers and partners. Our platform allows you to change the content and function of even physical QR codes (printed, engraved, lasered...). Our single code can thus be used throughout the entire product lifecycle – from production, to distribution, to sales, to recycling. For example, for authentication, tracking, surveys, consumer competitions and much more, including user roles. End customers don't need any special app, just a smartphone with a camera and internet.

### **Firemní profil:**

**| CZ**

Vytváříme unikátní dynamické QR kódy a interaktivní spojení s vašimi zákazníky i partnery. Naše platforma umožňuje měnit obsah a funkci i u fyzických QR kódů (vytištěných, vygravírovaných, vylaserovaných...). Náš jeden kód tak lze využít v celém životním cyklu produktu – od výroby, přes distribuci, prodej až po recyklaci. Například pro ověření autenticity, tracking, průzkumy, spotřebitelské soutěže a mnoho dalšího, včetně uživatelských rolí. Koncový zákazníci nepotřebují žádnou speciální aplikaci, stačí chytrý s fotoaparát a internetem.

CZ025

## **Svaz výrobců skla a bižuterie**

Jungmannova 497/6  
46601 Jablonec nad Nisou  
+420 602427654  
kopacek@svsb.cz  
www.svsb.cz



### **Profil firmy:**

**| PL**

Związek Producentów Szkła i Biżuterii zrzesza 46 firm produkujących biżuterię i szkło. Wśród członków są 4 szkoły rzemiosł artystycznych oraz Muzeum Szkła i Biżuterii w Jabloncu nad Nisou. Związek reprezentuje czeski przemysł biżuteryjny i szklarski w Republice Czeskiej i za granicą. Większość firm działa w regionie i nawiązuje do tradycyjnej produkcji. Kluczowe działania marketingowe i biznesowe związku: – Organizuje wspólne prezentacje i udział w targach i na wystawach – Prowadzi centrum biżuterii Kryształowy Raj w Jabloncu nad Nisou – Organizuje pokazy mody Made in Jablonec – Organizuje wystawy Kruche Piękno w Jabloncu nad Nisou – Reprezentuje swoich członków na szczelnie europejskim, krajowym i regionalnym.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Im Verband der Glas- und Schmuckhersteller sind 46 Schmuck- und Glasunternehmen zusammengeschlossen. Zu den Mitgliedern gehören 4 Kunstgewerbeschulen und das Museum für Glas und Schmuck in Jablonec nad Nisou. Der Verband vertritt die tschechische Schmuck- und Glasindustrie in der Tschechischen Republik und im Ausland. Die meisten Unternehmen sind in der Region tätig und beziehen sich auf die traditionelle Produktion. Die wichtigsten Marketing- und Geschäftsaktivitäten des Verbandes: – Organisiert gemeinsame Präsentationen und Teilnahme an Messen und Ausstellungen – Betreibt das Schmuckzentrum Kristallparadies in Jablonec nad Nisou – Organisiert Modeschauen Made in Jablonec – Organisiert Ausstellungen Fragile Schönheit in Jablonec nad Nisou – Vertritt seine Mitglieder auf europäischer, nationaler und regionaler Ebene.

### **Company profile:**

**| EN**

The Union of Glass and Fashion Jewellery Producers associates 46 companies from the fashion jewellery and glass industries. Among its members are also four art schools and the Museum of Glass and Jewellery in Jablonec nad Nisou. The Union represents the interests of the Czech fashion jewellery and glass industries both domestically and abroad. Most Union members operate regionally, since glass and fashion jewellery manufacture have been a regional tradition. Union's key marketing and business activities – Organizing joint presentations at exhibitions and fairs – Running the Crystal Paradise fashion jewellery centre in Jablonec nad Nisou – Organizing the Made in Jablonec fashion shows – Staging the annual Fragile Beauty exhibition in Jablonec nad Nisou – Representing its members on the European, national and regional levels.

## Firemní profil:

I CZ

Svaz výrobců skla a bižuterie sdružuje 46 bižuterních a sklářských firem. Mezi členy jsou 4 umělecké školy a Muzeum skla a bižuterie z Jablonce nad Nisou. Svaz reprezentuje český bižuterní a sklářský průmysl v České republice i v zahraničí. Většina firem působí v regionu a navazují na tradiční výrobu. Klíčovými marketingovými a obchodními aktivitami svazu jsou : – Organizuje společné prezentace a účasti na veletrzích a výstavách – Provozuje bižuterní centrum Křišťálový ráj v Jablonci nad Nisou – Organizuje módní přehlídky Made in Jablonec – Pořádá výstavy Křehká krása v Jablonci nad Nisou – Reprezentuje své členy na evropské, národní i regionální úrovni.

CZ026

## REONTECH CZ s.r.o.

Ujčov 97

592 62 Ujčov

+420 605 325 605

lukas.repa@reontech.cz

www.reontech.cz

The logo for REONTECH CZ features the company name in a bold, sans-serif font. The letter 'O' in 'REONTECH' is replaced by a red gear icon with white teeth. The 'CZ' is in a smaller font size and positioned to the right of 'REONTECH'. The entire logo is set against a light grey rectangular background.

### Profil firmy:

| PL

Firma REONTECH CZ s. r. o., [www.reontech.cz](http://www.reontech.cz), zajmuje się produkcją i sprzedażą szerokiej gamy przemysłowych elementów uszczelniających i towarów pokrewnych. Oferujemy kompleksowe usługi w zakresie systemów hydraulicznych i pneumatycznych, ruchu obrotowego i zastosowań statycznych. Uszczelnienia (nie tylko) hydrauliczne i pneumatyczne. Pełny asortyment uszczelnień stosowanych w hydraulice i pneumatyce. Wiele standardowych elementów na magazynie. Własna produkcja CNC na zamówienie. Dodatkowy asortyment wyrobów z metalu, czepaki do przenośników. Szklą bezpieczne, łożyska, taśmy przenośnikowe itd.

### Unternehmensprofil:

| DE

REONTECH CZ s. r. o., [www.reontech.cz](http://www.reontech.cz), produziert und verkauft eine breite Palette von industriellen Dichtungskomponenten und verwandten Produkten. Wir bieten umfassende Dienstleistungen für hydraulische und pneumatische Systeme, Drehbewegungen und statische Anwendungen. (Nicht nur) hydraulische und pneumatische Dichtungen. Komplettes Sortiment an Dichtungen für hydraulische und pneumatische Anwendungen. Viele Standardkomponenten im Lager. Eigene CNC-Fertigung auf Bestellung. Zusätzliches Angebot an Metallprodukten, Schöpfer für Förderanlagen. Sicherheitsgläser, Lager, Förderbänder, usw.

### Company profile:

| EN

The company REONTECH CZ s. r. o., [www.reontech.cz](http://www.reontech.cz), manufactures and sells a wide range of industrial sealing elements and related goods. We offer comprehensive services in hydraulic and pneumatic systems, rotary motion and static applications. Seals (not only) for hydraulics and pneumatics A complete range of seals used in hydraulics and pneumatics. Many standard elements in stock. Own CNC custom production. Additional assortment Metal fabrication, bags for conveyors. Safety glass, bearings, conveyor belts and other products.

### Firemní profil:

| CZ

Společnost REONTECH CZ s. r. o., [www.reontech.cz](http://www.reontech.cz) se zabývá výrobou a prodejem širokého sortimentu průmyslových těsnících prvků a příbuzného zboží. Nabízíme komplexní služby v oboru hydraulických a pneumatických systémů, rotačního pohybu i statických aplikací. Těsnění (nejen) pro hydrauliku a pneumatiku Kompletní sortiment těsnění, které je využíváno v hydraulice a pneumatice. Množství standardních prvků skladem. Vlastní CNC zakázková výroba. Doplnkový sortiment Kovovýroba, korečků pro dopravníky. Bezpečnostní skla, ložiska, dopravníkové pásy atd.

CZ027

## **NPC Solutions s.r.o.**

Francouzská 75/4  
120 00 Praha 2 - Vinohrady  
+420777638000  
dalibor.zak@planujsmeny.cz  
www.planujsmeny.cz



### **Profil firmy:**

**| PL**

Optimalizacja wydajności zgodnie z zamówieniami, oszczędność kosztów personelu – Automatyczne planowanie zmian zgodnie z matrycą kwalifikacji i kodeksem pracy – Aplikacja mobilna do komunikacji z pracownikami (także zagranicznymi) Planujsmeny.cz specjalizuje się w automatyzacji planowania zmian i pracy pracowników, oszczędzając dzięki temu czas i koszty firm i instytucji. Planujsmeny.cz to nowoczesna platforma chmurowa do zarządzania pracownikami online. Wykorzystując algorytmy sztucznej inteligencji, potrafi w jednej chwili optymalnie zaplanować pracę dla setek lub tysięcy osób. Planujsmeny.cz to także nowoczesne narzędzie do komunikacji z pracownikami. Umożliwia optymalizację kosztów osobowych na podstawie zleceń lub ilości pracy czy zamówień.

### **Unternehmensprofil:**

**| DE**

Optimierung der Leistungsfähigkeit gemäß den Aufträgen, Einsparung von Personalkosten – automatische Schichtplanung nach der Qualifikationsmatrix und dem Arbeitsgesetzbuch – mobile Anwendung für die Kommunikation mit den Mitarbeitern (auch im Ausland). Planujsmeny.cz ist spezialisiert auf die Automatisierung der Schichtplanung und der Arbeit der Mitarbeiter und spart damit Zeit und Kosten für Unternehmen und Institutionen. Planujsmeny.cz ist eine moderne Cloud-Plattform für die Online-Mitarbeiterverwaltung. Mit Hilfe von Algorithmen der künstlichen Intelligenz ist sie in der Lage, die Arbeit von Hunderten oder Tausenden von Mitarbeitern in einem Augenblick optimal zu planen. Planujsmeny.cz ist auch ein modernes Werkzeug für die Kommunikation mit den Mitarbeitern. Es ermöglicht die Optimierung der Personalkosten auf der Grundlage von Aufträgen oder des Arbeits- oder Auftragsvolumens.

### **Company profile:**

**| EN**

Optimisation of capacities according to orders, saving on personnel costs – Automatic shift planning according to the qualification matrix and the Labour Code – Mobile application for communication with employees (including foreign employees) Planujsmeny.cz specializes in automating shift and employee scheduling, saving companies and institutions time and costs. Planujsmeny.cz is a modern cloud-based platform for online employee management. Using AI algorithms, it can optimally schedule work for hundreds or thousands of people in an instant. Planujsmeny.cz is also a modern tool for communication with employees. It enables optimization of personnel costs based on the amount of work or orders.

## **Firemní profil:**

**I CZ**

Optimalizace kapacit podle zakázek, šetření nákladů na personál – Automatické plánování směn podle kvalifikační matice a zákoníku práce – Mobilní aplikace pro komunikaci se zaměstnanci (i zahraničními) Planujsmeny.cz se specializuje na automatizaci plánování směn a práce zaměstnanců a díky tomu šetří firmám a institucím čas a náklady. Planujsmeny.cz je moderní cloudová platforma pro online management zaměstnanců. Pomocí algoritmů AI dokáže optimálně naplánovat práci pro stovky i tisíce lidí během okamžiku. Planujsmeny.cz je zároveň moderní nástroj pro komunikaci se zaměstnanci. Umožňuje optimalizaci personálních nákladů na základě objednávek nebo množství práce či zakázek.

## FIRMY POLSKIE | POLNISCHE FIRMEN | POLSKÉ FIRMY

PL001	AES Adult Education Service	12
PL002	Akropol Electronics	13
PL003	Alarmtower sp. z o.o.	14
PL004	Amiston	15
PL005	ASB Poland	16
PL006	ATUM sp. z o.o.	17
PL007	AURUM spółka z o.o.	18
PL008	Automatyka Przemysłowa MikroSter s.c. R. Podolski, M. Dziejczyk	19
PL009	B&K Doradztwo i szkolenia dla biznesu sp. z o.o.	20
PL010	B8 INDUSTRY sp. z o.o.	21
PL011	BAM Works sp. z o.o.	22
PL012	Biomika sp. z o.o.	23
PL013	Biuro Inżynierskie Via Regia sp. z o.o.	24
PL014	BOGMAR BB sp. z o.o.	25
PL015	Citronex Energy	26
PL016	Code Town	27
PL017	CPU ZETO sp. z o.o.	28
PL018	DANTEZ sp. z o.o.	29
PL019	Doktorvolt	30
PL020	Dolnośląska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A.	31
PL021	DRAFT 6 sp. z o.o.	32
PL022	DREBERIS sp. z o.o.	33
PL023	Drees & Sommer Polska sp. z o.o.	34
PL024	Droper Logistic sp. z o.o.	35
PL025	Ebury Partners NV SA Oddział w Polsce, Biuro Katowice	36
PL026	Eco dla Biznesu sp. z o.o.	37
PL027	EPP Retail – Galeria Sudecka sp. z o.o.	38
PL028	EUROPA FORUM	39
PL029	Fabryka Prezentów	40
PL030	FDH Krystyna Mierzwa-Popis	41
PL031	FPUH WEKTOR Beata Wasilewska	42
PL032	Frankonia Poland sp. z o.o.	43
PL033	GAMP sp. z o.o.	44
PL034	GBService	45

PL035	Gmina Miejska Kowary	46
PL036	Gmina Podgórzyn	47
PL037	GMP DEFENCE sp. z o.o.	48
PL038	GSP Services Gabriel Prusek	49
PL039	Guarda sp. z o.o.	50
PL040	Hellfeier sp. z o.o.	51
PL041	Hochlik sp. z o.o.	52
PL042	HRLEASING AGENCJA PRACY TYMCZASOWEJ Jakub Arnold	53
PL043	Instytut Badań i Rozwoju Motoryzacji BOSMAL sp. z o.o.	54
PL044	Interferie S.A.	55
PL045	INTERMETAL Jolanta Łabieniec-Muckus	56
PL046	Interreg Polska-Saksonia	57
PL047	INVERS sp. z o.o.	58
PL048	Izba Gospodarcza Eksporterów i Importerów	59
PL049	KADOR sp. z o.o.	60
PL050	KADOR sp. z o.o., sp.k.	61
PL051	Kancelaria IT spółka z ograniczoną odpowiedzialnością	62
PL052	Karkonoska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A.	63
PL053	Karkonoska Akademia Nauk Stosowanych	64
PL054	KRAUSE Innowacje w budownictwie sp. z o.o.	65
PL055	LABRUS ENGINEERING Dmytro Lenets	66
PL056	LAPMEX Piotr Ziomek	67
PL057	Lediko Pro sp. z o.o.	68
PL058	Limak sp. z o.o., sp.k.	69
PL059	M-Bud Warszawa	70
PL060	Mar-Mat sp. z o.o.	71
PL061	MAZEL S.A.	72
PL062	Meissner Kozioł Kaczmarek & Partner spółka komandytowa	73
PL063	Meister Bau sp. z o.o.	74
PL064	Mind-it sp. z o.o.	75
PL065	MJM Marcin Hrycaj	76
PL066	MR JOB Agencja Pracy Tymczasowej	77
PL067	NORD sp. z o.o.	78
PL068	P.P.H.U. Marcin Witkowski	79
PL069	Pabianicka Fabryka Narzędzi PAFANA S.A.	80

PL070	Partnerskie Kluby Biznesu	81
PL071	Patentus S.A.	82
PL072	PHU „RITEX” Waldemar Michałowski	83
PL073	PLANAT Polska sp. z o.o.	84
PL074	Pośrednictwo i zarządzanie nieruchomościami	85
PL075	PPU PARKAN R. Siofer	86
PL076	Pro Cleaning Solutions	87
PL077	Produkcja Urządzeń Rozdzielczych i Sterowniczych „Puris” Maciej Zientek	88
PL078	Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Usługowe ZAP Mechanika sp. z o.o.	89
PL079	Przedsiębiorstwo Zaopatrzenia Rolnictwa „agra nowa” Piotr Nowicki	90
PL080	PW „Produs” sp. z o.o.	91
PL081	Real Speed sp. z o.o.	92
PL082	Region Jeleniogórski NSZZ „Solidarność”	93
PL083	Rhinosp. z o.o.	94
PL084	Rodzinne Resorty Management sp. z o.o.	95
PL085	Rogiński   Hudský Kancelaria Radców Prawnych i Adwokatów	96
PL086	ROLLEX Maszyny Drogowe i Budowlane	97
PL087	RT COMPANY Rafał Targowski	98
PL088	S-LABsp. z o.o.	99
PL089	Sales Desk sp. z o.o., sp.k.	100
PL090	Scanway S.A.	101
PL091	Schody Renoma	102
PL092	Schüle Polska sp. z o.o.	103
PL093	Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii	104
PL094	Siliconnect Grzegorz Durecki	105
PL095	Ślusarstwo Usługi Handel Andrzej Koś	106
PL096	SOLWENA sp. z o.o.	107
PL097	Stowarzyszenie „Polska Izba Rozwoju Elektromobilności”	108
PL098	Stowarzyszenie Klaster Innowacyjnych Technologii w Wytwarzaniu	109
PL099	T.A.S. FORCE Polska sp. z o.o.	110
PL100	TECH-SPAW Mirosław Jeziorny	111
PL101	Tectum Investments	112
PL102	Telewizja Bogatynia	113
PL103	TestArmy Group S.A.	114

PL104	THEUSLED sp. z o.o.	115
PL105	TMT Wadowice sp. z o.o.	116
PL106	TN-Elektronik sp. z o.o.	117
PL107	Unimetal sp. z o.o. w Złotowie	118
PL108	Unitem sp. z o.o.	119
PL109	Uniwersytet Ekonomiczny we Wrocławiu Filia w Jeleniej Górze	120
PL110	Urvis Bike	121
PL111	VENS sp. z o.o.	122
PL112	Vialutions sp. z o.o.	123
PL113	Weni Solution	124
PL114	Wenzel+Wenzel sp. z o.o.	125
PL115	WSSE „INVEST-PARK” sp. z o.o.	126
PL116	„ABC-Service” sp. z o.o.	127
PL117	BSO Prawo & Podatki	128
PL118	CMS Consulting	129
PL119	MECHABOLT Paweł Gryć	130
PL120	ZBJ sp. z o.o.	131
PL121	Seemore A.A.	132
PL122	Lake Hill	133
PL123	Centrum Mechaniki i Inżynierii Powierzchni sp. z o.o.	134
PL124	Agencja Rozwoju Przemysłu S.A. Centrum Obsługi Przedsiębiorców we Wrocławiu	135
PL125	Jeleniogórskie Kopalnie Surowców Mineralnych Lipiński Spółka Jawna	136

## FIRMY NIEMIECKIE | DEUTSCHE FIRMEN | NEMÉCKÉ FIRMY

DE001	Actemium BEA GmbH	137
DE002	AFT Förderanlagen Bautzen GmbH & Co. KG	138
DE003	Drohnen Expertise	139
DE004	ESI Germany GmbH	140
DE005	FASSADENBAU-BK-ALUFORMEN GmbH	141
DE006	Fraunhofer-Institut für Werkzeugmaschinen und Umformtechnik IWU	142
DE007	GKF GmbH	143
DE008	Handelshof Bautzen GmbH	144
DE009	Hochschule Zittau/Görlitz	145
DE010	IHK Cottbus (MinGenTec)	146
DE011	iseg Leistungselektronik Sachsen GmbH	147
DE012	ITCmetalcon GmbH	148
DE013	Jens Kroehnert	149
DE014	Johnson Drehtechnik GmbH	150
DE015	KAA Architecture Atelier	151
DE016	LOOS Consulting	152
DE017	LUG GmbH	153
DE018	MeWa Metallwaren- und Elektromaschinenbau GmbH	154
DE019	MPT Group GmbH	155
DE020	MUGLER SE	156
DE021	Qualifizierungsverbund in der Lausitz für erneuerbare Energien / BEE e.V.	157
DE022	Rechtsanwältin Klug	158
DE023	SchoPlast Plastic GmbH	159
DE024	Stahlhandel Gröditz GmbH	161
DE025	tradeoffice24.com GmbH	162
DE026	Victor Kantelhardt Vertr.Ges	163
DE027	Werkzeug-Eylert GmbH & Co. KG	164
DE028	Westsächsische Hochschule Zwickau	165
DE029	Gemeindeverwaltung Boxberg/O.L.	166
DE030	LISt Gesellschaft für Verkehrswesen und ingenieurtechnische Dienstleistungen mbH	167
DE031	MF Fassadentechnik GmbH	169
DE032	Senior Consulting Schneller	170
DE033	Virtual Office Dresden by M2 digital solution UG	171

## FIRMY CZESKIE | TSCHECHISCHE FIRMEN | ČESKÉ FIRMY

CZ001	ABAS IPS Management s.r.o.	172
CZ002	Agentura CzechInvest	173
CZ003	ARR s.r.o.	174
CZ004	Cemex Malešice s.r.o.	175
CZ005	Comdata Czech, a.s.	176
CZ006	COMPLET SAN s.r.o.	177
CZ007	Dva Kraje Business Assistance s.r.o.	178
CZ008	ENROLL CZ spol. s r.o.	179
CZ009	Espaun s r.o.	180
CZ010	FOTON s r.o.	181
CZ011	Frýdlantské strojírny Rasl a syn, a.s.	182
CZ012	GALL s.r.o	183
CZ013	KORAN spol. s r.o.	184
CZ014	Okresní hospodářská komora Liberec	185
CZ015	PETERKA & PARTNERS advokátní kancelář s.r.o.	187
CZ016	PRONIX s.r.o.	188
CZ017	Pure Bohemia, s.r.o.	189
CZ018	ŠMÍDA advokátní kancelář s.r.o.	190
CZ019	SORBENTS s.r.o.	191
CZ020	Spolek pro rozvoj lských zdrojů Liberec	192
CZ021	STEELTEC CZ s.r.o.	193
CZ022	STROJÍRENSKÝ ZKUŠEBNÍ ÚSTAV s.p.	194
CZ023	Technická univerzita v Liberci – Institut pro nanomateriály, pokročilé technologie a inovace (CXI)	195
CZ024	veri.to	196
CZ025	Svaz výrobců skla a bižuterie	197
CZ026	REONTECH CZ s.r.o.	199
CZ027	NPC Solutions, s.r.o.	200

**Organizator | Veranstalter | Pořadatel:**

Karkonoska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A.

ul. 1-go Maja 27

58-500 Jelenia Góra

tel. +48 75 75 27 500

fax +48 75 75 27 505

biuro@karr.pl

www.karr.pl

**KARR S.A.**Karkonoska Agencja  
Rozwoju Regionalnego S.A.**DOLNY  
ŚLĄSK****Patronat honorowy | Schirmherrschaft | Čestná zástita:****DOLNY  
ŚLĄSK**PATRONAT HONOROWY MARSZAŁKA WOJEWÓDZTWA  
DOLNOŚLĄSKIEGO CZESKIEGO PRZYBYLSKIEGO**Královéhradecký kraj****Pardubický  
kraj**

Ambasada Republiki Czeskiej

Konsulat Generalny  
Republiki Federalnej Niemiec  
we WrocławiuAmbasada  
Rzeczypospolitej Polskiej  
w BerlinieAmbasada  
Rzeczypospolitej Polskiej  
w PradzeSTAATSMINISTERIUM  
FÜR WIRTSCHAFT  
ARBEIT UND VERKEHRFreistaat  
**SACHSEN**MINISTERSTVO  
PRŮMYSLU A OBCHODU

**Partnerzy z Polski | Partner aus Polen | Partneri z Polska:**

Politechnika Wroclawska  
Wroclawskie Centrum  
Transferu Technologii  
[www.wctt.pwr.edu.pl](http://www.wctt.pwr.edu.pl)



Wroclawskie Centrum  
Transferu Technologii



EUROPA FORUM  
Polsko-Niemieckie Koło Gospodarcze  
we Wrocławiu  
[europa-forum.org/pl](http://europa-forum.org/pl)



Deutsch-Polnischer  
Wirtschaftskreis  
Polsko-Niemieckie  
Koło Gospodarcze  
[europa-forum.org](http://europa-forum.org)

Uniwersytet Ekonomiczny we Wrocławiu  
Filia w Jeleniej Górze  
[www.jg.ue.wroc.pl](http://www.jg.ue.wroc.pl)



Uniwersytet Ekonomiczny  
we Wrocławiu | Filia w Jeleniej Górze

Europejskie Ugrupowanie  
Współpracy Terytorialnej  
NOVUM z o.o.  
[www.euwt-novum.eu](http://www.euwt-novum.eu)



Evropské seskupení pro územní spolupráci  
Europejské Ugrupowanie Współpracy Terytorialnej

Karkonoska Akademia Nauk Stosowanych  
w Jeleniej Górze  
[www.kans.pl](http://www.kans.pl)



AHK Polska  
Polsko-Niemiecka  
Izba Przemysłowo-Handlowa  
[www.ahk.pl](http://www.ahk.pl)



Deutsch-Polnische  
Industrie- und Handelskammer  
Polsko-Niemiecka Izba  
Przemysłowo-Handlowa

Polsko-Czeska Izba Gospodarcza  
[pcig.eu](http://pcig.eu)



POLSKO-CZESKA  
IZBA GOSPODARCZA

**Partnerzy z Niemiec | Partner aus Deutschland | Partneri z Německa:**

Wirtschaftsförderung  
Sachsen GmbH  
[www.standort-sachsen.de](http://www.standort-sachsen.de)



Industrie- und Handelskammer Dresden  
[www.dresden.ihk.de](http://www.dresden.ihk.de)



Industrie- und Handelskammer  
Dresden

TGZ Technologie- und Gründerzentrum  
Bautzen GmbH  
[www.tgz-bautzen.de](http://www.tgz-bautzen.de)



Technologie-  
und Gründerzentrum  
Bautzen GmbH

Hochschule Zittau/Görlitz  
[www.hszg.de](http://www.hszg.de)



Hochschule  
Zittau/Görlitz  
UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES



Wspieracie dla biznesu w zmlowce rpk!

Fraunhofer-Institut für Werkzeugmaschinen  
und Umformtechnik IWU  
[www.iwu.fraunhofer.de](http://www.iwu.fraunhofer.de)  
Fraunhofer-Kunststoffzentrum Oberlausitz  
[www.kunststoffzentrum-oberlausitz.de](http://www.kunststoffzentrum-oberlausitz.de)



**Partnerzy z Czech | Partner aus Tschechien | Partneri z ČR:**

Okresní hospodářská komora  
v Jablonci nad Nisou  
[www.ohkjablonec.cz](http://www.ohkjablonec.cz)



OKRESNÍ  
HOSPODÁŘSKÁ KOMORA  
V JABLONCI NAD NISOU

Okresní hospodářská komora  
Liberec  
[www.ohkliberec.cz](http://www.ohkliberec.cz)



OKRESNÍ  
HOSPODÁŘSKÁ KOMORA  
LIBEREC

Krajská hospodářská komora  
Královéhradeckého kraje  
[www.komora-khk.cz](http://www.komora-khk.cz)



KRAJSKÁ  
HOSPODÁŘSKÁ KOMORA  
KRÁLOVÉHRADECKÉHO KRAJE

ARR – Agentura regionálního rozvoje  
spol. s r.o.  
[www.arr-nisa.cz](http://www.arr-nisa.cz)



Klub polského kapitálu  
v České republice  
[www.polskykapital.cz](http://www.polskykapital.cz)



Klub Polskiego Biznesu w Republice Czeskiej  
Klub polského kapitálu v České republice

Česko-polská obchodní komora z.s.  
[www.opolsku.cz](http://www.opolsku.cz)



**Tłumaczenie | Übersetzung | Překlad:**

**D-A-S Karolina Larek-Drewniak** – język niemiecki | deutsch | němčina

**Ing. Karína Kurková** – język czeski | tschechisch | čeština

*Egzemplarz bezpłatny | Kostenloses Exemplar | Kopie zdarma*



**KARR S.A.**  
Karkonoska Agencja  
Rozwoju Regionalnego S.A.



**DOLNY  
ŚLĄSK**